

Bahasa
papers exist
digitized

ABJAD

<u>Huruf</u>	<u>Ucapan</u>	<u>Huruf</u>	<u>Ucapan</u>
A a	a	N n	en
B b	be	O o	o
C c	tje	P p	pe
D d	de	Q q	kl
E e	e	R r	er
F f	ef	S s	es
G g	ge	T t	te
H h	ha	U u	u
I i	i	V v	fe
J j	dje	W w	we
K k	ka	X x	eks
L l	el	Y y	ej
M m	cm	Z z	zet

Yang disempurnakan

<u>Lama</u>	<u>Yang disempurnakan</u>
dj	djalan
j	payung
nj	njonja
sj	sjarat
tj	tjakap
ch	chotbah

EJAN

Handwritten signature: Linda A. D...

PERCAKAPAN 1.

1. KATA-KATA

what; (question indicator)

news

you; your; Mr.; brother; relative

good; well; fine; o.k.

to go

to (a place)

where; which

(to) where

I; me; my

to work

CONVERSATION

How are you Mr. Tobing?

I'm fine Mr. Sukiman.

Where are you going?

I'm going to work.

DRILL

apa

kabar

saudara

baik

pergi

ke

mana

kemana

saya

bekerja

2. PERCAKAPAN

A: Apa kabar, saudara Tobing?

B: Kabar baik, saudara Sukiman.

A: Saudara pergi kemana?

B: Saya pergi bekerja.

3. LATIHAN

1. Apa kabar, saudara Tobing?

a) Apa kabar, saudara Sukiman?

b) Apa kabar, saudara Chadran?

c) Apa kabar, saudara Pongratmadja?

d) Apa kabar, saudara Marsosudiro?

e) Apa kabar, saudara Suharto?

f) Apa kabar, saudara Sjahrir?

j) Saudara sukman pergi ke mana?

i) 10
Nyonya pergi kemana?

h) 9
Nona pergi ke mana?

g) 8
Kita pergi ke mana?

f) 7
Engkau pergi ke mana?

e) 6
Kamu pergi ke mana?

d) 5
Mereka pergi ke mana?

c) 4
Dia pergi ke mana?

b) 3
Tuan pergi ke mana?

a) Saudari pergi ke mana?

3. Saudara pergi ke mana?

j) Kabar baik, saudari Tati. 2

i) Kabar baik, nyonya Mahmud.

h) Kabar baik, nyonya Wirjadi.

g) Kabar baik, nyonya Hartono.

f) Kabar baik, nyonya Wirjosaputro.

e) Kabar baik, nyonya Kartakusuma.

d) Kabar baik, nyonya Ashari.

c) Kabar baik, nyonya Chadran.

b) Kabar baik, saudara Poeraatmaja.

a) Kabar baik, saudara Tobing.

2. Kabar baik, saudara Sukman.

j) Apa kabar, nyonya Chadran? 1

i) Apa kabar, saudara Sofjan?

h) Apa kabar, saudara Malik?

g) Apa kabar, saudara Sujatno?

10) Mrs; Madam

9) miss

8) we (including the person addressed); us

7) - ditto -

6) you (very familiar for of address)

5) they; them

4) he; she; it; hers; his

3) Mr; you (formal form of address for males)

2) you; yours; Miss; Mrs.

1) Mrs; Madam

4. Saya pergi bekerja.

- a) Saya pergi ke kelas. 11
- b) Saya pergi ke bank. 12
- c) Saya pergi ke restoran. 13
- d) Saya pergi ke Jakarta.
- e) Saya pergi ke Washington.
- f) Saya pergi ke Indonesia.
- g) Saya pergi ke Amerika.
- h) Saya pergi ke kantor. 14
- l) Saya pergi ke kantor Pos. 15
- j) Saya pergi ke FSI.

- 11) class
- 12) bank
- 13) restaurant
- 14) office
- 15) Post office

5. Saya pergi bekerja.

- a) Saya bekerja di Jakarta. 16
- b) Saya bekerja di Washington.
- c) Saya bekerja di Indonesia.
- d) Saya bekerja di Amerika.
- e) Saya bekerja di bank.
- f) Saya bekerja di restoran.
- g) Saya bekerja di FSI.
- h) Saya bekerja di kantor.
- l) Saya bekerja di kantor Pos.
- j) Saya bekerja di bioskop Rex. 17

- 16) in; at
- 17) theatre; cinema.

PERCAKAPAN 2.

VOCABULARY

Mrs; Madam

telegram, cable; wire

that; those

from; of; than

husband

there is/are; to have; to exist; to be

important; urgent

no; not

will (Future Verb Auxillary)

to meet and pick up

CONVERSATION

Where is that cable from?

From Mr. Abdullah in Jakarta.

Is there important news?

No. He's going to pick us up.

1. KATA-KATA

nyonya

kawat

itu

dari

suami

ada

penting

tidak

akan

menjemput

2. PERCAKAPAN

Nyonya: Kawat itu dari mana?

Suami: Dari saudara Abdullah di Jakarta.

Nyonya: Ada kabar penting?

Suami: Tidak. Dia akan menjemput kita.

3. LATIHAN

1. Kawat itu dari mana?

a) Kabar itu dari mana?

b) Saudara dari mana?

c) Saudari dari mana?

d) Nyonya dari mana?

e) Tuan dari mana?

f) Mereka dari mana?

g) Dia dari mana?

h) Anda dari mana?

- a) Ada kabar?
- b) Apa ada kabar?
ada kabar disman
- c) Apakah ada kabar?
- d) Apakah ada kawat?
- e) Ya, ada kawat. 2)
- f) Ada apa?
- g) Apakah ada restoran disini? 3)
- h) Apakah ada bank disini?
- i) Tidak ada bank disini.
- j) Tidak ada kabar penting.

2) yes
3) here

3. Ada kabar penting?

- a) Dari saudara Tobing di Jakarta.
- b) Dari Nyonya Chadran.
- c) Dari nona Tari di Indonesia.
- d) Dari tuan Smith di Washington.
- e) Dari siapa? 1)
- f) Dari mana?
- g) Dari Indonesia.
- h) Kawat ini dari mana?
Agulu di Jakarta
- i) Saya dari Amerika.
- j) Saya dari Washington.

1) who; whose; whom

2. Dari saudara Abdullah di Jakarta

- f) Nona dari mana?
nyonya
- j) Kamu dari mana?

4. Dia akan menjemput kita.

a) Dia akan menjemput saya.

b) Dia akan menjemput saudara.

c) Dia akan menjemputmu (4)

d) Dia akan menjemput saudari.

e) Dia akan menjemput nyonya.

f) Dia akan menjemput nona.

g) Dia akan menjemput tuan.

h) Dia akan menjemput kami.

i) Dia akan menjemputnya. (5)

5) his; hers; its

j) Dia akan menjemput saudara Abdullah.

5. Dia akan menjemput kita.

a) Saya akan menjemput saudara.

b) Saya akan menjemput mereka.

c) Mereka akan menjemput saya.

d) Mereka akan menjemput kami. (6)

e) Kami akan menjemput dia.

f) Kami akan menjemput nona.

g) Siapa akan menjemput kami?

h) Siapa akan menjemputnya?

6) we (excluding the person addressed)

4) you; your (short form of kamu)

PERCAKAPAN 3.

1. KATA-KATA

Jam hour; o'clock; clock; watch

berapa how much; how many

sekarang now; at present; currently

hampir almost, nearly

ingin to desire, wish, want

lekas soon; quick

sampai to arrive; to reach; up to; as far as

Indonesia Indonesia

Juga also, too; even; anyway

2. PERCAKAPAN

A: Jam berapa sekarang?

What time is it now?

B: Hampir jam sebelas

It's almost 11:00.

A: Saya ingin lekas sampai di Indonesia. I hope (we) reach Indonesia soon.

B: Saya juga. Me too.

3. LATIHAN

1. Hampir jam sebelas.

a) Hampir jam satu. 1)

b) Hampir jam tiga. 2)

c) Hampir jam enam. 3)

d) Hampir jam sepuluh. 4)

e) Hampir jam dua. 5)

f) Hampir jam empat. 6)

g) Hampir jam delapan. 7)

h) Hampir jam dua belas. 8)

1) one

2) three

3) six

4) ten

5) two

6) four

7) eight

8) twelve

- 1) Hampir jam lima. (9)
 - 2) Hampir jam tujuh. (10)
- 9) five
10) seven

2. Saya ingin lekas sampai di Indonesia.

- a) Saya ingin lekas sampai di Jakarta.
- b) Saya ingin lekas sampai di Amerika.
- c) Saya ingin lekas sampai di Singapura.
- d) Saya ingin lekas sampai di Jogja.
- e) Saya ingin lekas sampai di Washington.
- f) Saya ingin lekas sampai di Malaysia.
- g) Saya ingin lekas sampai di Phillipina.
- h) Saya ingin lekas sampai di Muang Thai. (11)
- i) Saya ingin lekas sampai di Sumatera.
- j) Saya ingin lekas sampai di Jawa.

11) Thailand

1. KATA-KATA

selamat safe; good; congratulations!

morning

pagi morning

tuan you; your (formal); Mr.; Sir; master

apakah what; whether, if; (question-indicator)

kamar room

kosong vacant, empty, zero

mau to want; to wish; will *ingin will like*

buah mango fruit; (numerical coefficient) *buah buah green fruit*

untuk for; in order to; to

hari day

2. PERCAKAPAN

A: Selamat pagi, tuan.

B: Selamat pagi, Apakah ada kamar kosong?

A: Ada, tuan.

B: Saya mau dua buah kamar.

A: Untuk berapa hari, tuan?

B: Tiga hari.

3. LATIHAN

1. Selamat pagi.

a) Selamat siang. 1)

b) Selamat sore. 2)

c) Selamat malam. 3)

d) Selamat petang. 4)

1) daylight period (from 11 A.M. to 4 P.M.)

2) afternoon; early evening

3) evening, night

4) afternoon; early evening

PERCAKAPAN 4.

Paul. Kuro

3. Saya mau dua buah kamar.
- a) Saya mau sebuah kamar.
 - b) Saya mau tiga buah kamar.
 - c) Saya mau dua kamar.
 - d) Saya mau dua buah kamar tidur.
 - e) Saya mau sebuah kamar tidur.
 - f) Saya mau sebuah kamar mandi.
 - g) Saya mau sebuah kamar kerja.

Kapur Kiblen

2. Apakah ada dua buah kamar?
- a) Apakah ada kamar tidur?
 - b) Apakah ada kamar mandi?
 - c) Apakah ada kamar tidur?
 - d) Apakah ada kamar tidur?
 - e) Apakah ada kamar tamu?
 - f) Apakah ada kamar tunggu?
 - g) Apakah ada kamar kerja?
 - h) Apakah ada kamar makan?
 - i) Apakah ada kamar lain?
 - j) Apakah ada kamar besar?
- 10) to take a bath, to bathe
- 11) to sit; to sit down
- 12) guest
- 13) to wait
- 14) work room, den
- 15) other, another
- 16) large, big

2. Apakah ada kamar kosong?
- e) Selamat jalan.
 - f) Selamat tinggal.
 - g) Selamat makan.
 - h) Selamat tidur.
 - i) Selamat bekerja.
 - j) Selamat belajar.
- 5) road, street, way
- 6) to live, to stay
- 7) to eat
- 8) to sleep
- 9) to learn, to study

Mhara
route

4. Untuk berapa hari?
- a) Untuk berapa detik? 18
- b) Untuk berapa menit? 19
- c) Untuk berapa jam? 20
- e) Untuk berapa bulan? 21
- f) Untuk berapa tahun? 22
- g) Untuk berapa abad. 23
- h) Untuk empat hari.
- i) Untuk enam hari.
- j) Untuk sembilan hari. 23
- 17) Saya mau kamar ini. Saya mau kamar itu. Saya mau es krem. 17
- 18) second
- 19) minute
- 20) month; moon
- 21) year
- 22) century
- 23) nine
- 17) ice cream

PERCAKAPAN 5.

1. KATA-KATA

stewardess, hostess
passenger; boarder, lodger; rider
Miss
to excuse, pardon
right, correct, true; very, quite; really
this; these
to accept; to receive, to get
Love
thanks, thank you
to return; to g/come back
you're welcome

2. PERCAKAPAN

Pramugari: Selamat pagi, tuan.
Penumpang: Selamat pagi, nona.
Pramugari: Ma'afkan. Apakah tuan tuan Wilson?
Excuse me. Are you Mr. Wilson?
Good morning, sir.
Good morning, miss.

Penumpang: Ja, betul, nona.
Pramugari: Ini ada kawat untuk tuan.
Penumpang: Oh, terima kasih.
Pramugari: Terima kasih kembali.
You're welcome.

3. LATIHAN

1. Apakah tuan tuan Wilson?
a) Apakah tuan tuan Smith?
b) Apakah tuan tuan Sumardi?

1. KATA-KATA

ma'af to excuse, pardon, forgive

harus to have to, must; ought to

sampaikan to convey

salam greetings, regards

kepada to (a person)

dan and

anak child

anak-anak children

tentu of course, sure(ly), certain(ly)

saja only, just; (stress word)

jalan road, street, path; way, method; to

tinggal to live; to stay; to remain; to be left

2. PERCAKAPAN

A: Ma'af, saudara. Saya harus pergi sekarang.

B: Sampaiikan salam saya kepada nyonya Sukiman dan anak-anak.

A: Tentu saja, saudara. Terima kasih.

B: Selamat jalan, saudara Sukiman.

A: Selamat tinggal, saudara.

3. LATIHAN

Saya harus pergi sekarang.

a) Saya harus bekerja sekarang.

b) Saya harus kembali sekarang.

c) Saya harus tidur sekarang.

PERCAKAPAN 6.

Kalo. Se bag - because. Se laan always.

Excuse me. I have to go now.
Give my regards to Mrs. Sukiman and the children.
Of course. Thank you.
Goodbye, Mr. Sukiman.
Goodbye.

2. Sampatkan salam saya kepada nyonya Sukiman dan anak-anak.

- a) Sampatkan salam saya kepada nyonya Chadran.
- b) Sampatkan salam saya kepada anak-anak.
- c) Sampatkan salam saya kepada mereka.
- d) Sampatkan salam saya kepada dia.
- e) Sampatkan salam saya kepada saudara Suliman.
- f) Sampatkan salam saya kepada nyonya Smith.
- g) Sampatkan salam saya kepada suami nyonya. *old*
- h) Sampatkan salam saya kepada orang tua saudara. *6)*
- i) Sampatkan salam saya kepada ayah saudara. *7)*
- j) Sampatkan salam saya kepada ibu saudara. *8)*

- 5) husband
- 6) parents
- 7) father
- 8) mother

d) Saya harus makan sekarang.

e) Saya harus pulang sekarang. *1) back to home*

f) Saya harus pergi ke kedutaan. *2)*

g) Saya harus pergi ke kota. *3)*

h) Saya harus bekerja besok. *4)*

i) Saya harus bekerja hari ini.

j) Saya harus makan jam satu.

baru baru
dulu baru
dulu baru
dulu baru

orang asing foreigner
 tersenyum smile
 last night
 farde malam

- a) Bagaimana kamar saudara?
- b) Bagaimana pramugari saudara?
- c) Bagaimana anak saudara?
- d) Bagaimana suami saudara?
- e) Bagaimana ayah saudara?

3. LATIHAN

Very interesting.
 How was your trip?
 Nice to see you again.
 Mr. Wilson! Welcome to Indonesia!

B: Sangat menarik hati.
 A: Bagaimana perjalanan saudara?
 B: Selamat bertemu lagi.
 A: Saudara Wilson! Selamat datang di Indonesia!

2. PERCAKAPAN

interesting; attractive
 liver; heart; mind
 to pull, draw; to withdraw; to pull out;
 to attract; interesting; attractive
 very
 journey, trip
 how; how about; ~~in what way~~
 again; more; further
 to meet (with)
 to come

menarik hati
 menarik
 sangat (before adj)
 perjalanan (journey)
 bagaimana
 lagi
 bertemu (dengan)
 datang

1. KATA-KATA

minggu depan next week.
 buah hati sweetheart
 mencari find = look
 leti

PERCAKAPAN 7.

lebih
 vacansi
 bagaimana
 datang apa
 friend

Belajar / a process of
 journey, trip

- g) Bagaimana ibu saudara?
 h) Bagaimana adik saudara? 1
 i) Bagaimana kakak saudara? 2
 j) Bagaimana sekolah saudara?
- 1) younger brother or sister
 2) older brother or sister

2. Sangat menarik hati.

- a) Sangat menarik.
 b) Sangat baik.
 c) Sangat lekas 3
 d) Sangat bagus 4
 e) Sangat penting.
 f) Sangat besar.
 g) Sangat kecil. 5
 h) Sangat panas. 6
 i) Sangat dingin. 7
 j) Sangat tinggi. 8
- 3) soon, quick
 4) nice
 5) small, little
 6) hot
 7) cold
 8) tall, high

Schwarz
C. H. K.

1. KATA-KATA

late afternoon; early evening (generally 4:00 to sunset)

sore

mengapa

begitu

terburu-buru

rumah

tamu

siapa

se-

orang

pegawai

Amerika

2. PERCAKAPAN

A: Selamat sore, nona Chadran.

Good afternoon, Miss Chadran.

B: Selamat sore, tuan Mahmud.

Good afternoon, Mr. Mahmud.

A: Mengapa nona begitu terburu-buru?

Why are you in such a rush?

B: Di rumah ada tamu.

(We) have a guest at home.

A: Siapa itu?

Who is it?

B: Seorang pegawai dari Amerika.

An official from Amerika.

3. LATIHAN

1. Mengapa nona begitu terburu-ruru?

a) Mengapa nona begitu gembira?

b) Mengapa nona begitu sedih?

1) happy

2) sad

Kemarin sore
Kemarin pagi

Kemarin sore

Jawa Kiri

late afternoon

in a rush/hurry

so; such; thus; in that way

why

guest

who; whom; whose

one; a, an

person; man; (numerical coefficient for people)

employee; worker (generally 'white collar' America)

- a) Siapa ini?
- b) Siapa dia?
- c) Siapa mereka?
- d) Siapa tuan?
- e) Siapa saudara?
- f) Siapa anda?
- g) Siapa kamu?

3. Siapa itu?

- a) Di rumah ada pegawai.
- b) Di rumah ada anak.
- c) Di rumah ada pramugari.
- d) Di rumah ada nona Tari.
- e) Di rumah ada empat buah kamar.
- f) Di rumah ada kamar kosong.
- g) Di rumah ada berape kamar?
- h) Di rumah ada nyonya Chadran.
- i) Di rumah ada kawat untukmu.
- j) Di rumah ada apa?

2. Di rumah ada tamu.

- d) Mengapa nona mau bertemu dengan dia? 3)
- e) Mengapa nona harus pergi ke sana?
- f) Mengapa nona harus kembali?
- g) Mengapa nona ingin pergi ke Bali?
- h) Mengapa nona tidak akan ikut? 4)
- i) Mengapa nona tidak menjemput saya?
- j) Mengapa nona bekerja di sana?

4) to come along

3) to meet

4. Seorang pegawai dari Amerika.
- h) Siapa saudari?
 - i) Siapa nona?
 - j) Siapa namanya?
- a) Seorang pramugari dari Indonesia.
- b) Seorang militer dari Amerika. 5)
- c) Seorang tamu dari Amerika.
- d) Seorang guru dari Jakarta. 6)
- e) Seorang pelajar dari Bandung. 7)
- 5) military
- 6) teacher
- 7) student

1. KATA-KATA

keluarga

family

tiba

to arrive

lapangan

field

terbang

to fly

lapangan terbang

airport, airfield

mereka

they; them; their

ke-

to (a place)

tunggu

to wait (for), await

kamar tunggu

waiting room, lounge

isteri

wife

kenalkan

How do you do?

harap

to hope; please

saudari

you; your (feminine); sister; (form of address to a woman)

suka

to like; to be apt to

negara

country

2. PERCAKAPAN

Keluarga Wilson tiba di lapangan terbang.
Mereka pergi ke kamar tunggu.

The Wilson family arrives at the airport.
They go to the waiting room.

A: Apakah ini keluarga saudara?

Is this your family?

B: Ya, ini isteri dan anak-anak saya.

Yes, this is my wife and children.

A: Kenalkan. Saya Abdullah.

How do you do? I'm Abdullah.

C: Kenalkan. Saya nyonya Wilson.

How do you do? I'm Mrs. Wilson.

A: Saya harap saudari akan suka negeri

I hope you will like my country.

saya.

C: Oh, tentu saja saya akan suka.

Oh, I'm sure I will.

PERCAKAPAN 9.

3. LATIHAN

1. Keluarga Wilson tiba di lapangan terbang.

a) Keluarga Wilson tiba di kamar tunggu.

b) Keluarga Wilson tiba di negeri mereka.

c) Keluarga Wilson tiba di kamar mereka.

d) Keluarga Wilson tiba di rumah.

e) Keluarga Wilson tiba di Indonesia.

f) Keluarga Wilson tiba di Jakarta.

g) Keluarga Wilson tiba di kota.

h) Keluarga Wilson tiba di hotel.

i) Keluarga Wilson tiba di kedutaan.

j) Keluarga Wilson tiba di kantor saudara Abdullah.

2. Mereka pergi ke kamar tunggu.

a) Mereka pergi ke lapangan terbang.

b) Mereka pergi ke kamar anaknya.

c) Mereka duduk di kamar tunggu.

d) Mereka tunggu di kamar tunggu.

e) Mereka sampai di lapangan terbang

f) Mereka minum di lapangan terbang.

g) Mereka makan di lapangan terbang.

h) Mereka ada di kamar tunggu.

i) Mereka sedang menunggu di kamar tunggu.

j) Mereka belum tiba di lapangan terbang.

3. Apakah ini keluarga saudara?

a) Apakah ini anak saudara?

b) Apakah ini isteri saudara?

2) not yet

1) to drink

5. Saya nyonya Wilson.
- Saya John Smith.
 - Saya Andang.
 - Saya orang Amerika.
 - Saya orang Indonesia.
 - Saya orang Jawa.
 - Saya orang Sunda.
4. Ini isteri saya.
- Ini suami saya.
 - Ini anak saya.
 - Ini kakak saya.
 - Ini adik saya.
 - Ini paman saya.
 - Ini bibi saya.
 - Ini kawan saya.
 - Ini kamanakan saya.
 - Ini ayah saya.
 - Ini ibu saya.
- 3) Apakah ini barang saudara?
 d) Apakah ini kopor saudara?
 e) Apakah ini surat kabar saudara?
 f) Apakah ini majalah saudara?
 g) Apakah ini kursi saudara?
 h) Apakah ini uang saudara?
 i) Apakah ini pesawat terbang?
 j) Apakah ini surat saudara?
- 4) Apakah ini surat kabar saudara?
 5) Apakah ini majalah saudara?
 6) Apakah ini kursi saudara?
 7) Apakah ini uang saudara?
 8) Apakah ini pesawat terbang?
 9) Apakah ini surat saudara?
- 3) things, luggage
 4) suitcase
 5) magazine
 6) chair
 7) money
 8) air plane
- 9) uncle
 10) aunt
 11) friend
 12) nephew/niece

6. Saya harap saudara akan suka negeri saya.
- g) Saya pramugari.
 - h) Saya pegawai Amerika.
 - i) Saya isteri tuan Smith.
 - j) Saya orang militer.
- a) Saya harap saudara akan suka tinggal di sini.
- b) Saya harap saudara akan suka tinggal di Indonesia.
- c) Saya harap saudara akan suka rumah ini.
- d) Saya harap saudara akan suka makanan ini. 13
- e) Saya harap saudara akan suka film ini. 14
- f) Saya harap saudara akan suka Indonesia.
- g) Saya harap saudara akan suka kantor ini.
- h) Saya harap saudara akan suka kamar ini.
- i) Saya harap saudara akan suka permainan ini. 15
- j) Saya harap saudara akan suka buku ini.
- 13) food
- 14) film
- 15) game

PERCAKAPAN 10.

1. KATA-KATA

siang late morning; early afternoon (generally 11:00 - 4:00)

just fine; o.k.

may; to be permitted, allowed

(question-indicator suffix)

to ask (a question)

let's; come

(stress suffix)

to sit (down)

a moment, a while, a minute

baik-baik saja

boleh

-kah

bertanya

mari

-lah

duduk

sebenlar

2. PERCAKAPAN

A: Selamat siang, tuan Johnson

Good afternoon, Mr. Johnson.

B: Selamat siang, saudara Amat. Apa kabar siang ini?

Good afternoon, Mr. Amat. How are you this afternoon?

A: Baik-baik saja.

Just fine.

B: Bolehkah saya bertanya?

May I ask a question?

A: Tentu, saudara. Marilah duduk

Of course. Let's sit down for a moment.

sebenlar.

3. LATIHAN

1. Bolehkah saya bertanya?

a) Bolehkah saya duduk?

b) Bolehkah saya berbicara dengan saudara?

1)

c) Bolehkah saya pinjam telepon?

2)

d) Bolehkah saya berkata apa-apa?

3)

e) Bolehkah saya masuk?

4)

1) to speak

2) to borrow

3) to say

4) to enter, come in

f) Bolehkah saya ikut?

g) Bolehkah saya menjawab pertanyaan itu?
5)

h) Bolehkah saya tunggu di sini?

i) Bolehkah saya merokok?
6)

j) Bolehkah saya tolong?
7)

2. Marilah duduk sebentar.

a) Marilah kita duduk sebentar.

b) Marilah kita pergi sekarang.

c) Marilah kita bermain bridge.
8)

d) Marilah kita makan di rumah saja.

e) Marilah kita minum dulu.
9)

f) Marilah kita bercakap-cakap.
10)

10) to chat

9) first; previously

8) to play

g) Marilah kita menunggu di kantor saya.

h) Marilah kita bertanya kepada orang itu.

i) Marilah kita mulai bekerja sekarang.
11)

11) to start, begin
j) Marilah kita duduk di sini.

1. KATA-KATA

tersesat

tahu

di mana

kedutaan

Inggris, Inggris

ikuti

jalan

sampai

kantor

pos

kantor pos

lalu

membelok

kiri

banyak

2. PERCAKAPAN

A: Ma'af saudara. Bolehkah saya bertanya?
B: O, tentu saja.

A: Saya tersesat. Tahukah saudara di mana kedutaan Inggris?

B: Ikuti saja jalan ini sampai Kantor Pos. Lalu membelok ke kiri.

A: Banyak terima kasih.

B: Kembali

PERCAKAPAN 11.

using strange word, foreign

to be lost (directionally)

to know; to know how to

where

embassy

England, English

to follow; to take part in

road, street; path; way, method; to function, work, operate, run

up to; as far as; until; to arrive; reach

office

mail; post (of duty)

post office

then; past; ago; to pass the / yang lalu

to turn

left

much; many; a lot

Excuse me. May I ask (you) a question?

Oh, of course.

I'm lost. Do you know where the English Embassy is?

Just follow this street up to the Post Office. Then turn to the left.

Thanks a lot.

You're welcome.

3. LATIHAN

1. Saya tersesat.

a) Saya tahu.

b) Saya orang Inggris.

c) Saya suka sekali.

d) Saya anaknya.

e) Saya pramugari.

f) Saya mau.

g) Saya ingin sekali.

h) Saya orang Indonesia.

i) Saya nymnya Chadran.

j) saya dari Amerika.

2. Tahukah saudara di mana Kedutaan Inggris?

a) Tahukah saudara di mana kantor itu?

b) Tahukah saudara di mana Kantor Pos?

c) Tahukah saudara di mana diaduduk?

d) Tahukah saudara di mana lapangan terbang Kemayoran?

e) Tahukah saudara di mana kamar tunggu?

f) Tahukah saudara di mana negeri itu di peta ini?

g) Tahukah saudara di mana rumah mereka?

h) Tahukah saudara di mana kakak saya sekarang?

i) Tahukah saudara di mana anak-anak saya?

j) Tahukah saudara di mana pramugari sekarang?

3. Ikuti saja jalan ini sampai Kantor Pos.

a) Ikuti saja jalan ini sampai Kantor Telepon.

b) Ikuti saja jalan ini sampai lapangan itu.

2) map

4. Lalu membelok ke kiri.
- a) Lalu membelok ke kanan. 6)
 - b) Lalu membelok ke kiri di jalan Merdeka Selatan.
 - c) Lalu membelok ke kanan di jalan Diponegoro.
 - d) Lalu membelok ke kiri di sana. 7)
 - e) Lalu membelok ke kanan di situ. 8)
- 6) right
- 7) there
- 8) there
-
- 4) medicine, drug
- 5) building
- c) Ikuti saja jalan ini sampai rumah putih itu. 3)
 - d) Ikuti saja jalan ini sampai Hotel Indonesia.
 - e) Ikuti saja jalan ini sampai Blokop Rex.
 - f) Ikuti saja jalan ini sampai Toko Matahari.
 - g) Ikuti saja jalan ini sampai toko obat. 4)
 - h) Ikuti saja jalan ini sampai museum.
 - i) Ikuti saja jalan ini sampai gedung itu. 5)
 - j) Ikuti saja jalan ini sampai Kedutaan Perancis.
- 3) white

PERCAKAPAN 12.

1. KATA-KATA

bung	sebelah	naik	oplet	kota
(Informal form of address to a man)	side	to rise, ascend, go up; to ride; climb	jitney	city; town

2. PERCAKAPAN

A: Bung, di mana Kantor Pos?
B: Di Jalan Merpati.
A: Di sebelah mana itu?
B: Di sebelah kanan. Naik saja oplet Jakarta Kota.
A: Di sebelah mana itu?
On Merpati Street.
Which side is it on?
On the right (side). Just take the Jakarta City Jitney.

3. LATIHAN

1. Di mana Kantor Pos?

a) Di mana oplet berhenti?
1)

b) Di mana kota yang terdekat?
2)

2) closest

c) Di mana Kedutaan Amerika?

d) Di mana Jalan Merdeka Selatan?

e) Di mana tuan Smith?

f) Di mana saudara Andang?

g) Di mana nyonya Chadran?

h) Di mana letaknya negeri itu?
3)

3) its location
i) Di mana keluarga saudara sekarang?

j) Di mana lapangan terbang?

2. Naik saja opelet Jakarta Kota.

- a) Naik saja opelet Jatinegara.
 - b) Naik saja opelet Kebayoran.
 - c) Naik saja bis Jakarta Kota.
 - d) Naik saja bis nomor dua.
 - e) Naik saja taksi ke kedutaan.
 - f) Naik saja taksi ke kota.
 - g) Naik saja mobil saya.
 - h) Naik saja mobil ini.
 - i) Naik saja kereta api.
4)
 - j) Naik saja beca ke sana.
- 4) train

- e) Saya tidak bisa kembali sore ini.
- f) Saya tidak bisa duduk. Sakit sekali!
2)
- g) Saya tidak bisa terbang. Saya harus naik kapal saja. 2) hurt, ache, pain
- h) Saya tidak bisa pergi sore ini.
- i) Saya tidak bisa datang sore ini.
- j) Saya tidak bisa bertemu dengan mereka sore ini.

2. Dari jam lima sampai jam enam.

- a) Dari jam tujuh sampai jam sembilan.
 - b) Dari pukul delapan sampai pukul sebelas.
3)
 - c) Dari sini ke sana. 3) stroke, hour, o'clock
 - d) Dari kiri ke kanan.
 - e) Dari satu sampai sepuluh.
 - f) Dari Jakarta sampai Surabaya.
 - g) Dari Amerika sampai Singapura.
 - h) Dari sekarang sampai besok pagi.
 - i) Dari atas ke bawah.
4) 5)
 - j) Dari utara ke selatan.
6) 7)
- 4) top 5) bottom
6) north 7) south

3. LATIHAN

1. Saya Henry Wilson.

- a) Saya sekertarisnya.
- b) Saya bekerja di bagian Edonomi.
- c) Saya teman saudara Abdullah.
- d) Saya dari Amerika.
- e) Saya Suarti.
- f) Saya kakaknya.
- g) Saya dari Jakarta.
- h) Saya tersesat.
- i) Saya di mana?
- j) Saya di lapangan terbang.

2. Saya ingin bertemu dengan tuan Sidik.

- a) Saya ingin pergi ke bioskop.
- b) Saya ingin menunggu beberapa menit lagi.
- c) Saya ingin memperkenalkan isteri saya.
- d) Saya ingin datang juga.
- e) Saya ingin tinggal di daerah ini.
- f) Saya ingin kembali sebelum jam sepuluh.
- g) Saya ingin lekas sampai di Indonesia.
- h) Saya ingin menjemput mereka di lapangan terbang.
- i) Saya ingin bekerja di Kedutaan Amerika.
- j) Saya ingin berkenalan dengan tuan Sidik.

- 1) several, some 2) more
- 3) to introduce

3. Apa keperluan tuan?

- a) Siapa teman tuan?
- b) Siapa tamu tuan?

c) Apa pekerjaan tuan?

d) Siapa nama tuan?
4)

4) name

e) Apa pangkat
5)

5) rank

f) Siapa sekertaris tuan?

4. Tunggu sebentar!

a) Kenalkan. Saya Budi.

b) Pulanglah!

c) Sampaikan salam saya kepada isteri saudara.

d) Naik saja opelet Jakarta Kota!

e) Tanyakanlah kepada polisi itu!

f) Ikuti saja jalan ini!

g) Kembalilah lekas, ya!

i) Duduklah di sini!

i) Mari ke sini!

j) Diamlah!
6)

6) silent, quiet

PERCAKAPAN 15.

1. KATA-KATA

sibuk	busy, occupied
<u>anda</u>	you; your (familiar)
ayuh, ayoh, ayo	let's
bioskop	movie; movie theatre, cinema
pilem, film	film; movie
hebat	terrific, wonderful, great; awesome
kurang	less; minus; lacking
lihat	to see; to look (at); to view
mulai	to begin, start
main	to play; to act
selesai	finished, over, done, completed, ended

2. PERCAKAPAN

A: Halo, ini Sawitri.	Hello, this is Sawitri (speaking).
B: Halo Sawitri. Ini Umar.	Hello Sawitri. This is Umar.
A: Apa kabar, Umar?	How are you, Umar?
B: Baik-baik saja. Sawitri, sibukkah engkau sore ini?	Just fine. Sawitri, are you busy this evening?
A: Tidak.	No.
B: Ayuh kita pergi ke bioskop. Katanya ada pilem yang hebat di Deli.	Let's go to the movies. They say, there's a terrific movie at the Deli.
A: Pilem apa?	What movie?
B: Pilem apa saya kurang tahu. Ayuh kita pergi saja, dan melihatnya.	I don't know what the movie is. Let's just go and (then) see it.
A: Jam berapa mulai main?	What time does it start (to play)?
B: Jam tujuh.	At 7:00

A: Jam berapa selesai?

What time is it over?

B: Kira-kira jam sembilan. Jam berapa engkau harus di rumah?

Around 9:00. What time do you have to be home?

A: Jam sepuluh.

At 10:00.

3. LATIHAN

1. Ini Sawitri.

- a) Ini Umar.
- b) Ini bioskop Rex.
- c) Ini pilem dari Amerika.
- d) Ini jam tangan siapa?
1)
- e) Ini sekretaris saya.
- f) Ini Bagian Ekonomi.
- g) Ini Henry Wilson.
- h) Ini tuan Sidik.
- i) Ini teman saya.
- J) Ini saudara Abdullah.

1) wristwatch

2. Sibukkah engkau sore ini?

- a) Pentingkah kabar itu?
- b) Tersesatkah saudara?
- c) Menarik hatikah perjalanan saudara?
- d) Betulkah itu?
- e) Kosongkah kamar ini?
- f) Barukah mobil saudara?
- g) Lelahkah engkau sore ini?
2)

2) tired, weary

3. Ayuh kita pergi ke bioskop.

- a) Ayuh kita lihat pilem itu.
- b) Ayuh kita mulai sekarang.
- c) Ayuh kita main golf.
- d) Ayuh kita bertemu dengan mereka di rumah saudara.
- e) Ayuh kita tunggu beberapa menit lagi.
- f) Ayuh kita pulang sekarang ini juga.
- g) Ayuh kita naik taksi saja ke sana.
- h) Ayuh kita bertanya dulu.
- i) Ayuh kita ikuti jalan ini.
- j) Ayuh kita membelok ke kanan.

4. Jam berapa engkau harus ki rumah?

- a) Jam berapa pilem mulai main?
- b) Jam berapa pilem selesai?
- c) Jam berapa sekarang?
- d) Jam berapa engkau harus pulang?
- e) Jam berapa engkau harus pergi?
- f) Jam berapa engkau mau makan?
- g) Jam berapa engkau tidur tadi malam?
- h) Jam berapa engkau makan pagi?
- i) Jam berapa engkau mulai bekerja?
- j) Jam berapa engkau akan di rumah?

PERCAKAPAN 16.

1. KATA-KATA

melihat	to see; to look (at); to view
buku	book
harian	a daily newspaper; daily
buku harian	diary; appointments/calendar book
bilamana	when; if
mungkin	possible; possibly; may
sebelum	before
tepat	exact(ly); precise(ly)

2. PERCAKAPAN

Sekretaris melihat buku harian.

The secretary looks at the appointments book.

A: Bilamana tuan mau datang?

When do you want to come?

B: Kalau mungkin, siang ini.

If possible, this afternoon.

A: Bagaimana kalau sebelum jam dua?

How about (if) before 2:00?

B: Baik. Saya akan datang jam satu tepat.

Fine. I'll come at 1:00 sharp.

3. LATIHAN

1. Sekretaris melihat buku harian.

- a) Saya harus melihat buku harian.
- b) Saya tidak melihat apa-apa.
- c) Saudara melihat apa?
- d) Saya tidak dapat melihat apa-apa.
- e) O, ya. Sekarang saya melihatnya.
- f) Saya melihat dua orang saja.
- g) Bolehkah saya melihat?

h) Ayuh kita melihat pilem malam ini.

i) Saya tidak dapat melihat dari sini.

j) Apakah saudara tidak melihat saya di jalan kemarin?
1)

1) yesterday

2. Bilamana tuan mau datang?

a) Bilamana tuan mau melihat pilem itu?

b) Bilamana tuan mau pergi ke Bogor?

c) Bilamana tuan mau mulai?

d) Bilamana tuan mau bermain kartu?
2) 3)

2) to play 3) card

e) Bilamana tuan tidak akan sibuk?

f) Bilamana tuan mau bertemu dengan adik perempuan saya?
4)

4) girl; female

g) Bilamana tuan mau pulang?

h) Bilamana tuan mau sampai di sana?

i) Bilamana tuan mau kembali ke kantor?

j) Bilamana tuan mau menjemput mereka?

3. Saya akan datang jam satu tepat.

a) Saya akan datang jam dua belas tepat.

b) Saya akan datang besok.

c) Saya akan datang hari Minggu.
5)

5) Sunday

d) Saya akan datang hari Selasa.
6)

6) Tuesday

e) Saya akan datang dengan saudara Tobing.

f) Saya akan datang kekantor saudara besok jam sembilan.

g) Saya akan datang minggu yang akan datang.

h) Kalau mungkin, saya akan datang.

i) Saya akan datang sebelum jam tiga.

j) Saya akan datang setelah pekerjaan ini selesai.
7)

7) after

PERCAKAPAN 17.

1. KATA-KATA

mengangkat	to carry; to lift; to pick up; to raise; to appoint; to adopt
barang	thing(s) ((tangible)); goods; luggage; articles
kapal	boat, ship (large)
tolong	to help, aid, assist; please (with Impe- ratives)
tunjukkan	to show; to point out/to; to indicate; to demonstrate
masuk	to enter; to come/go in; to join (an organization); to come (to work or school)
angkatkan	to lift, carry, pick up (for s.o. else)
masih	still, yet

2. PERCAKAPAN

A: Ma'af. Adakah orang yang dapat mengangkat barang saya dari kapal?	Excuse me. Is there someone who can carry my luggage from the boat?
B: Ya, tuan.	Yes, sir.
A: Di mana mereka? Tolong tunjukkan di mana mereka itu.	Where are they? Please show me where they are.
B: Itu dia - yang baru masuk ke kantor sebelah kiri.	That's him - the one who just went into the office on the left.
A: Bung!, tolong angkatkan barang saya dari kapal Amerika itu!	Bung!, please carry my luggage off that American boat!
C: Ma'af tuan. Saya masih sibuk.	Sorry, sir. I'm still busy.

3. LATIHAN

1. Adakah orang yang dapat mengangkat barang saya dari kapal?
 - a) Adakah orang yang dapat menunjukkan di mana kapal "Trieste"?
 - b) Adakah orang yang dapat menunjukkan di mana kantor mereka?

- c) Adakah orang yang dapat menolong saya?
- d) Adakah orang yang masuk ke dalam kamar ini beberapa menit yang lalu?
- e) Adakah orang yang tidak sibuk sekarang?
- f) Adakah orang yang melihat barang-barang saya?
- g) Adakah orang yang mau pergi?
- h) Adakah orang yang tahu di mana Kedutaan Perancis?
- i) Adakah orang yang belum berkenalan dengan dia?
- j) Adakah orang yang mau bermain tenis?

2. Tolong tunjukkan di mana mereka itu.

- a) Tolong tunjukkan di mana kantor mereka.
- b) Tolong tunjukkan di mana barang-barang saya.
- c) Tolong tunjukkan di mana kapal itu.
- d) Tolong tunjukkan di mana orang-orang itu.
- e) Tolong tunjukkan di mana bioskop itu.
- f) Tolong tunjukkan di mana rumahnya.
- g) Tolong tunjukkan di mana Amerika itu.
- h) Tolong tunjukkan di mana Bagian Ekonomi.
- i) Tolong tunjukkan di mana telepon.
- j) Tolong tunjukkan di mana Kantor Pos.

3. Saya masih sibuk.

- a) Saya masih sakit
- b) Saya masih sedih.
1)
- c) Saya masih menunggu.
- d) Saya masih tidak tahu.
- e) Saya masih ada harapan.
- f) Saya masih lelah.
2)

1) sad

2) tired, weary

g) Saya masih lemah.
3)

3) weak

h) Saya masih bingung.
4)

4) confused

PERCAKAPAN 18.

1. KATA-KATA

menyenangkan	to please; pleasant, pleasing, comfortable, nice
sekali	once; one time; very, quite
pemandangan	view; scenery
indah	beautiful, pretty; precious
sudah	already; (Past Tense Auxilliary)
lapar	hungry
makan	to eat
dulu	first; before; previous(ly); former(ly)
tidak usah	no need to; don't have to
ke luar	to go/come out, exit, emerge; to the outside
hotel	hotel
termasuk	to include; to be included; to belong in/with, among; including
sewa	rent; to rent
makanan	food

2. PERCAKAPAN

A: Kamar ini menyenangkan sekali.	This room is very nice.
B: Saudari dapat melihat pemandangan yang indah.	You can see a beautiful view.
C: Oh, saya sudah lapar. Marilah kita makan dulu.	Oh, I'm hungry. Let's eat first.
B: Saudara tidak usah ke luar hotel untuk makan.	You don't need to leave the hotel to eat.
C: Mengapa?	Why?
B: Makanan sudah termasuk sewa kamar.	Meals are already included in the room rent.

3. LATIHAN

1. Kamar ini menyenangkan sekali.

- a) Pemandangan ini menyenangkan sekali.
- b) Hotel ini menyenangkan sekali.
- c) Kapal ini menyenangkan sekali.
- d) Kabar ini menyenangkan sekali.
- e) Rumah ini menyenangkan sekali.
- f) Perjalanan ini menyenangkan sekali.
- g) Kursi ini menyenangkan sekali.

2. Saya sudah lapar.

- a) Saya sudah melihat pilem itu.
- b) Saya sudah makan.
- c) Saya sudah menyewa rumah di Jalan Merpati. 1) to rent
- d) Saya sudah menolongnya.
- e) Saya sudah pergi ke sana.
- f) Saya sudah mulai. Diamlah.
- g) Saya sudah bermain dengan dia. Dia main curang. 2) to cheat
- h) Saya sudah selesai. Marilah kita pergi.
- i) Saya sudah bertemu dengan mereka.
- j) Saya sudah haus. 3) thirsty

3. Marilah kita makan dulu.

- a) Marilah kita menunggu beberapa menit lagi.
- b) Marilah kita menelepon Tati.
- c) Marilah kita pulang dulu.
- d) Marilah kita naik mobil saya.

e) Marilah kita bertanya kepada orang ini.

f) Marilah kita mengikuti kursus malam.

4)

4) course

g) Marilah kita berjalan kaki saja.

5)

5) to walk

h) Marilah kita kembali dulu.

i) Marilah kita duduk di luar.

j) Marilah kita pergi ke restoran.

4. Saudara tidak usah ke luar hotel untuk makan.

a) Saudara tidak usah tinggal di sini.

b) Saudara tidak usah pergi sekarang ini.

c) Saudara tidak usah kembali.

d) Saudara tidak usah menjemput saya. Saya akan naik taksi saja.

e) Saudara tidak usah bekerja besok.

f) Saudara tidak usah makan jam satu tepat.

g) Saudara tidak usah ke luar mobil.

h) Saudara tidak usah menyewa mobil. Pakailah mobil saya.

i) Saudara tidak usah menolong saya.

j) Saudara tidak usah masuk hari ini.

PERCAKAPAN 19.

1. KATA-KATA

paspor	passport
lama	long (in time); old
hendak	to intend; to wish, want, desire
selama	as long as; during; while; for
pada	in; at; on; to; for; by; during; with
angkatan	branch (of Armed Services); generation class of _____
udara	air; atmosphere; weather
Angkatan Udara	Air Force
di dalam	inside; within, in

2. PERCAKAPAN

A: Apakah tuan orang Amerika?	Are you an American?
B: Ya, tuan.	Yes, sir.
A: Adakah paspor tuan? Berapa lama tuan akan tinggal di Indonesia?	Do you have your passport? How long are you going to stay in Indonesia?
B: Kira-kira tiga tahun.	About 3 years.
A: Apakah tuan hendak bekerja di Kedutaan Amerika?	Are you going to work at the American Embassy?
B: Ya, selama tahun pertama saya akan bekerja di Kedutaan Amerika. pada Angkatan Udara.	Yes, during the 1st year I'll work at the American Embassy. After that I'll work for the Air Force.
A: Bekerja di dalam Angkatan Udara	Work in the Indonesian Air Force?
B: Ya, tuan.	Yes, sir.

3. LATIHAN

1. Apakah tuan orang Amerika?

- a) Apakah tuan orang Perancis?
- b) Apakah tuan ada paspor?
- c) Apakah tuan akan tinggal di Indonesia?
- d) Apakah tuan orang Indonesia?
- e) Apakah tuan hendak bekerja di sana?
- f) Apakah tuan dari Kedutaan Amerika?
- g) Apakah tuan suka kamar ini?
- h) Apakah tuan dapat melihat?
- i) Apakah tuan lapar?
- j) Apakah tuan mau makan sekarang?

2. Berapa lama tuan akan tinggal di Indonesia?

- a) Berapa lama tuan akan tinggal di Jakarta?
- b) Berapa lama tuan akan tinggal di sana?
- c) Berapa lama tuan akan bekerja di kantor itu?
- d) Berapa lama tuan akan bermain bridge?
- e) Berapa lama tuan akan menunggu mereka?
- f) Berapa lama tuan akan mengikuti kursus itu?
- g) Berapa lama tuan akan duduk di sini?
- h) Berapa lama tuan akan berjalan-jalan?
- i) Berapa lama tuan akan tidur?

1) to stroll

3. Saya akan bekerja di Kedutaan Amerika.

- a) Saya akan bekerja pada Angkatan Udara.
- b) Saya akan tinggal di hotel Indonesia.
- c) Saya akan makan dulu.

- d) Saya akan menyewa rumah saja.
- e) Saya akan menolong mereka.
- f) Saya akan menunjukkan jalannya.
- g) Saya akan masuk kira-kira jam sepuluh.
- h) Saya akan mengangkat barang-barang saudara.
- i) Saya akan datang dengan saudara Tobing.
- j) Saya akan pergi ke Bali besok.

PERCAKAPAN 20.

1. KATA-KATA

bukan	no; not; isn't it?
dekat	near, close
istana	palace; court
merdeka	independent, free
jauh	far, distant
sini	here
lebih baik	better
becak	pedicab
katanya	they say; people say; he/she says; it is said
sekitar	sector, section, area; around; about, concerning
di sekitar	around; in the area/sector of
barangkali	perhaps, maybe
salah	wrong, in error, mistaken, at fault; guilty
mengerti	to understand, comprehend
salah mengerti	to misunderstand

2. PERCAKAPAN

A: Apakah ini Kedutaan Inggris?	Is this the British Embassy?
B: Bukan, itu dekat Istana Merdeka.	No, that's near the Merdeka Palace.
A: Apakah itu jauh dari sini?	Is that far from here?
B: Ya, lebih baik tuan naik becak.	Yes, it's better if you take a becak.
A: Katanya di sekitar sini.	I was told it was around here.
B: Barangkali dia salah mengerti.	Maybe he (the direction-giver) misunder- stood.

3. Latihan

1. Apakah ini Kedutaan Inggris?

- a) Apakah ini Kedutaan Amerika?
- b) Apakah ini Istana Merdeka?
- c) Apakah ini lebih baik?
- d) Apakah ini becak saudara?
- e) Apakah ini paspor tuan?
- f) Apakah ini kamar saya?
- g) Apakah ini kamar makan?
- h) Apakah ini Hotel Indonesia?
- i) Apakah ini rumah makan?
- j) Apakah ini barang-barang tuan?

2. Lebih baik tuan naik becak.

- a) Lebih baik tuan naik taksi.
- b) Lebih baik tuan tinggal di sekitar sini.
- c) Lebih baik tuan bekerja di bagian politik.
- d) Lebih baik tuan melihat kamar dulu.
- e) Lebih baik tuan makan di hotel saja.
- f) Lebih baik tuan keluar kamar sebentar.
- g) Lebih baik tuan menyewa rumah.
- h) Lebih baik tuan menolong dia.
- i) Lebih baik tuan menunjukkan rumah kepada mereka.
- j) Lebih baik tuan datang sendiri.

1)

1) alone

PERCAKAPAN 21.

1. KATA-KATA

berbicara	to speak, talk
silah)kan	please (do); (you) are invited to (do)
memesan	to order, reserve, book
kipas	fan
kemarin, kermaren	yesterday
surat	letter; paper with writing on it
pesanan	order, booking; message
surat pesanan	letter of purchase; bill of lading; order slip
pun	also, too; even (empathic suffix)
toko	store, shop
dipesan	to be ordered, booked, reserved
matahari	sun

2. PERCAKAPAN

A: Saudara Badu!	Mr. Badu!
B: Ya, tuan.	Yes, sir.
A: Harap datang ke kantor saya sebentar. Saya hendak berbicara dengan saudara.	Please come to my office for a moment. I want to talk to you.
B: Ya, tuan.	Yes, sir.
A: Silah)kan duduk saudara. Tahukah saudara siapa yang memesan kipas- kipas yang tiba kemarin?	Please sit down. Do you know who ordered the fans which arrived yesterday?
B: Tidak tahu, tuan.	I don't know, sir.
A: Tahukah saudara di mana surat pesanan itu?	Do you know where the order slip is?

- B: Itupun saya tidak tahu, tuan. I don't know that either, sir.
- A: Huh! Saudara tahu dari toko mana barang itu di pesan? Hmph! Do you know from which store those things were ordered?
- B: Barangkali dari Toko Matahari, tuan. Maybe form the Matahari Store, sir.

3. LATIHAN

1. Saya hendak berbicara dengan saudara.
 - a) Saya mau berbicara dengan saudara.
 - b) Saya harus berbicara dengan saudara.
 - c) Saya suka berbicara dengan saudara.
 - d) Saya akan berbicara dengan saudara nanti.
 - e) Saya sudah berbicara dengan saudara tentang itu.
 - f) Saya ingin berbicara dengan saudara.
 - g) Saya hendak datang hari Minggu.
 - h) Saya hendak memesannya dari Toko Matahari.
 - i) Saya hendak naik pesawat terbang.
 - j) Saya hendak tinggal di sini.
2. Tahukan saudara di mana surat pesanan itu?
 - a) Tahukah saudara siapa yang memesan kipas-kipas ini?
 - b) Tahukah saudara di mana dia duduk sekarang?
 - c) Tahukah saudara jam berapa dia akan tiba?
 - d) Tahukah saudara di mana dia kemarin?
 - e) Tahukah saudara di mana surat itu sekarang?
 - f) Tahukah saudara di mana toko itu?
 - g) Tahukah saudara di mana Kedutaan Inggeris?
 - h) Tahukah saudara di mana Istana Merdeka?
 - i) Tahukah saudara di mana tukang becak saya?
 - j) Tahukah saudara siapa orang itu?

3. Dari toko mana barang itu dipesan?

- a) Dilihat dari sini, pemandangannya indah sekali.
- b) Obat ini harus dimakan tiga kali sehari.
1)
- c) Rumah itu disewa siapa?
- d) Barang saudara sudah diangkat ke hotel saudara.
- e) Pekerjaan itu sudah dimulai kemarin, tuan.
- f) Kedatangannya ditunggu minggu depan.
- g) Kabar itu sudah disampaikan kepadanya.
- h) Buku itu belum dikembalikan.
- i) Surat itu belum diterima.
- j) Nyonya Chadran ditinggalkan suaminya.
2)
- k) Surat pesannya ada di meja saya, pak.
1) Pesanan tuan belum tiba.
- m) Siapa yang ingin berbicara dengan orang itu?
- n) Apakah saudarapun akan memesan mobil baru?
- o) Kipas-kipas itu dipesan dua minggu yang lalu.

1) drug, medicine

2) to be left behind

PERCAKAPAN 22.

1. KATA-KATA

hujan	rain; to rain
turun	to descend, come down; to go down; to get off of; to decline
berteduh	to take shelter
di sana	there
rumah makan	restaurant
minum	to drink
sambil	while (at the same time)
menunggu	to wait (for), await; to expect
haus	thirsty

2. PERCAKAPAN

A: Hujan sudah turun. Marilah kita berteduh.	It's started to rain. Let's get under cover.
B: Di sana ada rumah makan. Kita dapat minum sambil menunggu hujan.	Over there's a restaurant. We can have a drink while waiting out the rain.
A: Baik. Sayapun haus.	O.k.. I'm thirsty too.

3. LATIHAN

1. Marilah kita berteduh.
 - a) Marilah kita turun dari pesawat terbang.
 - b) Marilah kita makan di luar malam ini.
 - c) Marilah kita minum bir.
 - d) Marilah kita menunggu hujan di bar ini.
 - e) Marilah kita berbicara dengan mereka dulu.
 - f) Marilah kita duduk di depan.
 - g) Marilah kita memesan kipas baru.

- h) Marilah kita naik becak saja.
- i) Marilah kita tinggal di sini.
- j) Marilah kita bekerja besok.

2. Di mana ada rumah makan?

- a) Di sana ada rumah kosong.
- b) Di sana ada kamar makan.
- c) Di sana ada kantornya.
- d) Di sana ada toko obat.
- e) Di sana ada Kedutaan Indonesia.
- f) Di sana ada Istana Merdeka.
- g) Di sana ada Bagian Paspor.
- h) Di sana ada kamar saya.
- j) Di sana ada Hotel Indonesia.

3. Kita dapat minum sambil menunggu hujan.

- a) Kita dapat bekerja sambil menunggu kabar.
- b) Kita dapat makan sambil menunggu hujan.
- c) Kita dapat mulai sambil menunggu mereka.
- d) Kita dapat bermain sambil bekerja.
- e) Kita dapat berbicara sambil pulang.
- f) Kita dapat mengikuti kursus malam sambil bekerja.
- g) Kita dapat duduk sambil menunggu.
- h) Kita dapat menjemput mereka sambil pulang dari kantor.
- i) Kita dapat minum sambil berteduh.

PERCAKAPAN 23.

1. KATA-KATA

lihat-lihat	to look around (idly); to brouse
dulu	first; previous(ly); before
membeli	to buy, purchase
kemeja	shirt
nilon	nylon
coba	to try, attempt; to test; to try on

2. PERCAKAPAN

A: Tuan ingin apa?	What would you like, sir?
B: Lihat-lihat dulu, tuan.	Just looking around.
A: Tuan mau membeli apa?	What do you want to buy?
B: Adakah kemeja nilon?	Do you have nylon shirts?
A: Ya, ada, tuan.	Yes, we do, sir.
B: Coba lihat dulu, tuan.	Let me see them.
A: Ini dia.	Here you are.

3. LATIHAN

1. Tuan ingin apa?
 - a) Tuan lihat apa?
 - b) Tuan beli apa?
 - c) Tuan makan apa?
 - d) Tuan minum apa?
 - e) Tuan tunggu siapa?
 - f) Tuan tahu apa?
 - g) Tuan pesan apa?

- h) Tuan naik apa?
- i) Tuan berkata apa?
- j) Tuan tinggal di mana?

2. Tuan mau membeli apa?

- a) Tuan mau bekerja di mana?
- b) Tuan mau menolong siapa?
- c) Tuan mau menunjukkan apa?
- d) Tuan mau pergi ke mana?
- e) Tuan mau bermain apa?
- f) Tuan mau bertemu dengan siapa?
- g) Tuan mau pulang jam berapa?
- h) Tuan mau bertanya apa?
- i) Tuan mau mengikuti kursus apa?
- j) Tuan mau kembali jam berapa?

3. Adakah kemeja nilon?

- a) Adakah kemeja biru?
1) 1) blue
- b) Adakah rumah besar?
- c) Adakah rumah makan di sekitar sini?
- d) Adakah makanan Indonesia?
- e) Adakah minuman keras?
2) 2) liquor
- f) Adakah Kantor Pos di jalan ini?
- g) Adakah kipas di kamar itu?
- h) Adakah surat pesanan untuk barang-barang ini?
- i) Adakah surat kabar di sini?
- j) Adakah surat bagi saya?

PERCAKAPAN 24.

1. KATA-KATA

mencari

to look for, seek, search for

pekerjaan

work; job; occupation; employment

sebagai

as; like

juru

trained worker; skilled worker

tulis

to write

juru tulis

clerk

2. PERCAKAPAN

A: Selamat pagi, tuan.

Good morning, sir.

B: Selamat pagi. Tuan mau apa?

Good morning. What do you want?

A: Saya mencari pekerjaan, tuan.

I'm looking for work, sir.

B: Tuan ingin bekerja sebagai apa?

What sort of work do you want?

A: Juru tulis, tuan.

Clerical work, sir.

3. LATIHAN

1. Tuan mau apa?

a) Apakah tuan mau pekerjaan?

b) Apakah tuan mau bekerja sekarang?

c) Apakah tuan mau mencarinya?

d) Apakah tuan mau kemeja nilon?

f) Apakah tuan mau ini?

g) Tuan mau membeli apa?

h) Apakah tuan mau turun di sini?

i) Apakah tuan mau berteduh?

j) Apakah tuan mau rumah baru?

2. Saya mencari pekerjaan.

a) Saya mencari rumah makan.

b) Saya mencari makanan.

c) Saya mencari minuman.

d) Saya mencari tuan.

e) Saya mencari kantor tuan Amat.

f) Saya mencari kipas-kipas yang tiba kemarin.

g) Saya mencari surat dari Pak Menteri.

h) Saya mencari surat pesanan untuk kipas-kipas ini.

i) Saya mencari surat kabar saya.

j) Saya mencari toko obat.

PERCAKAPAN 25.

1. KATA-KATA

pengalaman	experience
surat	letter
surat kabar	newspaper
harian	a daily newspaper; daily
mengetik	to type
memegang	to keep; to hold, grasp; to handle
buku	book
memegang buku	to do bookkeeping/accounting

2. PERCAKAPAN

A: Saya mau bekerja sebagai juru tulis, tuan.	I'd like to work as a clerk, sir.
B: Adakah pengalaman tuan?	Do you have experience?
A: Ya, tuan. Saya bekerja dua tahun sebagai juru tulis di kantor surat kabar Harian Merdeka.	Yes, sir. I worked for two years as a clerk in the office of the Harian Merdeka newspaper.
B: Dapatkah tuan mengetik?	Can you type?
A: Dapat, tuan.	Yes, I can, sir.
B: Dapatkah tuan memegang buku?	Can you do bookkeeping?
A: Dapat, tuan.	Yes, I can, sir.

3. LATIHAN

1. Saya bekerja dua tahun sebagai juru tulis.
 - a) Saya bekerja lima tahun sebagai juru tulis di Kedutaan Kanada.
 - b) Saya bekerja delapan bulan sebagai juru tulis di Kantor Pos.
 - c) Saya sudah bekerja tiga minggu sebagai juru tulis.

- d) Saya bekerja dua tahun di kantor surat kabar itu.
- e) Saya bekerja dua tahun di Kedutaan Amerika di Jakarta.
- f) Saya bekerja dua tahun di Konsulat Amerika di Medan.
- g) Saya bekerja dua tahun sebagai Konsul di Surabaya.
- h) Saya bekerja dua tahun sebagai juru masak di rumah makan 'Empat Musim'.
- i) Saya bekerja dua tahun sebagai Kepala Bagian Ekonomi.
- j) Saya bekerja dua tahun sebagai sukarelawan.

1)

1) volunteer

2. Dapatkah tuan mengetik?

- a) Dapatkah tuan bekerja hari Sabtu yang akan datang?
- b) Dapatkah tuan menulis laporan tentang itu?
- c) Dapatkah tuan melihat mereka?
- d) Dapatkah tuan membeli rokok Amerika di sini?
- e) Dapatkah tuan mencoba lagi nanti?

2)

2) report

- f) Dapatkah tuan makan sebelum jam satu?
- g) Dapatkah tuan minum bir?
- h) Dapatkah tuan menunggu sebentar?

3)

3) later

- i) Dapatkah tuan berbicara dengan mereka tentang itu?
- j) Dapatkah tuan memesan dengan telepon?

PERCAKAPAN 26.

1. KATA-KATA

makanan	food; meal
enak	delicious, tasty; nice, pleasant
sekali	very; once
hanya	only, just
agak	rather, somewhat; quite
pedas, pedes	spicy hot; highly seasoned; biting
kami	we; us; our (exclusive)
kebanyakan	the majority, most; too much; too
mengatakan	to state; to say
semua	all
masakan	cooking, cuisine
begini	like this; this way; thus
seperti	as; like (resembling)

2. PERCAKAPAN

A: Sukakah saudara-saudara makanan itu?	Do you all like the food?
B: Enak sekali. Hanya agak pedas untuk kami.	It's very tasty. Only somewhat spicy for us.
A: Kebanyakan orang Amerika mengatakan begitu.	Most Americans say that.
B: Apakah semua masakan Indonesia begini?	Is all Indonesian cooking like this?
A: Tidak semua seperti itu.	It's not all like that.

3. LATIHAN

1. Sukakah saudara makanan itu?

- a) Sukakah saudara masakan Indonesia?
- b) Sukakah saudara orang Indonesia?
- c) Sukakah saudara pekerjaan ini?
- d) Sukakah saudara tulisan saya?
1)
- e) Sukakah saudara kantor kami?
- f) Sukakah saudara surat kabar Washington Post?
- g) Sukakah saudara mesin tik ini?
- h) Sukakah saudara buku itu?
- i) Sukakah saudara kemeja ini?
- j) Sukakah saudara rumah kami?

1) writing

2. Kebanyakan orang Amerika mengatakan begitu.

- a) Kebanyakan orang Indonesia mengatakan begitu.
- b) Kebanyakan orang Perancis mengatakan begitu.
- c) Kebanyakan orang Amerika suka negeri Indonesia.
- d) Kebanyakan orang Amerika makan di rumah saja.
- e) Kebanyakan orang Amerika masak begitu.
2)
- f) Kebanyakan orang Amerika ada pengalaman dalam hal ini.
2) to cook
- g) Kebanyakan orang Amerika tidak bekerja pada akhir minggu.
3)
- h) Kebanyakan orang Amerika dapat mengetik.
3) week end
- i) Kebanyakan orang Amerika tidak dapat memegang buku.
- j) Kebanyakan orang Amerika ingin pergi ke luar negeri.

PERCAKAPAN 27.

1. KATA-KATA

sepatu	shoe(s)
putih	white
bukan	no; not (noun negator)
di atas	over, above, on top; upstairs
ya	yes
pasang	to fasten; to adjust; to install; to in place; to turn s.t. on; pair, couple, set
terlalu	too; extremely
kecil	small, little; petty; insignificant

2. PERCAKAPAN

A: Nyonya mau membeli apa?	What would you like to buy, Madam?
B: Saya mau membeli sepatu.	I want to buy shoes.
A: Ini dia, nyonya. Mau yang mana?	Here you are, Madam. Which one do you want?
B: Itu yang putih. Bukan itu. Diatasnya.	Those white ones. Not those. Above the
A: Inikah?	These?
B: Ya, itu dia.	Yes, that's it.
A: Coba dulu, nyonya.	Try them on, Madam.
B: Ini terlalu kecil	These are too small.

3. LATIHAN

1. Nyonya mau membeli apa?
 - a) Nyonya mau makan apa?
 - b) Nyonya mau mengatakan apa?

- c) Nyonya mau masak apa?
- d) Nyonya mau mengetik apa?
- e) Nyonya mau bekerja sebagai apa?
- f) Nyonya mau menulis apa?
- g) Nyonya mau melihat apa?
- h) Nyonya mau turun di mana?
- i) Nyonya mau berteduh di mana?
- j) Nyonya mau minum apa?

2. Ini terlalu kecil.

- | | |
|--------------------------------|----------------|
| a) Ini terlalu pedas. | |
| b) Ini terlalu <u>dekat</u> . | |
| 1) | 1) near, close |
| c) Ini terlalu <u>jauh</u> . | |
| 2) | 2) far |
| d) Ini terlalu baik. | |
| e) Ini terlalu <u>indah</u> . | |
| 3) | 3) beautiful |
| f) Ini terlalu baru. | |
| g) Ini terlalu <u>banyak</u> . | |
| 4) | 4) much, many |
| h) Ini terlalu siang. | |
| i) Ini terlalu pagi. | |
| j) Ini terlalu penting. | |

PERCAKAPAN 28.

1. KATA-KATA

mu	you; your (familiar)
mendapat	to get, obtain; to find
bagus	good, fine, nice
sendiri	oneself; alone; personally
belum	not yet
melihat	to see, look at, view
bersedia	to be willing, ready, prepared
mengantarkan	to take s.o.; to bring s.o.; to deliver s.t.; to escort; to see off
ke sana	to there
kamar duduk	living room
kamar makan	dining room
di bawah	under, below, beneath; downstairs

2. PERCAKAPAN

A: Ada kabar baik untukmu. Kedutaan sudah mendapat rumah untuk kita.	I have good news for you. The Embassy has found a house for us.
B: Oh, bagus. Apakah rumahnya baik?	Oh, wonderful. Is the house nice?
A: Saya sendiri belum melihatnya. Sdr. Abdullah bersedia mengantarkan kita ke sana.	I haven't seen it yet myself. Mr. Abdulla is willing to take us there.
B: Berapa kamar rumah itu?	How many rooms does the house have?
A: Ada kamar duduk dan kamar makan di bawah.	There's a living room and a dining room downstairs.

3. LATIHAN

1. Kedutaan sudah mendapat rumah untuk kita.

- a) Saya sudah mendapat kamar.
- b) Dia sudah mendapat makanan dari toko.
- c) Mereka sudah mendapat sepatu baru.
- d) Saya sudah mendapat banyak pengalaman dalam lapangan itu. 1)
- e) Kami sudah mendapat surat kabar dari penjual di jalan. 2) 1) field
- f) Saya sudah mendapat beberapa surat dari dia. 2) 2) vendor
- g) Saya sudah mendapat buku itu dari perpustakaan. 3)
- h) Dia sudah mendapat pekerjaan di Kedutaan Perancis. 3) 3) library
- i) Saya sudah mendapat kemeja macam itu. 4)
- j) Saya sudah mendapat rumah baru di Jalan Diponegoro. 4) 4) kind, type

2. Saya sendiri belum melihatnya.

- a) Saya sendiri belum makan di sana. Bagaimana makanannya?
- b) Saya sendiri belum mengatakan apa-apa kepada mereka tentang itu.
- c) Saya sendiri belum masak makanan Indonesia. Sukarkah?
- d) Saya sendiri belum mengetik dengan mesin tik listerik.
- e) Saya sendiri belum bekerja di bagian itu.
- f) Saya sendiri belum menulis surat kepadanya.
- g) Saya sendiri belum membeli buku itu.
- h) Saya sendiri belum mencoba pepaya. Bagaimana rasanya? 5)
- i) Saya sendiri belum minum kopi tubruk. 6) 5) taste
- j) Saya sendiri belum berbicara dnegan mereka. Mereka selalu sibuk. *6) brewed

*6) coffee prepared by pouring boiling water over ground coffee

PERCAKAPAN 29.

1. KATA-KATA

-lah	(stress suffix)
datang	to come
kapal terbang	airplane
lelah	tired, weary, exhausted
sekali-sekali	once in a while, occasionally
lain	other; another; different
kali	time(s)

2. PERCAKAPAN

A: Apakah tuan bekerja pada Kedutaan Amerika?	Do you work at the American Embassy?
B: Ya, begitulah.	Yes, that's right.
A: Tuan datang ke Indonesia naik apa?	How did you come to Indonesia?
B: Naik kapal terbang.	By airplane.
A: Dengan siapa tuan datang?	With whom did you come?
B: Dengan isteri dan tiga orang anak saya.	With my wife and 3 children.
A: Di mana mereka sekarang?	Where are they now?
B: Mereka di rumah. Barangkali mereka masih lelah.	They're at home. They're probably still worn out.
A: Saya harap tuan akan suka tinggal di negeri ini. Datanglah ke rumah saya sekali-sekali.	I hope you'll enjoy living in this country. Come over to my house some time.
B: Terima kasih. Tentu saya akan datang ke rumah tuan lain kali.	Thanks. I'll certainly come to your house some other time.

3. LATIHAN

1. Apakah tuan bekerja pada Kedutaan Amerika?

- a) Apakah tuan suka terbang?
- b) Apakah tuan lelah?
- c) Apakah tuan mendapat rumah?
- d) Apakah tuan sendiri?
- e) Apakah tuan melihat pilem itu?

f) Apakah tuan bersedia?

1)

1) to be ready

g) Apakah tuan sudah ke sana?

h) Apakah tuan sudah makan?

i) Apakah tuan mau pergi sekarang?

j) Apakah tuan membeli sepatu di toko ini?

2. Dengan siapa tuan datang?

- a) Dengan siapa tuan makan?
 - b) Dengan siapa tuan bekerja?
 - c) Dengan siapa tuan minum biasanya?
- 2)
- d) Dengan siapa tuan berbicara?
 - e) Dengan siapa tuan duduk?
 - f) Dengan siapa tuan tinggal?
 - g) Dengan siapa tuan main?

2) usually

3. Barangkali mereka masih lelah.

- a) Barangkali mereka masih di atas.
- b) Barangkali mereka masih haus.
- c) Barangkali mereka masih lapar.
- d) Barangkali mereka masih sibuk.
- e) Barangkali mereka masih di rumah.
- f) Barangkali mereka masih tersesat.

PERCAKAPAN 30.

1. KATA-KATA

sering	often, frequently
musim	season
musim penghujan	rainy season
tiap	each; every
bilamana	when; if
biasanya	usually; normally, ordinarily
bulan	month; moon
Oktober	October
Maret	March
cuaca	weather
musim kemarau	dry season
umumnya	generally, in general
bersinar	to shine; to radiate
sejuk	cool

2. PERCAKAPAN

A: Apakah di sini sering hujan?

Does it often rain here?

B: Pada musim penghujan, hampir tiap hari.

During the rainy season, almost every day.

A: Bilamana musim penghujan?

When is the rainy season?

B: Biasanya dari bulan Oktober sampai

What's the weather like during the dry season?

B: Umumnya matahari bersinar. Tetapi agak sejuk pada waktu malam.

Generally the sun is shining. But it's rather cool at night time.

3. LATIHAN

1. Biasanya dari bulan Oktober sampai Maret.

- a) Biasanya dari bulan Oktober sampai Desember.
- b) Biasanya dari bulan Januari sampai Juni.
- c) Biasanya dari bulan Pebruari sampai April.
- d) Biasanya dari bulan Mei sampai Juli.
- e) Biasanya dari bulan Agustus sampai Nopember.
- f) Biasanya dari jam sembilan sampai jam lima.
- g) Biasanya dari hari Senin sampai hari Jum'at.
- h) Biasanya dari Jakarta sampai ke Surabaya.

2. Apakah di sini sering hujan?

- a) Apakah di sini ada musim penghujan?
- b) Apakah di sini ada musim kemarau?
- c) Apakah di rumah makan ini ada makanan Indonesia?
- d) Apakah di sekitar sini ada Kantor Pos?
- e) Apakah di kantor ini ada mesin tik?
- f) Apakah di toko itu ada kemeja nylon?
- g) Apakah di sini ada rumah makan Cina?
- h) Apakah di jalan ini ada toko obat?
- i) Apakah di hotel itu ada kamar kosong?
- j) Apakah di kota ini ada hotel yang baik?
- k) Apakah di kota ini ada orang Indonesia?
- l) Apakah di negeri ini ada Kedutaan Kuba?
- m) Apakah di rumahnya ada telepon?

PERCAKAPAN 31.

1. KATA-KATA

ma'af

to excuse, pardon, forgive

di sekitar sini

in this area, around here

bermalam

to spend the night

melanjutkan

to continue

pulau

island

kira

to think, believe, suppose, guess

jauh

far, distant

kurang lebih

approximately, about, around, more or less

kilometer

kilometer

kereta

cart, carriage, coach

api

fire

kereta api

train

berangkat

to depart, leave

2. PERCAKAPAN

A: Ma'af tuan. Di hotel mana di sekitar sini saya dapat bermalam?

Excuse me, sir. In which hotel around here can I spend the night?

Besok saya akan melanjutkan perjalanan saya ke Banyuwangi.

Tomorrow I'll continue my journey to Banyuwangi.

B: Tuan datang dari mana?

Where do you come from?

A: Saya baru datang lima hari yang lalu dari Amerika, dan saya akan pergi ke pulau Bali.

I just come from America 5 days ago, and I'm going to the island of Bali.

B: Saya kira tuan dapat bermalam di hotel Malabar. Dari sini tidak begitu jauh. Kurang lebih dua kilometer.

I suppose you could spend the night at the Malabar Hotel. It's not so far from here. About 2 kilometers.

A: Jam berapa besok kereta api yang ke Banyuwangi berangkat?

What time tomorrow does the train to Banyuwangi leave?

h) Saya baru masak ini. Makanlah sebelum menjadi dingin.

5)

5) to become

i) Saya baru menulis surat kepadanya.

j) Saya baru mengetik surat-surat ini.

3. Saya kira tuan dapat bermalam di hotel Malabar.

a) Saya kira tuan dapat melihatnya dari sini.

b) Saya kira tuan dapat membelinya di Toko Matahari.

c) Saya kira tuan dapat turun di sini.

d) Saya kira tuan dapat memesannya dari Toko Obat.

e) Saya kira tuan dapat berbahasa Indonesia, bukan?

f) Saya kira tuan dapat mulai besok.

g) Saya kira tuan dapat membeli surat kabar, New York Times di sini.

4. Jam berapa besok kereta api yang ke Banyuwangi berangkat?

a) Jam berapa besok kereta api yang ke Surabaya berangkat?

b) Jam berapa kereta api yang ke Medan berangkat?

c) Jam berapa pesawat terbang yang ke Makassar berangkat?

d) Jam berapa kapal terbang yang ke Balikpapan berangkat?

e) Jam berapa kapal yang ke pulau Bali berangkat?

f) Jam berapa kapal yang ke pulau Ambon berangkat?

g) Jam berapa bis yang ke Bogor berangkat?

PERCAKAPAN 32.

1. KATA-KATA

kamar makan	dining room
buka	open; to be opened; to open; to turn on; to take (clothes) off
waktu makan	mealtime
bersama	together with, along with; joint
karena	because (of), due to; cause, reason
janji	promise; agreement; date, appointment
teman	friend, companion
sayang	pity; love, affection; unfortunately; too bad!; what a pity!
tak	not
mengajak	to invite; to urge
restoran	restaurant

2. PERCAKAPAN

A: Apakah kamar makan masih buka sekarang?	Is the dining room still open now?
B: Saya kira masih. Waktu makan dari jam enam sampai jam delapan.	I think it still is. Dinner-time is from 6 till 8.
A: Maukah saudara makan bersama kami?	Would you like to eat with us?
B: Lain kali saja, saudara, karena jam delapan saya ada janji dengan teman.	Some other time, because I have an appointment with a friend at 8:00.
A: Oh, sayang sekali.	Oh, that's too bad!
B: Juga tak dapat mengajak tamu makan di sini.	Also, you can't invite a guest to eat here.
A: Kalau begitu, marilah kita ke restoran besok.	In that case let's go to a restaurant tomorrow.

3. LATIHAN

1. Apakah kamar makan masih buka sekarang?

a) Apakah kamar makan masih tutup?

1)

1) close, shut

b) Apakah waktu makan dari jam enam sampai jam delapan?

c) Apakah janji itu penting?

d) Apakah makanan di sini enak?

e) Apakah hotel itu jauh dari sini?

f) Apakah di sekitar sini ada hotel?

g) Apakah perjalanan saudara menarik hati?

h) Apakah Banyuwangi(itu)kota besar?

i) Apakah kereta api ini pergi ke Banyuwangi?

j) Apakah musim penghujan sudah mulai?

2. Maukah saudara makan bersama kami?

a) Maukah saudara membuka kemeja?

b) Maukah saudara bermalam di kota ini?

c) Maukah saudara melanjutkan perjalanan besok?

d) Maukah saudara berjalan-jalan?

e) Maukah saudara datang lain kali?

f) Maukah saudara pergi sebelum jam delapan?

g) Apakah saudara mau berangkat dari New York atau dari San Francisco?

h) Maukah saudara naik mobil saya?

i) Maukah saudara bekerja lembur?

2)

2) to work overtime

j) Maukahsaudara tinggal di daerah ini?

PERCAKAPAN 33.

1. KATA-KATA

kenal	to know, be acquainted with
kawan	friend, comrade
tujuh belas	17
sekolah	school
tehnik, teknik	technique; technical; technology
Sekolah Tehnik	Technical School
menengah	middle; neutral
Sekolah Menengah	High School, Secondary School
Sekolah Tehnik Menengah	Technical High School
kelas	class

2. PERCAKAPAN

A: Sudahkah anda kenal kawan saya ini?	Have you met this friend of mine?
B: Oh, belum. Kenalkan, saya Budi.	Oh, not yet. Let me introduce myself, I'm Budi.
C: Saya Amir.	I'm Amir.
B: Saudara tinggal di mana?	Where do you live?
C: Di Jalan Merapi tujuh belas.	At 17 Merapi Street.
B: Sekolah saudara di mana?	Where do you go to school?
C: Sekolah Tehnik Menengah di Jalan Tidar.	The Technical School on Tidar Street.
B: Oh, sudah kelas berapa?	Oh, what grade are you in?
c: Baru kelas dua.	Just 2nd grade.

3. LATIHAN

1. Sudahkah anda kenal kawan saya ini?

- a) Sudahkah engkau tinggal lama di sini?
- b) Sudahkah engkau makan?
- c) Sudahkah engkau membuka toko baru?
- d) Sudahkah engkau mengajak mereka juga?
- e) Sudahkah engkau bermalam di sana dulu?
- f) Sudahkah engkau melanjutkan pelajaranmu di Sekolah Tinggi?
- g) Sudahkah engkau melalui Singapura?
- h) Sudahkah engkau pergi ke sana dulu?
- i) Sudahkah engkau naik becak?
- j) Sudahkah engkau mencobanya?
- k) Sudahkah engkau melihat pilem itu?
- l) Sudahkah engkau membelinya?

2. Saudara tinggal di mana?

- a) Saudara kira apa tentang itu?
- b) Saudara mau apa?
- c) Saudara pergi ke mana?
- d) Saudara sampai jam berapa?
- e) Saudara bekerja di mana?
- f) Saudara datang dari mana?
- g) Saudara naik apa?
- h) Saudara suka apa?
- i) Saudara menerima apa?
- j) Saudara mendapat apa?
- k) Saudara akan tinggal di mana?
- l) Saudara makan apa?
- m) Saudara minum apa?
- n) Saudara tidur di mana?

PERCAKAPAN 34.

1. KATA-KATA

pernah	ever; once; (Past Tense Indicator)
belum pernah	not yet ever, never (yet)
mencoba	to try, attempt; to try out/on
memilih	to choose, select; elect
keistimewaan	specialty; peculiarity
sate	satay (a k.o. shishkabab)
gado-gado	a k.o. mixed vegetable salad with peanut sauce
macam	a kind of, type of, sort of
campuran	mixture; blend; medley; alloy
sayuran	vegetable(s)
bumbu	a k.o. spice mixture
kacang	peanut; nut; pea; bean
bumbu kacang	a spicy peanut sauce

2. PERCAKAPAN

A: Saudara-saudara mau memesan apa?	What would you-all like to order?
B: Kami belum pernah mencoba makanan Indonesia.	We haven't tried Indonesian food yet.
C: Dapatkah saudara memilih untuk kami?	Can you select for us?
A: Keistimewaannya sate dan gado-gado.	The specialty here is 'sate' and 'gado-gado'.
B: Apakah sate dan gado-gado itu?	What is 'sate' and 'gado-gado'?
A: Sate itu semacam 'sishkabab' di Amerika.	'Sate' is somewhat like a sishkabab in America.
C: Dan gado-gado?	And 'gado-gado'?
A: Gado-gado campuran sayuran dengan bumbu kacang.	'Gado-gado' is a mixture of vegetables with spicy peanut sauce.

3. LATIHAN

1. Saudara-saudara mau memesan apa?

- a) Saudara-saudara mau mencoba apa?
- b) Saudara-saudara mau makan apa?
- c) Saudara-saudara mau memilih apa?
- d) Saudara-saudara mau melihat pilem apa?
- e) Saudara-saudara mau duduk di mana?
- f) Saudara-saudara mau membeli apa?
- g) Saudara-saudara mau mengatakan apa?
- h) Saudara-saudara mau memasak apa?
- i) Saudara-saudara mau bekerja di mana?
- j) Saudara-saudara mau menulis surat kepada siapa?

2. Kami belum pernah mencoba makanan Indonesia.

- a) Kami belum pernah mengetik dengan mesin tik macam ini.
- b) Kami belum pernah bekerja di negeri ini.
- c) Kami belum pernah menulis surat kepada mereka.
- d) Kami belum pernah melihat pilem itu.
- e) Kami belum pernah membeli apa-apa di toko itu.
- f) Kami belum pernah makan di restoran itu.
- g) Kami belum pernah minum kopi macam ini.
- h) Kami belum pernah memesan makanan dengan telepon.
- i) **Kamu** belum pernah naik becak.

3. Dapatkah saudara memilih untuk kami?

a) Dapatkah saudara mengucapkan namanya?

1)

1) to pronounce, utter

b) Dapatkah saudara mengerti bahasa itu?

2)

2) to understand

c) Dapatkah saudara melihat apa-apa?

d) Dapatkah saudara menolong saya sebentar?

e) Dapatkah saudara mengangkat barang-barang itu?

f) Dapatkah saudara datang besok pagi?

PERCAKAPAN 35.

1. KATA-KATA

jangan	don't, do not; should not
kuatir	to worry, be concerned
tapi	but; yet, still; however
katakan	to say, state
sekali lagi	once again/more
alamat	address
lupa	to forget
ingat	to remember
bukan?	isn't it?; don't you?

2. PERCAKAPAN

A: Ma'afkan saudara. Saya harus pergi sekarang.	Excuse me. I have to go now.
B: Saya harap saudara suka datang ke rumah saya lain kali.	I hope you'll come to my house sometime.
A: Tentu, jangan kuatir. Tapi katakanlah sekali lagi alamat saudara. Saya sudah lupa.	Of course, don't worry. But tell me your address again. I've forgotten.
B: Jalan Merpati lima belas.	15 Merpati Street.
A: Oh, ya. Dan saya harap saudara juga suka datang ke rumah saya. Tentu saudara masih ingat, bukan? Jalan Diponegoro delapan belas?	Oh, yes. And I hope you'll also come to my house. Of course you still remember don't you? 18 Diponegoro Street.
B: Ya, tentu saya akan datang.	Yes, I'll certainly come.
A: Selamat jalan.	Goodbye.
B: Sampai bertemu lagi.	So long.

3. LATIHAN

1. Saya harus pergi sekarang.

- a) Saya harus datang jam delapan.
- b) Saya harus mengatakan namanya dulu.
- c) Saya harus ingat alamatnya.
- d) Saya harus bertemu dengan dia besok.
- e) Saya harus memesan buku-buku lagi.
- f) Saya harus mencoba.
- g) Saya harus makan sebelum jam satu. 1) before
- h) Saya harus memilih salah satunya.
- i) Saya harus campur tangan. Tidak ada jalan lain. 2) to interfere in
- j) Saya harus memperkenalkan isteri saya dulu.
- k) Saya harus mengerjakannya hari ini. 3) to do
- l) Saya harus ikut dengan mereka.

2. Jangan kuatir.

- a) Jangan makan sekarang.
- b) Jangan membuka pakaian saudara di sini!
- c) Jangan mengajak dia. Dia membosankan saya. 4) to bore, boring
- d) Jangan datang sebelum jam sebelas.
- e) Jangan melalui jalan itu. Itu jalan buntu. 5) deadlocked
- f) Jangan pergi sekarang. Masih sore.
- g) Jangan naik taksi. Sangat mahal. 6) expensive, dear
- h) Jangan bekerja dengan dia. Dia malas sekali. 7) lazy
- i) Jangan terbang. Sangat berbahaya. 8) dangerous
- j) Jangan tinggal di daerah ini. Ada banyak pencuri. 9) thief
- k) Jangan duduk di sini.
- l) Jangan berangkat hari ini.
- m) Jangan melihatnya.

PERCAKAPAN 36.

1. KATA-KATA

sedang	to be in the process of (Progressive Tense Indicator); average, moderate; while, whereas
minta	to ask (for), request; to plead; please
dicarikan	to be looked for/sought (On behalf of s.o.)
pelayan	servant; waiter; store clerk
senang	pleased, happy, glad; comfortable; contented, pleasure; comfort; ease
senang hati	contented; satisfied; pleased
dengan senang hati	with the greatest of pleasure; be glad to
pria, prya	male; man
atau	or
wanita	woman; female
perlukan	to need, require

2. PERCAKAPAN

A: Saudara Abdullah, apakah saudara sedang sibuk?	Mr. Abdullah, are you busy now?
B: O, tidak. Ada apa, saudara?	Oh, no. What is it?
A: Kami mau minta tolong dicarikan pelayan.	We want to ask for your help in finding a servant.
B: O, dengan senang hati. Pelayan pria atau wanita yang saudara perlukan?	Oh, be glad to. Do you need a man or a woman servant?
C: Seorang pria dan seorang wanita.	A man and a woman.

3. LATIHAN

1. Apakah saudara sedang sibuk?
 - a) Apakah saudara sedang khawatir?

- b) Apakah saudara-sedang makan?
- c) Apakah saudara sedang bekerja?
- d) Apakah saudara sedang masak?
- e) Apakah saudara sedang mengetik surat itu?
- f) Apakah saudara sedang menulis surat kepada mereka?
- g) Apakah saudara sedang minum?
- h) Apakah saudara sedang berbicara dengan dia?
- i) Apakah saudara sedang keluar dari kantor?
- j) Apakah saudara sedang menolong pelajar-pelajar baru?

2. Kami mau minta tolong.

- a) Kami mau minta alamatnya.
- b) Kami mau minta makanan Indonesia.
- c) Kami mau minta sate.
- d) Kami mau minta gado-gado.
- e) Kami mau minta sayuran.
- f) Kami mau minta bumbu kacang.
- g) Kami mau minta nomor kamarnya.
- h) Kami mau minta pekerjaan di kedutaan.
- i) Kami mau minta rumah.
- j) Kami mau minta ma'af.

PERCAKAPAN 37.

1. KATA-KATA

kerjakan	to do; to carry out
kamu	you; your (familiar)
mencuci	to wash; to do laundry; to develop film
pakaian	clothing, clothes, dress, attire
masak	to cook; cooked; ripe; mature; experience
walaupun	although; even though; in spite of; even

2. PERCAKAPAN

A: Nyonya, apa yang harus saya kerjakan di sini?	Madam, what do I have to do here?
B: Dapatkah kamu mencuci pakaian?	Can you wash clothing?
A: Ya, nyonya. Saya dapat.	Yes, Madam. I can.
B: Baik. Dapatkah kamu masak?	Good. Can you cook?
A: Ya, nyonya. Walaupun tidak begitu enak.	Yes, Madam. Although not too well.

3. LATIHAN

1. Apa yang harus saya kerjakan di sini?

- a) Apa yang harus saya katakan kepada mereka?
- b) Apa yang harus saya janjikan?
- c) Apa yang harus saya angkatkan?
- d) Apa yang harus saya dapatkan?
- e) Apa yang harus saya bicarakan?
- f) Apa yang harus saya tunjukkan?
- g) Apa yang harus saya mainkan?

2. Dapatkah kamu mencuci pakaian?

- a) Dapatkah kamu bertemu dengan saya jam lima sore ini?
- b) Dapatkah kamu datang sebelum makan siang?
- c) Dapatkah kamu menunggu sebentar?
- d) Dapatkah kamu pulang jam empat hari ini?
- e) Dapatkah kamu mengerjakannya?
- f) Dapatkah kamu bertanya kepada orang lain?
- g) Dapatkah kamu mengikuti kursus malam?
- h) Dapatkah kamu kembali sore ini?
- i) Dapatkah kamu pergi sekarang?
- j) Dapatkah kamu menyampaikan pesan untuk saya?
- k) Dapatkah kamu mulai bekerja hari ini?
- l) Dapatkah kamu masak masakan Indonesia?
- m) Dapatkah kamu ikut dengan kami?

PERCAKAPAN 38.

1. KATA-KATA

tugas	task, duty, assignment; function, job
menyeterika	to iron, press
membersihkan	to clean
halaman	yard; page
biasanya	usually; normally; ordinarily; customary
menggaji	to pay wages to
tergantung (kepada)	to depend on; hung; to be hung
kecakapan	ability, capability, skill

2. PERCAKAPAN

A: Pelayan pria atau wanita yang saudara perlukan?	Do you need a man or a woman servant?
B: Seorang pria dan seorang wanita.	A man and a woman.
A: Apakah tugas mereka?	What will their duties be?
B: Yang wanita tugasnya masak, mencuci dan menyeterika.	The woman's duties will be to cook do the laundry and to do the ironing.
C: Dan yang pria membersihkan rumah dan halaman.	And the man's to clean the house and yard.
B: Berapa biasanya menggaji pelayan?	How much does one usually pay a servant?
A: Tergantung kepada kecakapannya.	It depends on his abilities.

3. LATIHAN

1. Yang wanita tugasnya masak.
 - a) Yang wanita tugasnya mencuci pakaian.
 - b) Yang wanita tugasnya menyeterika pakaian.
 - c) Yang wanita tugasnya membersihkan rumah.
 - d) Yang pria tugasnya membersihkan halaman.

- e) Yang pria tugasnya mengosongkan tempat sampah.
- f) Yang pria tugasnya membuka toko tiap pagi.
- g) Yang pria tugasnya bekerja di dapur.
- h) Yang pria tugasnya mengetik.
- i) Yang pria tugasnya memegang buku.
- j) Ynag wanita tugasnya menyewakan kamar.

1) trash can

2. Tergantung kepada kecakapannya.

- a) Tergantung kepada tugasnya.
- b) Tergantung kepada masakannya.
- c) Tergantung kepada rumahnya.
- d) Tergantung kepada halamannya.
- e) Tergantung kepada gajinya.
- f) Tergantung kepada pekerjaannya.
- g) Tergantung kepada pakaiannya.
- h) Tergantung kepada pelayannya.
- i) Tergantung kepada wanitanya.
- j) Tergantung kepada jalannya.
- k) Tergantung kepada orangnya.
- l) Tergantung kepada sewanya.

PERCAKAPAN 39.

1. KATA-KATA

tempat	place, site, location; room, space
memesan tempat	to make reservations, reserve space
karcis	ticket
pertunjukan	show, performance, exhibition; demonstration
kelas satu	first class
helai	sheet; (counter-word for flat objects)
tetapi	but; yet, still; however
nama	name; reputation

2. PERCAKAPAN

A: Halo. Disini Bioskop Garuda.	Hillo. This is the Garuda Theatre.
B: Dapatkah saya memesan tempat?	Can I make a reservation?
A: Tentu, tuan.	Of course, sir.
B: Masih adakah karcis kelas satu untuk pertunjukkan jam enam sore ini?	Are there still first class tickets for 6:00 o'clock show this evening?
A; Masih ada, tuan.	Yes, there are, sir.
B: Saya mau memesan lima helai karcis, nomor A sebelas, A dua belas, A tiga belas, A empat belas dan A lima belas.	I want to book five tickets - numbers: A-11, A-12, A-13, A-14 and A-15.
A: Ma'af tuan. Nomor itu sudah dipesan orang lain. Tetapi ada nomor B sebelas sampai B lima belas.	Sorry, sir. Those numbers have already been booked by someone else. But we have numbers B-11 to B-15.
B: Baiklah. Nomor B sebelas sambai B lima belas.	O.K.. Numbers B-11 to P-15.
A: Siapakah nama tuan?	What's your name?
B: Sarwono.	Sarwono.

3. LATIHAN

1. Dapatkah saya memesan tempat?

- a) Dapatkah saya memesan kamar di sini?
- b) Dapatkah saya keluar melalui pintu itu?
- c) Dapatkah saya menyewa mobil di sini?
- d) Dapatkah saya masuk melalui pintu ini?
- e) Dapatkah saya pergi naik kapal terbang?
- f) Dapatkah saya naik kereta api dari Jakarta ke Surabaya?
- g) Dapatkah saya mengatakan itu dalam Bahasa Indonesia?

2. Saya mau memesan lima helai karcis.

- a) Saya mau pergi sekarang.
- b) Saya mau datang hari Rabu kalau mungkin.
- c) Saya mau berjalan kaki.
- d) Saya mau bertemu dengan isteri saudara.
- e) Saya mau mencoba makanan Indonesia.
- f) Saya mau memilih sendiri.
- g) Saya mau memperkenalkan isteri saya kepada saudara.
- h) Saya mau tinggal di daerah Kebayoran.
- i) Saya mau bersekolah di Universitas Gajah Mada.
- j) Saya mau makan dulu.

PERCAKAPAN 40.

1. KATA-KATA

gaji	salary, wages, pay
pantas	appropriate, fitting, proper, suitable
antara	between; among
ratus	hundred
rupiah	rupiah
sebulan	a month, per month, monthly
boleh juga	o.k.; it'll do; not bad
nanti	later on; by-and-by; to wait
nanti malam	tonight; later on tonight
mudah-mudahan	hopefully; (I) hope; may it be that
hasil	result; outcome, success; product; yield; proceeds; crop
menggembirakan	to cheer s.o. up; to make happy/glad; encouraging, gratifying, pleasing

2. PERCAKAPAN

A: Herapa biasanya menggaji pelayan?	How much does one usually pay a servant?
B: Tergantung kepada kecakapannya.	It depends on his abilities.
A: Berapa kira-kira gaji yang pantas?	How much approximately, would be a fair salary?
B: Antara lima dar enam ribu rupiah sebulan.	Between 5-6 thousand rupiahs a month.
A: Itu boleh juga.	That's not bad.
B: Baiklah. Saya akan mencoba nanti malam. Mudah-mudahan hasilnya akan menggembirakan.	O.K.. I'll see what I can do later on tonight. I hope the results will please (you).

3. LATIHAN

1. Saya akan mencoba nanti malam.

- a) Saya akan menggajinya.
- b) Saya akan menggantungkan jan saudara.
1)
- c) Saya akan bercakap dengan dia nanti malam.
- d) Saya akan memesan tempat nanti malam.
- e) Saya akan menempatkannya di sini.
- f) Saya akan menunjukkan jalan kepada mereka.
- g) Saya akan memerlukan pertolongan.
- h) Saya akan masak sate.
- i) Saya akan mencuci mobil nanti malam.
- j) Saya akan menyeterika pakaian nanti malam.
- k) Saya akan mencarinya besok siang.
- l) Saya akan mengatakan kepadanya.
- m) Saya adan memilihnya sendiri.
- n) Saya akan mengerjakannya di sini.

1) to hang s.t.

2. Mudah-mudahan hasilnya menggembirakan.

- a) Mudah-mudahan dia datang hari ini.
- b) Mudah-mudahan dia akan membelinya.
- c) Mudah-mudahan saudara dapat datang besok.
- d) Mudah-mudahan orangnya baik.
- e) Mudah-mudahan dia tidak mengikuti kami.
- f) Mudah-mudahan kabar itu akan menggembirakan.

PERCAKAPAN 41.

1. KATA-KATA

sudahlah	o.k., all right; that's enough; stop it!
berhenti	to stop; to quit; to resign
mempercakapkan	to discuss, talk about
soal	problem, issue, question, matter
merasa	to feel; to think, believe
mengantuk	to be sleepy/drowsy
bis, bus	bus
jadi	thus, so, therefore; to become
bercakap-cakap	to chat, converse, talk
kalau	if; when (future)
selamat tidur	sleep well!; pleasant dreams!
tidur	to sleep; to go to sleep; to go to bed

2. PERCAKAPAN

A: Sudahlah, Sur. Kita berhenti saja mempercakapkan soal itu, karena saya sudah merasa mengantuk. Saya mau pulang.	Alright, Sur. Let's stop discussing that problem because I'm feeling sleepy. I want to go home.
B: Baiklah. Kamu mau pulang naik apa?	O.k.. How are you going home?
A: Saya mau naik bis saja.	I'll just take the bus.
B: Datanglah kerumahku sekali-sekali, jadi kita dapat bercakap-cakap lagi.	Come to my house sometime so we can chat some more.
A: Baiklah, kalau ada waktu. Sampaikan salamku kepada keluargamu.	O.k., when there's time. Give my regards to your family.
B: Baiklah. Selamat tidur.	Right. Pleasant dreams!
A: Selamat malam. Sampai bertemu lagi.	Goodnight. See you later.

3. LATIHAN

1. Saya sudah merasa mengantuk.

- a) Saya merasa senang.
- b) Saya merasa lelah.
- c) Saya merasa haus.
- d) Saya sudah merasa lapar.
- e) Saya merasa berterima kasih.

1)

1) to be thankful

- f) Saya merasa penting.
- g) Saya merasa gembira.
- h) Saya merasa bersih.
- i) Saya merasa sedih.

j) Saya merasa sabar.

2)

2) to be patient

k) Saya merasa bosan.

l) Saya merasa jemu.

3)

3) to be fed up,
to be bored

2. Saya mau pulang.

- a) Saya mau berhenti.
- b) Saya mau mempercakapkan soal ini lagi.
- c) Saya mau naik bis nomor dua.
- d) Saya mau berjalan kaki sendiri.
- e) Saya mau datang minggu depan kalau mungkin.
- f) Saya mau berbicara dengan saudara.
- g) Saya mau menyampaikan pesan kepada saudara.
- h) Saya mau tidur sekarang. Saya mengantuk.
- i) Saya mau bermalam di Bogor.
- j) Saya mau bertemu dengan orang tua saudara.
- k) Saya mau mencoba makanan Indonesia.
- l) Saya mau pergi ke Indonesia.

PERCAKAPAN 42.

1. KATA-KATA

memanggil	to call, summon; to send for s.o.; to name
ikut	to go along; to come along; to join in
pasar	market, bazaar
hari ini	today
berbelanja	to shop, go shopping
mana saja	anyone; whichever; wherever; where-all, which-all
ambilkan	to get/fetch/bring for s.o.
keranjang	basket
rotan	rattan
istimewa	special, particular
melihat-lihat	to look around; to browse

2. PERCAKAPAN

A; Aminah!	Aminah!
B: Ya, nyonya. Nyonya memanggil saya?	Yes, Ma'am. Did Madam call me?
A: Ya, saya mau ikut ke pasar hari ini.	Yes, I want to go along to the market too
B: Baiklah, nyonya. Di pasar mana nyonya mau berbelanja?	Alright, Madam. At which market does Madam wish to shop?
A: Di pasar mana saja. Di mana engkau biasanya berbelanja?	At any market. Where do you usually shop?
B: Di pasar Cikini, nyonya.	At Cikini Market, Madam.
A: Baiklah. Tolong ambilkan keranjang rotan yang kecil itu.	O.k.. Please bring me that small rattan basket.
B: Baik, nyonya. Apakah nyonya mau membeli makanan istimewa?	Yes, Madam. Does Madam wish to buy particular foods?
A: Ah, tidak. Hanya ingin melihat-lihat saja.	Oh, no. I just want to look around.

3. LATIHAN

1. Saya mau ikut ke pasar hari ini.

- a) Saya mau memanggil dokter.
- b) Saya mau berbelanja sore ini.
- c) Saya mau menolong mereka.
- d) Saya mau mengambil bagian juga.
1)
- e) Saya mau membeli makanan istimewa. 1) to take part
- f) Saya mau makan di luar malam ini.
- g) Saya mau melihat pilem yang di bioskop Rex
- h) Saya mau melalui Mesir kalau pergi ke Indonesia.
2)
- i) Saya mau mengatakanya kepada mereka dulu. 2) Egypt
- j) Saya mau masak sendiri.

2. Di mana biasanya anda berbelanja?

- a) Dimana anda biasanya bekerja?
- b) Biasanya anda menulis surat kepada siapa?
- c) Biasanya anda mengetik berapa halaman sehari?
- d) Biasanya anda mencari di mana?
- e) Biasanya anda suka melihat pilem apa?
- f) Biasanya anda membeli pakaian di mana?
- g) Biasanya anda makan di rumah makan mana?
- h) Biasanya anda suka minum apa?
- i) Berapa lama anda menunggu biasanya?
- j) Biasanya anda datang jam berapa?

PERCAKAPAN 43.

1. KATA-KATA

panas	hot
dingin	cold
berbeda	to differ; different
dari pada	than; from; of; rather (than)
musim dingin	winter
semi	sprout, young shoot
musim semi	spring
musim panas	summer
gugur	to fall, drop; to fall in battle
musim gugur	autumn, fall
di mana-mana	everywhere; anywhere
salju	snow; to snow
mempunyai	to have; to own; to possess
masing-masing	respectively; each

2. PERCAKAPAN

A: Hari ini sangat indah, bukan?	It's a beautiful day, isn't it?
B: Ya, indah sekali. Tidak terlalu panas dan tidak terlalu dingin.	Yes, very beautiful. Not too hot and not too cold.
A: Bagaimana cuaca di Amerika?	What's the weather like in America?
B: Berbeda dari pada di sini, karena di sana ada empat musim, sedang di sini hanya ada dua musim.	Different than here, because there are four seasons there, whereas there are only two seasons here.
A: Musim-musim apa itu?	What are the seasons?
B: Musim dingin, musim semi, musim panas dan musim gugur.	Winter, spring, summer and autumn.

A: Bagaimana?

How are they like?

B: Pada musim panas udara sangat panas.
Pada musim semi dan gugur udara sejuk.
Tetapi pada musim dingin sangat
dingin dan dimana-mana ada salju.

In summer the air is very hot. In spring
and fall the air is cool
But in winter it's very cold and there
is snow everywhere.

A: Oh, di sini kami hanya mempunyai dua
musim. Musim kemarau dan musim peng-
hujan.

Oh, we only have two seasons here- the
dry season and the rainy season.

B: Sekarang di sini musim apa?

What season is it here now?

A: Sekarang musim kemarau. Biasanya
musim penghujan mulai pada bulan

It's the dry season now. The rainy season
usually begins in October.

B: Di Amerika musim gugur mulai pada
bulan September. Lalu musim dingin,
semi dan musim panas, masing-masing
untuk kira-kira tiga bulan.

In America the fall season begins in
September. Then winter, spring and
summer each for about 3 months.

3. LATIHAN

1. Hari ini sangat indah, bukan?

a) Cuaca di sini bagus sekali, bukan?

b) Musim ini sangat baik, bukan?

c) Hari ini dingin sekali, bukan?

d) Hari ini sangat panas, bukan?

e) Hari ini sejuk, bukan?

f) Udara sangat sejuk, bukan?

g) Kantor saudara sangat besar, bukan?

h) Kipas ini sangat kecil, bukan?

i) Surat ini sangat menarik hati, bukan?

j) Toko itu murah sekali, bukan?

1)

k) Makanan itu enak sekali, bukan?

l) Ini buku saudara, bukan?

m) Itu kantor saudara Abdullah, bukan?

n) Saudara bekerja di Kedutaan Indonesia, bukan?

1) cheap

PERCAKAPAN 44.

1. KATA-KATA

harga	price; value, worth
sisir	comb; to comb; bunch
pisang Ambon	Ambon banana
tawar	to bargain
asal	provided (that); origin
murah	cheap, inexpensive
beli	to buy, purchase

2. PERCAKAPAN

A: Mau membeli buah apa, nyonya?	what fruit do you want to buy, Madam?
B: Bung, berapa harga sesisir pisang Ambon itu?	Bung, how much is a bunch of those Ambon bananas?
A: Yang mana? O, yang itu sepuluh rupiah, nyonya.	Which ones? Oh, those are ten rupiahs,
B: Bisa saya tawar?	Can I bargain?
A: Bisa saja, nyonya, asal tidak terlalu banyak.	You can, Madam, provided not too much.
B: Tujuh setengah saja, ya bung?	Seven and a half rupiahs, o.k., bung?
A: Jangan nyonya. Itu terlalu murah. kalau delapan rupiah, bolehlah.	No, no, Madam. That's too cheap. Make it Rp. 8.00 and it's a deal.
B: Baiklah, saya beli.	O.k., I'll buy it.

3. LATIHAN

1. Berapa harga sesisir pisang itu?
 - a) Berapa harga buah-buahan ini?
 - b) Berapa harga kipas ini?
 - c) Berapa harga barang-barang ini?

- d) Berapa harga buku ini?
- e) Berapa harga keranjang rotan itu?
- f) Berapa harga karcis ini?
- g) Berapa harga rumah itu?
- h) Berapa harga sepatu ini?
- i) Berapa harga pakaian ini?
- j) Berapa harga surat kabar ini?

2. Bisa saya tawar?

- a) Bisa saya beli itu di sana?
- b) Bisa saya pergi melalui jalan itu?
- c) Bisa saya masuk melalui pintu itu?
- d) Bisa saya tolong?
- e) Bisa saya lihat dari sana?
- f) Bisa saya pergi sekarang?
- g) Bisa saya turun di sini?
- h) Bisa saya mengantarkan saudari?
- i) Bisa nona mulai hari ini?
- j) Bisa dia mengetik?
- k) Bisa tuan menelepon lagi nanti?
- l) Bisa kami masuk sekarang?
- m) Bisa dia main tenis?
- n) Bisa saudara datang lagi besok?

PERCAKAPAN 45.

1. KATA-KATA

melainkan	but rather
tanyakan	to ask (about); to question (about)
penjaga	guard; watchman
rel	rail; railway; track
belakang	back, rear; behind; latter
muka	front; face; page; next

2. PERCAKAPAN

- A: Ma'afkan tuan. Apakah ini kereta api ke Jember? Excuse me, sir. Is this the train to Jember?
- B: Bukan, tuan. Ini tidak ke Jember, melainkan ke Nadiun. No, sir. This isn't the train to Jember, but rather to Nadiun.
- A: Lalu kereta api yang ke Jember kereta api yang mana? Then which one is the train to Jember?
- B: Tanyakan saja kepada penjaga. Tentu dia tahu. Just ask the guard. He certainly knows.
- A: Baiklah. Terima kasih. Fine. Thank you.
- A: Ma'af saudara. Yang mana kereta api yang akan ke Jember? Excuse me. Which is the train to Jember?
- C: Kereta api yang ke Jember ada di rel nomor lima, yang di sebelah belakang. Yang di sebelah muka itu akan ke Malang. The train for Jember is on Track no. 5, the one in back.
The one in front goes to Malang.
- A: Baiklah. Terima kasih. O.k.. Thanks.
- C: Terima kasih kembali. You're welcome.

3. LATIHAN

1. Tanyakan saja kepada penjaga.

a) Kembalilah sebelum waktu makan malam.

- b) Datanglah besok pagi jam sepuluh!
- c) Duduklah di sini!
- d) Naik saja bis nomor tiga!
- e) Katakanlah sekali lagi!
- f) Lihatlah pemandangan ini!
- g) Masuklah!
- h) Angkatkan barang-barang ini!
- i) Tunjukkanlah di mana kantornya!
- j) Mulailah sekarang ini juga!

2. Apakah ini kereta api ke Jember?

- a) Apakah ini Bioskop Rex?
- b) Apakah ini pilem Perancis?
- c) Apakah ini permainan baru?
- d) Apakah ini rumah tuan Kadir?
- e) Apakah ini jam tangan saudara?
- f) Apakah ini rapat istimewa?
- g) Apakah ini Kantor Pos Pusat?
- h) Apakah ini Jalan Merpati?
- i) Apakah ini Kedutaan Inggris?
- j) Apakah ini tempat duduk saudara?

PERCAKAPAN 46.

1. KATA-KATA

dijadikan	to be made into, to be converted into
kerja	work, job, labor; activity
kamar kerja	den, workroom, study
kebetulan	by chance, accidentally, by coincidence
berpikir	to think
mahal	expensive, costly, dear
sebetulnya	actually; in fact; as a matter of fact
sedikit	a little (bit); few
direncanakan	to be planned; to be programmed; to be scheduled

2. PERCAKAPAN

A: Berapa kamar rumah itu?	How many rooms does the house have?
B: Ada kamar duduk dan kamar makan di bawah, dan empat kamar tidur di atas.	There's a living room and a dining room downstairs, and 4 bedrooms upstairs.
A: Satu kamar dapat dijadikan kamar kerjamu.	One bedroom can be converted into your study.
B: Wah! Kebetulan sekali! Sayapun berpikir begitu.	Well! What a coincidence! I was just thinking the same thing.
A: Apakah sewanya mahal?	Is the rent high?
B: Sebetulnya lebih sedikit dari pada yang direncanakan. Tetapi saya kira tidak terlalu mahal.	Actually it's a little more than what was planned on, but I don't think it's too expensive.

3. LATIHAN

1. Satu kamar dapat dijadikan kamar kerjamu.
 - a) Satu kamar dapat dijadikan kamar tidur tamu.
 - b) Satu kamar dapat dijadikan kamar duduk.

- c) Satu kamar dapat dijadikan kamar rekreasi.
- d) Kamar ini dapat dijadikan apa?
- e) Bahasa ini sudah dijadikan bahasa nasional.
- f) Bahasa Indonesia sudah dijadikan bahasa pengantar di sekolah-sekolah.
1)
- g) Gedung ini sudah dijadikan kantor pemerintah.
- h) Daerah itu sudah dijadikan pangkalan militer.
2)

2. Saya kira tidak terlalu mahal.

- a) Saya kira tidak terlalu jauh.
- b) Saya kira tidak terlalu kecil.
- c) Saya kira sepatu ini tidak terlalu sempit.
3)
- d) Saya kira kamar ini tidak terlalu besar.
- e) Saya kira rumah ini tidak terlalu mahal.
- f) Saya kira makanan Indonesia tidak terlalu pedas.
- g) Saya kira harganya tidak terlalu tinggi.
- h) Saya kira rencananya tidak terlalu sulit.
4)
- i) Syaa kira cerutu ini tidak terlalu keras.
5)
- j) Saya kira minuman ini tidak terlalu pahit.
6)
- k) Saya kira Kedutaan Indonesia tutup hari ini.

KATA-KATA BARU

- 1) medium of instruction
- 2) base
- 3) tight; narrow
- 4) complicated
- 5) cigar
- 6) bitter

PERCAKAPAN 47.

1. KATA-KATA

dokter	M.D.
sembuh	to recover, get well; to heal
syukur, sukur	Thank God!; Thank Goodness!
tentang	about, concerning; to oppose; to face
kuat	strong
bersama-sama	together; jointly

2. PERCAKAPAN

A: Selamat sore, Dokter.	Good afternoon, Doctor.
B: Selamat sore. Sila(h)kan masuk.	Good afternoon. Please come in.
A: Bagaimana Sarwono?	How is Sarwono?
B: Dia sudah agak sembuh. Mungkin tiga hari lagi dia boleh pulang.	He's somewhat better. He may be able to go home in 3 more days.
A: Bagaimana makannya?	How is he eating?
B: Sekarang dia sudah makan banyak. Jauh lebih banyak dari pada lima hari yang lalu.	He's eating quite a lot now. Far more than 5 days ago.
A: Syukurlah kalau begitu.	Thank Goodness for that!'
B: Jangan khawatir tentang dia. Dia sangat kuat. Beberapa hari lagi tentu dia akan sembuh.	Don't worry about him. He's very strong. In a few more days he'll certainly be well.
A: Bolehkah saya pergi ke kamarnya?	May I go to his room?
B: Marilah kita pergi bersama-sama	Let's go together.

3. LATIHAN

1. Dia sudah agak sembuh.

a) Dia agak khawatir.

b) Dia sangat kuat.

- c) Dia tersesat.
- d) Dia sangat berterima kasih.
- e) Dia sangat terburu-buru.
- f) Dia sangat tertarik oleh olah raga.
1) 2)
- g) Dia orang penting.
- h) Dia baik hati.
- i) Dia kepanasan.
- j) Dia kedinginan.

- 1) to be interested in
- 2) sport

2. Jangan kuatir tentang dia.

- a) Jangan masuk tanpa ijin.
3)
- b) Jangan pulang sekarang.
- c) Jangan makan di rumah makan itu.
- d) Jangan pergi sebelum jam lima.
- e) Jangan mulai sampai saya datang.
- f) Jangan memanggil dokter.
- g) Jangan mengikuti kursus itu.
- h) Jangan berbelanja di pasar itu.
- i) Jangan mengambil bagian dalam demonstrasi itu.
- j) Jangan mengecilkan dia.
4)

- 3) without
- 4) to belittle,
to make smaller

PERCAKAPAN 48.

1. KATA-KATA

aduh!	ouch!; ow!; darn it!; whew!; hey!; gee
celaka	accident, misfortune, bad luck; unlucky; unfortunate; darn it!; son-of-a-gun!
benar	correct, right; honest; true; sincere; very; quite; really
dompet	wallet; purse
hilang	to be missing, lost; lost; vanished; disappeared
jangan-jangan	perhaps, maybe
dicopet	to have the pocket picked; to be stolen
memang	indeed; really; (stress word)
pencopet	pickpocket; thief

2. PERCAKAPAN

A: Aduh! Celaka benar!	Son-of-a-gun! darn it!
B: Ada apa, saudara?	What's wrong?
A: Dompet saya hilang.	My wallet's missing.
B: Jangan-jangan dicopet.	Maybe your pocket's been picked.
A: Apakah memang ada banyak pencopet di sini?	Are there really a lot of pickpockets here?
B: Ya, saudara.	Yes.

3. LATIHAN

1. Dompet saya hilang.
 - a) Keranjang sampah saya hilang.
 - b) Karcis saya hilang.
 - c) Alamatnya hilang.

- d) Sepatu saya hilang.
 - e) Buku tulis saya hilang.
 - f) Surat kabar saya hilang.
 - g) Mesin tik saya hilang.
 - h) Buku roman saya hilang.
 - i) Kemeja saya hilang.
 - j) Minuman saya hilang.
- 1) novel

2. Apakah memang ada banyak pencopet di sini?

- a) Apakah memang sering hujan di sini?
- b) Apakah memang ada banyak rumah makan di sini?
- c) Apakah memang ada banyak rumah makan di sini?
- d) Apakah memang ada banyak kedutaan di sini?
- e) Apakah memang ada banyak orang Amerika di sini?
- f) Apakah memang ada banyak hotel di sini?
- g) Apakah memang ada banyak kapal di sini?
- h) Apakah memang ada banyak mobil Jepang di sini?
- i) Apakah memang ada banyak pencuri di sini?
- j) Apakah memang saudara ingin melanjutkan perjalanan saudara?
- k) Apakah memang dia orang penting?

PERCAKAPAN 49.

1. KATA-KATA

rencana	plan; program; scheme; schedule
mu	your; you (familiar)
punya	to own; to have; to possess
apa-apa	at all; whatsoever; anything; nothing
berenang	to swim
dimakan	to be eaten; to be consumed

2. PERCAKAPAN

A: Halo, Mien. Apa kabar?	Hello, Mien. How are you?
B: Baik-baik saja.	Just fine.
A: Apa rencanamu untuk hari Minggu yang akan datang?	What are your plans for this coming Sunday?
B: Saya kira saya tidak punya rencana apa-apa.	I don't believe I have anything planned
A: Maukah kamu pergi dengan kami ke Rembangan.	Do you want to go with us to Rembangan?
B: Mau berenang di sana?	Are we going to swim there?
A: Tentu, kalau tidak untuk berenang, mengapa kita pergi ke sana?	Of course. Why would we go there if not for swimming?
B: Baiklah, saya akan pergi. Tetapi dengan siapa kita akan pergi?	O.k.. I'll go. But who are we going with?
A: Dengan teman-teman kita. Kita akan pergi dengan empat buah mobil. Tetapi jangan lupa membawa apa-apa untuk dimakan di jalan.	With friends of ours. We'll go in 4 cars But don't forget to bring something to eat on the way.
B: Jangan khawatir. Jam berapa kita akan berangkat?	Don't worry. What time will we leave?
A: Kira-kira jam enam pagi. Tunggu saja di rumahmu. Kami akan menjemputmu.	About 6 A.M.. You just wait at your house. We'll pick you up.
B: Baiklah.	O.k..

3. LATIHAN

1. Saya kira saya tidak punya rencana apa-apa.

- a) Saya kira saya tidak dapat pergi hari itu.
- b) Saya kira saya akan datang kira-kira jam sepuluh.
- c) Saya kira saya sudah berenang di sana dulu.
- d) Saya kira saya tidak usah membawa apa-apa.
- e) Saya kira dia teman saudara Abdullah.
- f) Saya kira saudara sudah lupa nama saya.
- g) Saya kira pesawat terbang saya sudah berangkat.
- h) Saya kira dia masih menunggu di rumah.
- i) Saya kira orang itu orang asing.
- j) Saya kira saya tidak dapat menolong saudara dalam hal ini.

2. Maukah kamu pergi dengan kami ke Rembangan?

- a) Maukah kamu melihat pilem itu?
 - b) Maukah kamu mulai?
 - c) Maukah kamu main bridge?
 - d) Maukah kamu bertemu dengan kepala saya?
 - e) Maukah kamu pulang dulu?
 - f) Maukah kamu naik becak?
 - g) Maukah kamu duduk di depan?
 - h) Maukah kamu bekerja lembur?
 - i) Maukah kamu makan sekarang?
 - j) Maukah kamu tidur di kamar saya?
 - k) Maukah kamu bekerja di sini?
- 1) to work overtime

PERCAKAPAN 50.

1. KATA-KATA

bensin	gas, petrol
cukup	enough, sufficient; adequate
perlu	to need, require; necessary; need
memeriksa	to check, examine, inspect, investigate; to interrogate
ban	tire
minyak	oil

2. PERCAKAPAN

A: Mau pergi ke mana?	Where are you going?
B: Membeli bensin dulu.	To buy some gas.
A: Apakah bensinnya tidak cukup?	Are we low on gas?
B: Ya, dan juga perlu minyak.	Yes, and we also need oil.
A: Jangan lupa memeriksa bannya. Lepaslah kembali. Sekarang sudah jam delapan kurang sepuluh.	Don't forget to check the tires. Hurry back!. It's already ten minutes to eight.

3. LATIHAN

1. Jangan lupa memeriksa bannya.
 - a) Jangan lupa pergi ke toko.
 - b) Jangan lupa membeli susu.
 - c) Jangan lupa kembali sebelum jam sepuluh.
 - c) Jangan lupa makan.
 - e) Jangan lupa menidurkan anak-anak sebelum jam sembilan.
 - f) Jangan lupa mengerjakannya.
 - g) Jangan lupa membetulkan sepeda saya.

- h) Jangan lupa menyewa mesin tik dari Toko Matahari.
- i) Jangan lupa bertanya kepada mereka tentang pestanya.
- j) Jangan lupa menyisir rambutmu.

2. Mau pergi ke mana?

- a) Mau membeli apa?
- b) Mau memanggil siapa?
- c) Mau ikut dengan siapa?
- d) Mau berbelanja di mana?
- e) Mau menolong siapa?
- f) Mau makan di mana?
- g) Mau melihat pilem apa?
- h) Mau berhenti di mana?
- i) Mau mempercakapkan apa?
- j) Mau pulang jam berapa?
- k) Mau mengerjakan apa?
- l) Mau memeriksa apa?
- m) Mau masak apa?
- n) Mau berenang dengan siapa?
- o) Mau minum apa?

3. Apakah bensinnya tidak cukup?

- a) Apakah bensinnya sudah habis?
- b) Apakah orang itu penting?
- c) Apakah wanitanya mau?
- d) Apakah mobilnya besar?
- e) Apakah kabarnya menyenangkan?
- f) Apakah pekerjaannya baik?
- g) Apakah tempatnya indah?

PERCAKAPAN 51.

1. KATA-KATA

taksi	taxi
menit	minute
seperempat	one-quarter
mengenal	to know, be familiar with, acquainted with; to recognize; to identify
tugu	monument; pillar, post, column
pahlawan	hero
didirikan	to be erected, built; to be founded, established
gedung	building
bank	bank
rakyat	the people; the public; the folk
atas	on, above, over, up; top
Sekolah Menengah Atas	Senior High School
nah!	well!; so!; hah!

2. PERCAKAPAN

A: Taksi! Ke Hotel Merdeka.	Taxi! to Hotel Merdeka.
B: Ya, tuan.	Yes, sir.
A: Dalam berapa menit kita akan sampai di hotel?	How many minutes will it take us to get to the hotel?
B: Kira-kira seperempat jam. Tuan datang dari mana?	About a quarter of an hour. Where do you come from?
A: Saya baru datang dari Amerika tiga hari yang lalu.	I just came from America 3 days ago.
B: Kalau begitu, tuan belum mengenal kota Surabaya, bukan?	In that case you're not yet familiar with Surabaya, are you?

- A: Begitulah. That's right.
- B: Di sebelah kanan itu Tugu Pahlawan. On the right there is the Tugu Pahlawan.
Didirikan dua tahun yang lalu. It was built 2 years ago.
- A: Yang di sebelah kiri ini gedung apa? What's the building here on the left?
- B: Itu Kantor Bank Rakyat dan di That's the People's Bank and beside it
sebelahnya itu Kantor Pos. is the Post Office.
- A: Itu gedung apa? What's that building?
- B: Itu Sekolah Menengah Atas. That's the Senior High School
Nah! Kita sudah sampai di Hotel Well! Here we are at the Merdeka Hotel.
Merdeka.

3. LATIHAN

1. Tuan belum mengenal kota Surabaya, bukan?

a) Tuan belum kenal dia, bukan?

b) Tuan belum melalui Lautan Teduh, bukan?

1)

1) Pacific Ocean

c) Tuan belum mencoba, bukan?

d) Tuan belum bermalam di hotel ini, bukan?

e) Tuan belum berhasil, bukan?

f) Tuan belum mendapat rumah, bukan?

g) Tuan belum memesan tempat, bukan?

h) Tuan belum mempertunjukkan pilem itu, bukan?

i) Tuan belum memerlukan uang lagi, bukan?

j) Tuan belum ditugaskan ke sana, bukan?

2. Didirikan dua tahun yang lalu.

a) Dimasak isteri saya.

b) Dicuci dua kali.

c) Diseterika dengan baik.

d) Dibersihkan tadi pagi.

e) Dia digantung karena mencuri kuda.

2)

3)

2) to be hung 3) to steal

f) Ini dikerjakan siapa?

g) Mobil saya dipakai isteri saya sekarang.

PERCAKAPAN 52.

1. KATA-KATA

kesusahan	trouble, difficulty, hardship; problem
bungsu	youngest child
demam	fever; to have a fever
semalam-malaman	all night long, all thru the night
menangis	to cry, weep
kasihan	pity; mercy; poor thing!; what a shame!
menurut	according to; to follow; to heed, obey
keterangan	statement; certificate; explanation; information
influenza	influenza

2. PERCAKAPAN

A: Apa kesusahan saudara?	What's your trouble? <u>or</u> What's troubling you?
B: Anak saya yang bungsu demam. Semalam-malaman dia menangis.	My youngest child has a fever. He cried all night long.
A: Kasihan! Tahukah saudara dia sakit apa?	Poor thing! Do you know what's wrong with him?
B: Menurut keterangan dokter, dia sakit influenza.	According to the doctor('s explanation), he has influenza.

3. LATIHAN

1. Semalam-malaman dia menangis.

- a) Semalam-malaman dia demam.
- b) Semalam-malaman dia sakit perut.
0)
- c) Semalam-malaman dia bekerja keras. 0) stomach
- d) Semalam-malaman dia tidak merasa enak badannya.
x) x) body

- e) Semalam-malaman dia sibuk menerima telepon.
- f) Semalam-malaman dia menolong saya di rumah sakit.
- g) Semalam-malaman dia mencari anaknya.
- h) Semalam-malaman dia senang hati.
- i) Semalam-malaman dia memerlukan perawatan.
1)
- j) Semalam-malaman dia khawatir tentang isterinya. 1) treatment

2. Menurut keterangan dokter, dia sakit inpluensa.

- a) Menurut keterangan dokter, dia sakit malaria.
- b) Menurut keterangan dokter, dia sakit perut.
- c) Menurut keterangan dokter, dia akan sembuh dengan lekas.
- d) Menurut keterangan dokter, dia akan meninggal.
2)
- e) Menurut keterangan dokter, dia harus dibawa ke rumah sakit. 2) to die
- f) Menurut keterangan dokter, dia harus tinggal beberapa hari lagi di rumah sakit.
- g) Menurut keterangan dokter, dia harus makan obat ini tiga kali sehari.
- h) Menurut keterangan dokter, keadaannya payah sekali.
3)
- i) Menurut keterangan dokter, dia harus dibedah.
4)
- j) Menurut keterangan dokter, pembedahan sudah berhasil.
5) 4) to be operated on
5) an operation

3. Anak saya yang bungsu demam.

- a) Anak saya yang bungsu sakit lagi.
- b) Anak saya yang bungsu bersekolah di Jakarta.
- c) Anak saya yang bungsu tuli.
6)
- d) Anak saya yang bungsu buta.
7)
- e) Anak saya yang bungsu tidak dapat masuk sekolah hari ini karena sakit. 6) deaf
7) blind
- f) Anak saya yang sulung menghadiri Sekolah Menengah Atas.
8)
- g) Anak saya yang sulung mau kawin.
9)
- h) Anak saya yang sulung belum pulang dari sekolah. 8) first born
9) to marry

PERCAKAPAN 53.

1. KATA-KATA

memiliki	to own; to possess; to have
disewakan	to be rented out
menyewa	to rent
sebulan	a month, per month; one month
bertanggung jawab	to be responsible for; to take responsibility for; to have responsibility
memperbaiki	to repair, fix; to improve; to correct
rusak	damaged; broken; out-of-order; not working
mengecat	to paint
dan lain lainnya	and so on, and so forth, etcetera
menempati	to occupy, move into
sebarang	any (old)
sebarang waktu	any (old) time, any time at all
tanggal	date
pindah	to move; to transfer; to shift

2. PERCAKAPAN

A: Tuankah yang memiliki rumah di Jalan Merpati lima belas itu?	Are you the one who owns the house on 15 Merpati Street?
B: Ya betul, tuan.	Yes, that's right, sir.
A: Apakah akan disewakan?	Is it for rent?
B: Ya, apakah tuan mau menyewa?	Yes, do you want to rent it?
A: Ya, berapa sewanya?	Yes, how much is the rent?
B: Sebulan dua ribu lima ratus rupiah.	Rp 2500.- per month.
A: Siapa yang bertanggung jawab untuk memperbaikinya, kalau ada yang rusak, mengecat dan lain lainnya?	Who's responsible for repairing it if something gets damaged, for painting it and so forth.

B: Kami yang bertanggung jawab tentang itu.

We take responsibility for that.

A: Baiklah kalau begitu. Bilamana saya dapat menempati rumah itu?

In that case, fine. When can I move into the house?

B: Sebarang waktu, karena rumah itu sudah kosong.

Any time at all, since the house is vacant.

A: Baiklah. Tanggal satu bulan depan saya akan pindah ke sana.

O.k.. I'll move there the 1st of next month.

3. LATIHAN

1. Tuankah yang memiliki rumah itu?

a) Tuankah yang memiliki taksi ini?

b) Tuankah yang memiliki hotel itu?

c) Tuankah yang memiliki pompa bensin ini?

1)

1) gas station

d) Tuankah yang memiliki tempat berenang ini?

e) Tuankah yang memiliki mobil itu?

f) Tuankah yang memiliki warung buah buahan ini?

2)

2) small shop

g) Tuankah yang memiliki dompet ini?

3)

3) wallet

h) Tuankah yang memiliki keranjang ini?

i) Tuankah yang memiliki bioskop ini?

2. Apakah akan disewakan?

a) Apakah akan disewa?

b) Apakah akan diperbaiki?

4)

4) to be repaired

c) Apakah akan dicat?

5)

5) to be painted

d) Apakah akan ditempati sebelum tanggal satu?

e) Apakah akan dikosongkan hari ini?

f) Apakah dia akan dipindahkan ke Malaysia?

g) Apakah karcis itu sudah dipesan?

h) Apakah pilem ini sudah dipertunjukkan di Bogor?

PERCAKAPAN 54.

1. KATA-KATA

berkerumun	to swarm around
rupanya	apparently; it seems; it looks like
kecelakaan	accident; crash; bad luck, misfortune
luka	injured, hurt, wounded; hurt, injury, wound
salah seorang	one of (people)
penumpang	passenger
diangkut	to be transported
bersalah	to be at fault, wrong, guilty, in error, mistaken
entah	who knows? (rhetorical); I don't know
cepat	quick, fast, rapid

2. PERCAKAPAN

A: Ada apa di sana, ya? Mengapa orang-orang itu berkerumun di sana?	What's going on there, huh? Why are all those people crowding around there?
B: Rupanya ada kecelakaan.	Apparently there's been an accident.
A: Mari kita melihatnya dari dekat.	Let's get a closer look.
B: Ada yang luka, bung?	Was anyone hurt, bung?
C: Ya, salah seorang penumpangnya. Dia telah diangkut ke rumah sakit.	Yes, one of the passengers. He was taken to the hospital.
A: Siapa yang bersalah?	Who was at fault?
C: Entah, ya? Saya sendiri tidak melihatnya. Tapi menurut orang-orang, mobil hitam itu berjalan terlalu cepat.	Who knows? I didn't see it myself. But according to people (who did), that black car was going too fast.

3. LATIHAN

1. Rupanya ada kecelakaan.

- a) Rupanya ada beberapa orang yang luka.
- b) Rupanya ada empat puluh penumpang yang luka-luka.
- c) Rupanya ada kekurangan rumah sakit di daerah ini. 1) shortage
- d) Rupanya ada terlalu banyak kesalahan dalam perkara ini. 2) error
- e) Rupanya ada cukup orang sekarang.
- f) Rupanya ada dua mobil yang terlibat dalam kecelakaan itu. 3) to be involv
- g) Rupanya ada dua jalan yang menuju ke jurusan itu. 4) direction
- h) Rupanya ada keperluan lain yang lebih penting.
- i) Rupanya ada tugas baru bagi saya.
- j) Rupanya ada banyak rumah baru di daerah ini.

2. Dia telah diangkut ke rumah sakit.

- a) Dia belum dilihat mereka.
- b) Dia telah disalahkan oleh kepala kantornya.
- c) Bantuan ini sangat diperlukan.
- d) Saudara akan ditugaskan di mana?
- e) Makanan ini dimasak siapa?
- f) Tangannya belum dicuci.
- g) Pakaian ini belum diseterika.
- h) Kamar-kamar ini sudah dibersihkan tadi pagi.
- i) Dia digaji siapa?
- j) Saya dilayani dengan baik di rumah makan itu. 5) to be served

PERCAKAPAN 55.

1. KATA-KATA

menjual	to sell, vend
cangkir	cup
belakang	back, rear; behind; latter
piring	plate, dish, platter; disc
gelas	glass, tumbler
sendok	spoon
panci	pan
arloji	clock; watch
arloji tangan	wristwatch
muka	face; front; page; next
bermacam-macam	all kinds/sorts of
pulpen	fountainpen
gunting	scissors
pisau	knife

2. PERCAKAPAN

- A: Apakah tuan menjual cangkir? Do you sell cups?
- B: Ya, tuan. Di sebelah kanan di bagian belakang. Di sana ada cangkir, piring, gelas, sendok, panci dan lain-lainnya. Yes, sir. On the right in the back section. There are cups, dishes, glasses, spoons, pans and so forth there.
- A: Ada jugakah arloji tangan? Do you also have wristwatches?
- B: Ya, tuan. Di bagian muka. Di sana ada bermacam-macam arloji tangan untuk laki-laki dan untuk wanita. Yes, sir. In the front section. There are all sorts of wristwatches for men and women there.
- A: Baiklah kalau begitu. Saya mau pergi ke sana. Apakah tuan juga menjual obat? That's fine. I'll go there. Do you also sell medicine?

B: Ya, tuan. Dekat bagian cangkir.
Ada juga pulpen, gunting, pisau
dan lain-lainnya.

Yes, sir. Near the cup section.
We also have fountainpens, scissors,
knives and so forth.

A: Baiklah. Terima kasih.

O.k.. Thank you.

3. LATIHAN

1. Apakah tuan menjual cangkir?

- a) Apakah tuan mau pergi sekarang?
- b) Apakah tuan sudah menerima surat dari mereka?
- c) Apakah tuan melihat pilem ini?
- d) Apakah tuan mendapat luka?
- e) Apakah tuan suka berjalan-jalan?
- f) Apakah tuan memiliki rumah ini?
- g) Apakah tuan menyewa rumah ini?
- g) Apakah tuan menyewa rumah ini?
- h) Apakah tuan akan menyewakan rumah tuan?
- i) Apakah tuan sudah memperbaiki atapnya?
- j) Apakah tuan mau mengecat rumah tuan?

1) roof

2. Saya mau pergi ke sana.

- a) Saya mau menentang dia.
- b) Saya mau bermalam di desa ini.
- c) Saya mau tahu.
- d) Saya mau menerangkan pikiran saya.
- e) Saya mau sampai sebelum jam sembilan.
- f) Saya mau memperkenalkan isteri saya kepada saudara.
- g) Saya mau membeli bensin.
- h) Saya mau memeriksa ban.
- i) Saya mau kembali besok.
- j) Saya mau mengembalikan uang ini kepada saudara.

2) to oppose

PERCAKAPAN 56.

1. KATA-KATA

perut	stomach; belly
diperiksa	to be examined, checked, inspected; to be interrogated
bayangkan	to imagine
pukul	o'clock; to hit, strike, beat
diberikan	to be given
disuntik	to be inoculated; to be vaccinated; to be given a shot
penisilin	penicillin

2. PERCAKAPAN

A: Tahukah saudara dia sakit apa?	Do you know what's wrong with him?
B: Menurut keterangan dokter, dia sakit perut.	According to the doctor, he has colic.
A: Oh, jadi dia sudah diperiksa dokter?	Oh, then he's already been examined by by a doctor?
B: Bayangkan! Pukul dua malam saya harus menjemput dokter.	Imagine! At 2 A.M. I have to go get a doctor.
A: Obat apa yang diberikan dokter?	What medicine did the doctor give him?
B: Dia disuntik penisilin.	He was given penicillin.

3. LATIHAN

1. Jadi dia sudah diperiksa dokter!
 - a) Jadi itu sudah diterangkan dulu.
 - b) Jadi lebih serius dari pada dibayangkan dulu.
 - c) Jadi dia dipukul polisi!
 - d) Jadi dia dijemput isteri saudara.

PERCAKAPAN 57.

1. KATA-KATA

sepeda	bicycle
dipakai	to be used; to be worn; to be put on
memakai	to use; to wear; to put on
disuruh	to be instructed, to be told to, to be ordered to; to be sent on an errand
mengembalikan	to return/restore/give back s.t.
ke mari	(to) here; come here!

2. PERCAKAPAN

A: Tat, akan pergikah anda?	Tat, are you going out?
B: Tidak. Saya di rumah saja.	No, I'm just staying home.
A: Apa sepedamu di rumah?	Is your bicycle at home?
B: Ya, ada.	Yes, it is.
A: Apakah akan dipakai?	Is it going to be used?
B: Tidak	No.
A: Kalau tidak ada yang memakai, bolehkah saya pakai? Sepeda saya dipakai kakak saya.	If no one is going to use it, may I use it? My bicycle is being used by my older brother.
B: Pakailah. Akan pergi ke mana?	Go ahead. Where are you going?
A: Saya disuruh ibu pergi berbelanja.	My mother is sending me shopping.
B: Jam berapa anda akan pergi?	What time are you going?
A: Sekarang ini juga.	Right now.
B: Mengapa begitu terburu-buru Duduklah sebentar.	Why be in such a rush? Sit down for a while.
A: Terima kasih, Tat. Nanti saja kalau saya mengembalikan sepedamu.	No thanks, Tat. Later on, when I return your bicycle.

- B: Baiklah. Jam berapa anda akan ke mari? O.k.. What time will you come here?
- A: Kira-kira jam lima. Around 5:00.
- B: Baiklah. Sampai nanti. O.k.. See you later.

3. LATIHAN

1. Sepeda saya dipakai kakak saya.

- a) Saya disuruh ibu pergi ke pasar.
- b) Indonesia diduduki tentara Jepang pada tahun sembilan belas empat puluh satu.
- c) Jawabannya belum diterima.
- d) Uang saya belum dikembalikannya.
- e) Pesan saudara sudah disampaikan.
- f) Sudah berapa kali soal ini diterangkan kepadamu?
- g) Dia diperiksa Kapten Arujo.
- h) Hampir tiap hari isterinya dipukulinya.
- i) Semua direncanakan mereka lebih dahulu.
- j) Obat-obatan itu harus didatangkan dari Eropa.

2. Bolehkah saya pakai?

- a) Bolehkah saya pergi sekarang?
- b) Bolehkah saya berenang di sana?
- c) Bolehkah saya membawa teman?
- d) Bolehkah saya makan bersama saudara?
- e) Bolehkah saya berangkat sebelum jam empat?
- f) Bolehkah saya menunggu di kamar ini?
- g) Bolehkah saya masuk?
- h) Bolehkah saya pulang sekarang?
- i) Bolehkah saya duduk di sini?
- j) Bolehkah saya tidur beberapa jam lagi?

1) to be made or come/
imported

1. KATA-KATA

bon	bill, check; ration coupon; bond; voucher
menghitung	to count
membayar	to pay (for)
berikan	to give
uang kembali	change (money)
persen	percent; tip; to tip; bonus

2. PERCAKAPAN

A: Bung, mana bonnya?	Waiter, where's the check?
B: Tunggu sebentar, tuan. Saya akan menghitungnya. Ini dia, tuan.	Just a moment, sir. I'll add it up. Here you are, sir.
A: Di mana saya harus membayar?	Where do I pay?
B: Berikan saja kepada saya, tuan.	Just give it to me, sir.
A: Ini uangnya, bung.	Here you are.
B: Ini uang kembalinya, tuan. Dua ratus lima puluh rupiah.	Here's your change, sir. 250 Rupiahs.
A: Ini persen untuk bung.	Here's a tip for you.
B: Banyak terima kasih, tuan.	Thank you very much, sir.

3. LATIHAN

1. Saya akan menghitungnya.

- a) Saya akan menunggu di kamar saja. Jangan terlalu lama, ya?
- b) Saya akan membayar minggu depan. Saya berjanji.
- c) Saya akan memberikan buku ini kepada guru saya.
- d) Saya akan mengembalikan buku ini ke perpustakaan.
- e) Saya akan menerima jawaban itu, walaupun jawabannya tidak tepat.

- f) Saya akan menyampaikan pesan saudara kepadanya.
- g) Saya akan pergi kalau saudara pergi juga.
- h) Saya akan memakai rok mini ke pesta.
1)
- i) Saya akan dukuk di samping orang itu.
2)
- j) Saya akan menuruti nasehat saudara.
3)

1) dress

2) side

3) to obey

2. Berikan saja kepada saya, tuan.

- a) beri tahu saya kalau dia datang!
- b) Jadilah orang besar!
- c) Periksalah tasnya juga!
- d) Bayangkan! Dia menangis semalam-malaman.
- e) Pukullah bolanya!
- f) Juallah yang satunya!
- g) Tanda tanganilah surat itu!
- h) Bagilah menjadi tiga bagian!
- i) Kalau saudara ada pendapat lain, kemukakanlah!
- j) Guntinglah gambar ini dari surat kabar!
4)

4) picture

PERCAKAPAN 59.

1. KATA-KATA

berjumpa	to meet, run into, encounter
nih	(form of 'ini')
suatu	a, an; one
suatu apa	anything
habis	after all!; finished, completed, used up, spent; exhausted; completely, entirely; after
pindah	to move, shift, transfer
susah	difficult, troublesome, hard; trouble, bother
dengar	to hear
berdagang	to be in business
rugi	to suffer loss; loss; harm
terpaksa	(to be) forced, compelled; perforce

2. PERCAKAPAN

A: Sudah lama kita tidak berjumpa!	It's been ages since we've run into one another!
B: Apa kabarnya, nih?	How are you doing?
A: Yah, begitulah. Tidak kurang suatu apa.	Oh, alright. Getting along.
B: Saudara masih tinggal di rumah yang dulu?	Do you still live in the same house?
A: O, ya, Habis! Mau pindah ke mana? Sangat susah mendapat rumah sekarang.	Oh, yes. After all, where would I move to? It's very difficult to get a house nowadays.
B: Saya dengar saudara berdagang.	I heard you're in business.
A: Ya, dulu, tapi saya rugi. Terpaksa saya mencari pekerjaan lain.	Yes, I was, but went broke. I had to look for other work.

3. LATIHAN

1. Sudah lama kita tidak berjumpa.

- a) Sudah lama kita tidak bekerja.
- b) Sudah lama kita tidak membayar sewanya.
- c) Sudah lama kita tidak pergi ke bioskop.
- d) Sudah lama kita tidak memeriksa bannya.
- e) Sudah lama kita tidak disuntik.
- f) Sudah lama kita tidak melihat seorang pun.
- g) Sudah lama kita tidak memiliki mobil.
- h) Sudah lama kita tidak mengecat rumah.
- i) Sudah lama kita tidak membeli pakaian baru.
- j) Sudah lama kita tidak berenang.

PERCAKAPAN 60.

1. KATA-KATA

tinggi	high, tall; height; elevation; altitude
biaya, beaya	expense, cost; fee
hidup	to live; to be alive; living, alive; life
biaya hidup	cost of living
dikatakan	to be said (to be); to be stated
usaha	effort, attempt, endeavor; enterprise; initiative
mengatasi	to overcome, surmount, surpass
antara lain	among others, among other things
mempertinggi	to raise, increase, elevate; to enlarge
produksi	production

2. PERCAKAPAN

A: Tinggikah biaya hidup di sini?	Is the cost of living here high?
B: Pada dewasa ini boleh dikatakan tinggi.	At present it may be said to be high.
A: Apakah usaha untuk mengatasinya?	What's being done to overcome it?
B: Antara lain dengan mempertinggi produksi.	Among other things, by increasing production.

3. LATIHAN

1. Tinggikah biaya hidup di sini?
 - a) Rendahkan biaya hidup di sini?
 - b) Susahkan mendapat rumah sekarang?
 - c) Betulkah jawaban saya?
 - d) Banyakkah kesalahan saya?
 - e) Sakitkah lagan saudara?

- f) Dekatlah rumah saudara dari sini?
- g) Salahkah jawaban saya?
- h) Cukupkah uang ini?
- i) Hilangkah saudara?
- j) Sembuhkan anak saudara yang bungsu?

PERCAKAPAN 61.

1. KATA-KATA

karangan	composition; article; literary work; essay; written by
baca	to read
pinjam	to borrow
ambil	to take; to get; to fetch; to pick up
tinggalkan	to leave (behind); to abandon, desert

2. PERCAKAPAN

A: Apakah anda mempunyai buku "Tiga Menguak Takdir" karangan Chairil Anwar?	Do you have the book "Tiga Menguak Takdir" by Chairil Anwar?
B: Ya, saya punya.	Yes, I have it.
A: Apakah sedang kaubaca?	Are you reading it?
B: Tidak. Tidak saya baca.	No, I'm not reading it.
A: Bolehkah saya pinjam?	May I borrow it?
B: Tentu. Bilamana akan kau ambil?	Sure. When will you pick it up?
A: Barangkali sore ini akan saya ambil.	I may pick it up this evening.
B: Baiklah. Saya akan di rumah.	O.k.. I'll be at home.
A: Kalau kamu harus pergi, tinggalkan saja di rumahmu. Nanti saya ambil.	If you have to go out, just leave it at your house. I'll pick it up later on.
B: Tidak. Saya tidak mempunyai rencana untuk pergi sore ini.	No. I don't have any plans to go out. this evening.
A: Baiklah. Saya akan datang kira-kira	Fine. I'll come by around 5:00.
B: Baiklah. Saya tunggu.	O.k.. I'll be waiting.

3. LATIHAN

1. Apakah sedang kaubaca?

a) Apakah sedang kau pakai?

- b) Apakah sedang kaukerjakan?
- c) Apakah sedang kaucari?
- d) Apakah sedang kauhitung?
- e) Apakah sedang kauperiksa?
- f) Apakah sedang kauperbaiki?
- g) Apakah sedang kaulihat?
- h) Apakah sedang kaurencanakan?
- i) Apakah sedang kaupelajari?
- j) Apakah sedang kaucuci?
- k) Apakah sedang kauseterika?

2. Bolehkah saya pinjam?

- a) Bolehkah saya kerjakan sekarang?
- b) Bolehkah saya ambil sekarang?
- c) Bolehkah saya lihat?
- d) Bolehkah saya datang kira-kira satu jam lagi?
- e) Bolehkah saya pulang sekarang?
- f) Bolehkah kami bermalam di sini?
- g) Bolehkah mereka makan sekarang?

PERCAKAPAN 62.

1. KATA-KATA

asyik	to be engrossed in, absorbed in, rapt; fervid
majalah, majallah	magazine
sastra, sastera	literature
berlangganan	to subscribe (to), to be a subscriber/ client/customer
eceran	retail; (by the) issue
isi	contents; to fill (up/in); to put in; full; loaded; occupied, taken; gist
sebab	reason, cause; because (of), due to
ceritera, cerita	story, tale; narrative
pendek	short
ceritera/cerita pendek	short story

2. PERCAKAPAN

A: Asyik betul anda membaca! Mayalah apa yang kaubaca itu?	You're really all wrapped up in your reading! What magazine are you reading?
B: O, ini majalah sastera.	Oh, this is a literary magazine.
A: Apa anda berlangganan?	Do you subscribe to it?
B: O, tidak. Aku hanya membeli eceran	Oh; no. I just buy it by the issue.
A: Apakah baik isinya?	Are the contents good?
B: Kukira sangat baik, sebab aku suka sekali ceritera pendek.	I think it's very good because I really enjoy short stories.
A: Bolehkah aku meminjamnya nanti?	May I borrow it later on?
B: Boleh saja, asal anda mengembalikannya lagi padaku.	You may, provided you return it to me again.
A: Jangan kuatir.	Don't worry.

3. LATIHAN

1. Asyik betul anda membaca!

- a) Asyik betul anda makan!
- b) Asyik betul anda bekerja!
- c) Asyik betul anda memasak!
- d) Asyik betul anda menulis!
- e) Asyik betul anda mengetik!
- f) Asyik betul anda berbicara!
- g) Asyik betul anda bermain!
- h) Asyik betul anda berbelanja!

2. Majalah apa yang sedang kaubaca itu?

- a) Majalah apa yang kaubeli itu?
- b) Majalah apa yang paling kausukai?
- c) Apa yang akan kauceriterakan?
- d) Majalah apa yang kaupinjam?
- e) Majalah apa yang sudah kaukembalikan?
- f) Tentang apa yang kaukuatirkan?
- g) Rok apa yang akan kaupakai?
- h) Apa yang mau kauterangkan?
- i) Itu jauh lebih mudah dari pada ynag saya bayangkan.
- j) Hadiah apa yang kauberikan?

PERCAKAPAN 63.

1. KATA-KATA

terjadi	to happen; to occur; to take place
daerah	area; territory, district; region
apalagi	especially; particularly; moreover
berkumpul	to gather, assemble, get together
sial	bad luck; unlucky, unfortunate
untung	luck, good fortune; advantage; profit; gain; benefit; lucky, fortunate
segera	soon, anon; immediately, right away
melaporkan	to report

2. PERCAKAPAN

A: Apakah ada banyak pencopet di sini?	Are there a lot of pickpockets here?
B: Ya, sering sekali terjadi di daerah ini. Apalagi kalau ada banyak orang berkumpul.	Yes, it often happens in this area. Especially when there are a lot of people gathered together.
A: Sial benar saya pagi ini.	This isn't my day.
B: Apakah isi dompetnya?	What was in the wallet?
A: Untung saja tidak banyak uangnya. Tetapi isinya penuh dengan surat-surat penting.	Luckily there wasn't much money. But it was full of important papers.
B: Kita harus segera melaporkan hal ini ke Kantor Polisi.	We should report this immediately to the Police Station.

3. LATIHAN

1. Apakah isi dompetnya?

a) Apakah isi kantungnya?

1)

1) bag; pocket

b) Apakah isi kopornya?

c) Apakah isi lemarinya?

2)

2) cupboard, cabinet

- d) Apakah isi keranjangnya?
- e) Apakah isi cangkirnya?
3) cup
- f) Apakah isi piringnya?
4) plate
- g) Apakah isi gelasnya?
- h) Apakah isi buku itu?
- i) Apakah isi majalah itu?

2. Kita harus segera melaporkan hal ini ke Kantor Polisi.

- a) Kita harus segera melaporkan hal ini kepada polisi.
- b) Kita harus segera melaporkan hal ini kepada pengurus.
5) manager
- c) Kita harus segera melaporkan hal ini kepada Duta Besar.
- d) Kita harus segera menyampaikan kabar ini kepada Duta Besar.
- e) Kita harus segera mencari pencopet itu.
- f) Kita harus segera membersihkan kotoran ini.
6) trash, litter
- g) Kita harus segera mengumpulkan cukup uang.
7) to collect
- h) Kita harus segera memenuhi janji kita.
8) to fulfill

PERCAKAPAN 64.

1. KATA-KATA

Bu	Mother; Mom (vocative)
bernama	to have the name, be named
bersekolah	to go to school; to be in school
teman sekelas	classmate
nak	child (vocative)
kalian	all; you (all)
dapur	kitchen

2. PERCAKAPAN

A: Bu, ini teman saya. Dia bernama Suprpti.	Mom, this is a friend of mine. Her name is Suprpti.
B: Oh, selamat datang. Apakah anak baru datang?	Oh, welcome! Have you just come?
C: Ya, Bu. Saya baru datang dari Semarang.	Yes, Ma'am. I just came from Semarang.
B: Bilamana datang?	When did you come?
C: Kira-kira tiga minggu yang lalu.	About 3 weeks ago.
B: Sekarang bersekolah di sekolah Emma, bukan?	Now you're in Emma's school, aren't you?
C: Ya, dia teman sekelas saya.	Yes, she is my classmate.
B: Sering-seringlah datang ke mari, ya nak?	Drop in often, won't you.
C: Ya, Bu. Terima kasih.	Yes, Ma'am. Thank you.
B: Ma'af, ya nak. Ibu mau pergi ke dapur.	Excuse me, won't you? I'm going to the kitchen.
C: Silakan, Bu.	Of course, Ma'am.
B: Ambillah air, Emma. Tentu kalian sudah haus.	Bring some water, Emma. You two must be thirsty.
A: Ya, Bu.	Yes, Mom.

3. LATIHAN

1. Dia teman sekelas saya.

- a) Dia teman sekantor saya.
- b) Dia teman sejawat saya.
1)
- c) Dia teman sekamar saya.
- d) Dia teman sehidup saya.
- e) Dia teman saya sejak kecil.
- f) Dia sekelas dengan saya.

1) colleague

2. Tentu kalian sudah haus.

- a) Tentu kalian sudah lapar.
- b) Tentu kalian sudah lelah.
- c) Tentu kalian sudah kuatir.
- d) Tentu kalian sudah takut.
2)
- e) Tentu kalian sudah gelisah.
3)
- f) Tentu kalian sudah marah.
4)
- g) Tentu kalian sudah gembira.
- h) Tentu kalian sudah sedih.
- o) Tentu saudara saudara Tobing.
- j) Tentu kamu teman Emma.

2) afraid

3) nervous

4) angry, mad

PERCAKAPAN 65.

1. KATA-KATA

maksudkan	to have in mind; to intend; to mean
oleh-oleh	souvenir; present (for s.o. else)
terkenal	well-known; famous; (to be) known
ukiran	carving
kayu	wood
ukiran kayu	wood-carving
khusus	special; particular
kerajinan	diligence; industriousness; handicraft(s)
tangan	hand; (lower)) arm
kerajinan tangan	handicraft(s)
seni	art; the arts

2. PERCAKAPAN

A: Apa sebetulnya keistimewaan kota ini?	What actually is the specialty of this city?
B: Apa yang tuan maksudkan? Barang atau makanan?	What do you have reference to? Goods or food?
A: Barang. Oleh-oleh untuk isteri saya.	Goods. A souvenir for my wife.
B: Kota ini terkenal dengan ukiran kayunya.	This city is famous for its wood-carvings
A: Di toko mana saya dapat membelinya?	What shop can I buy them at?
B: Yang khusus menjual kerajinan tangan, Toko Seni.	The one specializing in selling handicrafts is the Seni Shop.

3. LATIHAN

1. Apa yang tuan maksudkan, barang atau makanan?
 - a) Apa yang tuan beli di sana? Ukiran kayu?

- b) Apa yang tuan jual? Gula-gula
1) 1) candy, sweets; mistre
- c) Apa yang tuan kumpulkan? Perangko?
- d) Apa yang tuan laporkan?
- e) Buku apa yang tuan baca? Buku roman?
- f) Apa yang tuan ceriterakan?
- g) Apa yang tuan pinjam? Alat-alat ini?
- h) Apa yang tuan kembalikan?
- i) Apa yang tuan kuatirkan?
- j) Buku apa yang akan tuan ambil? Buku tebal itu?
2) 2) thick

2. Toko ini terkenal dengan ukiran kayunya.

- a) Kota ini terkenal dengan tugu-tugunya.
3) 3) monument
- b) Kota ini terkenal dengan ukiran batunya.
4) 4) stone, rock
- c) Toko ini terkenal dengan kerajinan tangannya.
- d) Toko ini terkenal dengan barang-barang seninya.
- e) Rumah makan ini terkenal untuk sambalnya.
- f) Rumah makan ini terkenal untuk masakannya.
- g) Orang itu terkenal untuk keberaniannya.
5) 5) courage

PERCAKAPAN 66.

1. KATA-KATA

benar-benar	really, truly
sukai	to like
patung	statue; sculptured object; image, effigy
baiknya	it would be good/best/better if
bandingkan	to compare
samping	side
disamping	besides, in addition

2. PERCAKAPAN

A: Inilah Toko Seni. Marilah kita masuk.	This is the Seni Shop. Let's go in.
B: Saya kira melihat-lihat saja dulu.	I think I'll just look around first.
A: Ya, carilah barang yang benar-benar tuan sukai.	Yes, find something that you really like.
B: Patung itu sangat indah. Tentu isteri saya akan suka.	That statue is very beautiful. My wife would certainly like it.
A: Tetapi lihatlah dulu berapa harganya.	But check the price first.
B: Seratus rupiah. Apakah ini tidak terlalu mahal?	100 Rupiahs. Isn't this too expensive?
A: Baiknya kita bandingkan dulu dengan toko lain.	It's best if we compare it first with another store.
B: Ya, mungkin juga saya akan melihat yang lebih bagus.	Yes, very possibly I may see something better.
A: Disamping itu, mungkin harganya lebih murah.	Besides that the price may be less.

3. LATIHAN

1. Carilah barang yang benar-benar tuan sukai.
 - a) Carilah patung yang benar-benar tuan sukai.

- b) Carilah ukiran kayu yang benar-benar tuan sukai.
- c) Carilah rumah yang benar-benar tuan sukai.
- d) Carilah oleh-oleh yang benar-benar tuan sukai.
- e) Carilah barang-barang kerajinan tangan yang benar-benar tuan sukai.
- f) Carilah bahan-bahan bacaan yang benar-benar tuan sukai.

2. Baiknya kita bandingkan dulu dengan toko lain.

- a) Baiknya kita bandingkan dulu dengan mutu di toko lain.
0)
- b) Baiknya kita bandingkan dulu dengan harga-harga di toko lain.
- c) Baiknya kita bandingkan dulu dengan angka-angka dari tahun yang lalu.
1)
- d) Baiknya kita melihat-lihat saja dulu.
- e) Baiknya kita cari saja di toko lain.
- f) Baiknya kita makan siang sebelum berbelanja.
- g) Baiknya kita beli yang lebih mahal.
- h) Baiknya kita jual mobil ini saja.
- i) Baiknya kita tiba sedikit lambat.
2)
- j) Baiknya kita lalui Jalan Diponegoro.

0) quality

1) figures; statistics

2) slow; late

PERCAKAPAN 67.

1. KATA-KATA

buku telepon	telephone book/directory
laci	drawer
sambung	to continue; to connect, join; connection; continuation; extension; connected
minta sambung	please connect me
diputuskan	to be severed, cut off; to be decided
aneh	strange, odd, queer, peculiar
terdapat	to be found
diterbitkan	to be published; to be issued

2. PERCAKAPAN

A: Bolehkah saya memakai telepon saudara?	May I use your telephone?
B: Tentu saja. Silakan.	Of course. Go ahead.
A: Terima kasih. Apakah ada buku telepon?	Thank you. Is there a telephone book?
B: Ya, dalam laci sebelah kanan.	Yes, in the right-hand drawer.
A: Nona, minta sambung dengan Jatinegara.	Miss, please connect me with Jatinegara.
C: Jatinegara,..... Tuan minta nomor berapa?	Jatinegara, What number do you want?
A: Harap sambung dengan nomor	Please get me number
C: Sebentar tuan,O, nomor itu sudah diputuskan, tuan.	One moment, sir.....Oh, that number has been disconnected, sir.
A: Aneh sekali. Nomor itu terdapat dalam buku telepon ini.	That's very strange. That number is (found) in this phonebook.
C: Barangkali tuan melihat dalam buku	Perhaps you looked in an old book.
A: Ini diterbitkan tahun yang lalu.	This one was published last year.
C: O, tentu saja! Buku itu tidak dipakai lagi, tuan.	Oh, that explains it! That book is no longer used, sir.

3. LATIHAN

1. Nomor itu terdapat dalam buku telepon ini.

- a) Nama itu terdapat dalam buku telepon ini.
- b) Nama itu terdapat dalam daftar ini.
1)
- c) Perak terdapat di Malaysia.
- d) Emas terdapat di Afrika Selatan.
- e) Kendaraan umum terdapat di kota-kota besar.
- f) Sebuah telepon terdapat di hampir tiap rumah di Amerika.

1) list

2. Ruku itu tidak dipakai lagi.

- a) Sistim itu tidak dipakai lagi.
- b) Cara itu tidak dipakai lagi.
- c) Gambar-gambar macam itu tidak dilihat lagi.
- d) Buku-buku macam itu tidak diterbitkan lagi.
- e) Rok-rok mini tidak disukai lagi.
- f) Peraturan-peraturan lalu lintas tidak diindahkan lagi.
2)
- g) Itu tidak ditentukan lagi oleh Panitia Sensor.
3)
- h) Kejujuran tidak dihargai lagi.
4) 5)
- i) Model mobil itu tidak dijual lagi.
- j) Obat-obatan tidak didatangkan lagi dari Eropa.

1) list

2) to be paid attention to

3) Censor Committee

4) honesty

5) to be appreciated

PERCAKAPAN 68.

1. KATA-KATA

mengenai	concerning, about, with respect to; to hit, strike
kedatangan	arrival; the coming; to have s.o. come unexpectedly
kirimkan	to send; to ship; to dispatch
jawaban	answer, reply, response
diterima	to be received; to be accepted
persiapan	preparation(s); arrangements; supplies
beres	in order; arranged; neat, tidy; completed
simpan	to keep; to put away; to save; to store

2. PERCAKAPAN

A: Saudara Amat!	Mr. Amat!
B: Ya, pak.	Yes, sir.
A: Apakah kawat untuk Kedutaan kita di Washington mengenai kedatangan Presiden sudah saudara kirimkan?	Have you sent the cable to our Embassy in Washington concerning the arrival (there) of the President?
B: Sudah, Pak. Saya kirimkan empat hari yang lalu.	Yes, sir. I sent it 4 days ago.
A: Apakah jawaban sudah diterima?	Has a reply been received?
B: Sudah, Pak.	Yes, sir.
A: Bagaimana jawabannya?	What was the reply?
B: Persiapan sudah beres. Tinggal menunggu kedatangan Presiden saja.	Everything is arranged. All that's left is to wait for the President's arrival
A: Baiklah, kalau begitu. Di mana jawabannya sekarang?	That's fine. Where is their reply (cable) now?
B: Di meja saya, Pak. Baru saja saya terima.	On my desk, sir. I just received it.
A: Simpanlah baik-baik di kamar saya.	Put it in my room for safe-keeping.
B: Ya, Pak. Dengan segera.	Yes, sir. Right away, sir.

3. LATIHAN

1. Apakah jawaban sudah diterima?

- | | | |
|--|----|----------------------------|
| a) Apakah jawaban sudah <u>diterjemahkan</u> ? | 1) | 1) to be translated |
| b) Apakah jawaban sudah dikirimkan? | | |
| c) Apakah jawaban itu sudah dipakai? | | |
| d) Apakah pertolongannya sudah <u>diminta</u> ? | 2) | 2) to be requested |
| e) Apakah hubungan diplomatik sudah <u>diputuskan</u> . | 3) | 3) to be severed, cut |
| f) Apakah ceritera itu sudah dibukukan? | | |
| g) Apakah buku barunya sudah diterbitkan? | | |
| h) Apakah tanggalnya sudah <u>ditentukan</u> ? | 4) | 4) to be fixed, determined |
| i) Apakah politiknya sudah ditentukan? | | |
| j) Apakah angka-angka itu sudah dimasukkan ke dalam bukunya? | | |

2. Tinggal menunggu kedatangan Presiden saja.

- | | | |
|---|----|-----------------|
| a) Tinggal menunggu kedatangan tamu-tamu saja. | | |
| b) Tinggal menunggu kedatangan mereka saja. | | |
| c) Tinggal <u>memperhitungkan</u> risikonya saja. | 5) | 5) to calculate |
| d) Tinggal menetapkan tanggalnya saja. | | |
| e) Tinggal membicarakan <u>acaranya</u> saja. | 6) | 6) program |
| f) Tinggal menunggu hasilnya saja. | | |

PERCAKAPAN 69.

1. KATA-KATA

lewat, liwat	to pass (by), go past; to go via/thru; past
baiknya	it would be good if/best if/better if
bersiap-siap	to make preparations, get ready
supaya	so that, in order that; that; should
takut	to be afraid, frightened
bangun	to arise, get up; to wake up; to get out of bed; to build, construct
menyediakan	to prepare, make ready; to furnish, provide, make available; to supply
bekal	provisions, supplies
minuman	drink, beverage
bawa	to bring; to take (along); to carry (along)
kopi	coffee
teh	tea
limun	lemon; soda drink
susu	milk; woman's breasts
biar	to let, permit, allow; although, even though
bosan	fed up with, sick and tired of, bored

2. PERCAKAPAN

A: Jam berapa sekarang?	What time is it now?
B: Jam tujuh lewat seperempat. Baiknya kita bersiap-siap saja sekarang, supaya kita tidak terburu-buru nanti.	A quarter past seven. We'd better get ready now so that we don't have to rush around later on.
A: Jangan takut. Semua sudah beres. Saya bangun pagi sekali tadi untuk menyediakan semua bekal.	Don't worry. Everything's taken care of. I got up very early this morning to prepare all the provisions.

PERCAKAPAN 70.

1. KATA-KATA

mengantuk	to be sleepy, drowsy; to bump against
tadi malam	last night
kejap	wink
menutupkan	to cover with s.t.; to close, shut; to see
mata	eye
pesta	party, festival, gala
semalam	last night; one night
berpesta	to party; to have a party
tanggung	to guarantee; to be responsible; guaranteed; inadequate; ill-timed;
tanggung bulan	broke (normally at mid-month after pay is spent)
alasan	reason; cause; basis; excuse; motive
beruang	to have money; well-to-do, well-off
terus menerus	continuously, constantly
memperolok-olokkan	to make fun of, mock, ridicule, deride, kid

2. PERCAKAPAN

- A: Aduh! Mengantuk benar saya pagi ini! Boy! I'm really sleepy this morning!
- B: Apakah saudara tidak tidur tadi malam? Didn't you sleep last night?
- A: Sekejap pun saya tidak menutupkan I didn't close my eyes for even a second.
- B: Tentu saudara pergi ke pesta lagi You must have gone to another party
semalam. last night.
- A: Di mana orang berpesta tanggung
bulan begini.

B: Ah, itu hanya alasan untuk orang yang tak beruang.

Ah, that's only an excuse for have-nots.

A: Janganlah terus-menerus memperolok-olokkan saya.

Don't make fun of me all the time.

3. LATIHAN

1. Mengantuk benar saya pagi ini!

- a) Lelah benar saya pagi ini!
- b) Sibuk benar saya pagi ini!
- c) Sedih benar saya pagi ini!
- d) Gembira benar saya pagi ini!
- e) Kecewa benar saya pagi ini!
- f) Marah benar saya pagi ini!
- g) Jengkel benar saya pagi ini!

1)

1) annoyed, irritated

2. Sekejap pun saya tidak menutupkan mata.

- a) Sekejap pun saya tidak tidur.
- b) Sekata pun saya tidak mengucapkan.
- c) Sedetik pun saya tidak bingung.
- d) Sedetik pun saya tidak ragu-ragu.
- e) Sedikit pun saya tidak kuatir.
- f) Sedikit pun saya tidak perduli.
- g) Sedikit pun saya tidak merasa sakit.

2)

2) hesitate; doubt

3)

3) care

PERCAKAPAN 71.

1. KATA-KATA

terlambat	late; too late; delayed
halangan	obstacle, barrier, hindrance
bocor	leak; to leak; to be punctured
jembatan	bridge
dibonceng	to be given a lift/ride
jumpa	to meet, run into, encounter
bengkel	workshop; repairshop
meninggal kan	to leave (behind); to abandon, desert
ban dalam	inner tube
diganti	to be changed, replaced, substituted
rasa	to feel; to think, believe; feeling; taste; opinion; to taste
ditambal	to be patched up

2. PERCAKAPAN

A: Selamat pagi, Pak. Ma'afkan saya terlambat.	Good morning, sir. I'm sorry, I'm late.
B: Ada apa? Apakah ada halangan di jalan?	What happened? Did you have trouble along the way?
A: Ya, Pak. Ban sepeda saya bocor.	Yes, sir. I had a puncture in my bicycle tire.
B: Di mana itu terjadi?	Where did it happen?
A: Di sana, dekat jembatan de Kebayoran.	Back there, near the bridge to Kebayoran.
B: Lalu saudara datang naik apa?	Then how did you get here?
A: Saya dibonceng bung Idrus. Kebetulan kami jumpa di jalan.	I was given a lift by bung Idrus. We just happened to meet on the way.
B: Apa sepeda saudara sudah dibawa ke bengkel?	Has your bicycle been taken to a repair-shop?

- A: Sudah, Pak. Tapi saya meninggal kannya di sana. Nanti siang diambil. Yes, sir. But I left it there. I'll pick it up this afternoon.
- B: Apa ban dalamnya harus diganti? Does the inner tube have to be replaced?
- A: Tidak perlu saya rasa. Hanya ditambah saja. I don't think that will be necessary. It just has to be patched up.

3. LATIHAN

1. Saya dibonceng bung Idrus.

- a) Saya diselamatkan bung Idrus. 1) to be saved, rescued
1)
- b) Dosa sebesar itu tidak dapat dima'afkan kami.
- c) Kamar ini sudah dijadikan kamar tidur tamu.
- d) Lalu dia didekati kekasihnya. 2) lover, sweetheart
2)
- e) Obat-obatan ini didatangkan dari mana?
- f) Bendera dinaikkan tiap pagi jam enam tepat.
- g) Tulisan saya belum dibetulkan guru.
- h) Sudah berapa lama politik ini dijalankan pemerintah?
- i) Rupanya anak ini sudah ditinggalkan orang tuanya. Kasihan!
- j) Mahasiswa-mahasiswa diharuskan belajar Bahasa Inggris.

PERCAKAPAN 72.

1. KATA-KATA

perangko	stamp
helai	sheet; leaf; (counterword for flat objects)
kartu	card
kartu pos	post card
warkat	letter
warkat pos	letter which when folded becomes its own envelope

2. PERCAKAPAN

A: Saya mau membeli empat perangko dari dua puluh lima sen dan sepuluh dari satu rupiah.	I want to buy four 25 cent stamps and ten 1 Rupiah stamps.
B: Ma'af tuan. Kami tidak punya perangko dari dua puluh lima sen.	Sorry, sir. We don't have any 25 cent stamps.
A: Kalau begitu, beri saya sepuluh perangko dari sepuluh sen.	In that case give me ten 10 cent stamps.
B: Ini dia, tuan.	Here you are, sir.
A: Saya mau lima helai kartu pos dan sepuluh helai warkat pos juga. Berapa semua?	I also want 5 post cards and 10 post letters. How much is it altogether?
B: Lima belas rupiah, tuan.	15 Rupiahs, sir.
A: Ini uangnya.	Here's the money.

3. LATIHAN

1. Saya mau membeli empat perangko.
 - a) Saya mau membeli beberapa kartu pos.
 - b) Saya mau membeli lima helai warkat pos.
 - c) Saya mau memerangkoi surat ini.
 - d) Saya mau bermain kartu.

- e) Saya mau meninggalkan barang-barang ini di kantor.
- f) Saya mau berpidato.
1) 1) to give a speech
- g) Saya mau menghadiri rapat itu.
- h) Saya mau membetulkan surat-aurat ini.
- i) Saya mau masuk tentara.
2) 2) military, army
- j) Saya mau minta ma'af.

PERCAKAPAN 73.

1. KATA-KATA

yakin	sure, certain; convinced; assured
halaman	page; yard
krisis	crisis
pelaku	actor; character
utama	main, prime, chief; staple; primary; excellent
nampaknya	apparently, evidently; it seems
tak pernah	never
ketinggalan	to be left behind; to miss; remainder

2. PERCAKAPAN

A: Pilem apakah yang baik minggu ini?	What's a good movie this week?
B: Carilah di surat kabar. Saya sendiri tidak yakin.	Look in the newspaper. I'm not sure myself.
A: Bolehkah saya meminjam surat kabar saudara?	May I borrow your newspaper?
B: Tentu saja, saudara. Lihatlah di halaman empat.	Of course. Look on page 4.
A: O, ya. Wah! Pilem Krisis ini hebat rupanya!	Uh huh. Say! This movie 'Krisis' looks terrific!
B: Kalau tidak salah, Nurnaningsih pelaku utamanya.	If I'm not mistaken, Nurnaningsih has the lead role.
A: Nampaknya saudara tak pernah ketinggalan dalam hal ini.	Evidently you're really up on these matters.

3. LATIHAN

1. Kalau tidak salah, Clark Gable pelaku utamanya.

a) Kalau tidak salah, Clark Gable pelaku utamanya.

b) Kalau tidak salah, Nurnaningsih peran utamanya.

1)

1) actor, character

- c) Kalau tidak salah, Nurnaningsih memainkan peranan utama.
2)
- d) Kalau tidak salah, pilem itu dibintangi Nurnaninguh.
3)
- e) Kalau tidak salah, mereka akan tiba besok.
- f) Kalau tidak salah, buku itu diterbitkan tahun yang lalu.
- g) Kalau tidak salah, sebagian besar penduduknya beragama Islam.
4) 5)
- h) Kalau tidak salah, rapat itu sudah ditunda sampai minggu depan.
6)
- i) Kalau tidak salah, mereka tidak akan menerima syarat-syarat it..
7)
- j) Kalau tidak salah, ujian penghabisan akan diadakan pada akhir bulan ini.
8)

KATA-KATA BARU

- 2) role, part
- 3) to be starred
- 4) inhabitant, population
- 5) to have a religion
- 6) to be postponed
- 7) conditions
- 8) final exam

PERCAKAPAN 74.

1. KATA-KATA

potong	to cut; to slice; piece; slice, a cut
rambut	hair (of head)
potong rambut	haircut; to get a haircut
ujung	tip; end; point
kursi	chair
lekas-lekas	quickly; soon
memotong	to cut; to slice; to deduct
pangkasan	haircut; trimming; pruning
ditinggikan	to be raised, elevated; to be increased
minyak	oil; grease
minyak rambut	hairoil
bau	smell, odor; stench, stink
buatan	made by/in; make, brand; artificial
wangi	fragrant
sisir	comb; to comb
cermin	mirror

2. PERCAKAPAN

A: Bung, saya mau potong rambut.

Bung, I'd like a haircut.

B: Baik, tuan. Di ujung sebelah sana ada kursi kosong, tuan.

Yes, sir. There's a vacant chair down at that end, sir.

A: Bung, apa bisa lekas-lekas memotong rambut saya? Saya harus kembali ke kantor dalam setengah jam.

Say, can you give me a quick haircut? I have to be back at the office in half an hour.

C: Saya coba, tuan. Tuan mau bagaimana pangkasannya?

I'll try, sir. How would you like your haircut?

- A: Harap ditinggikan pangkasannya. Please cut it short.
- C: Apa tuan suka pakai minyak rambut? Would you like some hairoil?
- A: Jangan berikan minyak rambut yang itu. Saya tidak suka baunya. Don't give me that hairoil. I don't like its smell.
- C: Bagaimana kalau yang ini, tuan? Ini buatan Inggeris, sangat wangi. How about this one, sir? This is an English brand - very fragrant.
- A: Kalau yang itu, bolehlah. Sisirlah rambut saya ke sebelah kanan. That one's o.k.. Part my hair to the right.
- C: Baik tuan. Lihat dulu dalam cermin, tuan. Begini tuan? Yes, sir. Take a look in the mirror, sir Like this, sir?
- A: Ya, sudah baik. Berapa saya harus membayar? Yes, that's fine. How much do I owe you?
- C: Lima ratus tujuh puluh lima, tuan. 575 Rupiahs, sir.

3. LATIHAN

1. Ini buatan Inggeris, sangat wangi.

- a) Ini buatan Inggeris, sangat mahal.
- b) Ini buatan Amerika, bermutu tinggi.
- c) Ini buatan Amerika, harus diimpor.
- d) Ini buatan Jerman, dibuat di pabrik Krupp. 1) factory
- e) Ini buatan Jerman, sukar didapat di Indonesia.
- f) Ini buatan Jepang, bagus tapi murah.

2. Sisirlah rambut saya ke sebelah kanan.

- a) Sisirlah rambutmu sebelum datang ke meja makan.
- b) Potonglah sayur-sayuran ini. 2) vegetables
- c) Kosongkanlah kotak ini. 3) box
- d) Kembalikanlah buku ini dalam waktu dua minggu.
- e) Cobalah sepatu ini. Bagaimanakah, sempit?

- f) Pakailah minyak rambut ini. Sangat wangi.
- g) Buatlah kalimat dengan menggunakan kata 'bau'.
- h) Bercerminlah!

PERCAKAPAN 75.

1. KATA-KATA

menonton	to see; to look at; to go to shows
salah satu	one of
kegemaran	hobby; fondness; liking; favorite
setuju	to agree; to approve
cara	way, method, manner

2. PERCAKAPAN

A: Nampaknya saudara tak pernah ketinggalan dalam hal ini.	Evidently you're really up on these things.
B: Sebab menonton pilem salah satu kegemaran saya.	Because going to movies is one of my hobbies.
A: Kalau begitu, marilah kita menonton besok.	In that case let's go to the movies tomorrow.
B: Setuju, tapi kita harus memesan tempat dulu.	Agreed, but we have to make reservations first.
A: Bagaimana cara memesan tempat di Menteng?	How do you make reservations at the Menteng?
B: Kita akan melihat pertunjukan jam berapa?	Which showing are we going to see?
A: Lebih baik kita melihat yang jam setengah tujuh.	It would be better if we saw the 6:30 show.
B: Untuk itu karcis harus dibeli jam satu besok siang.	Tickets for that one have to be bought at 1:00 tomorrow afternoon.
A: Biarlah saya sendiri membelinya.	Let me buy them.

3. LATIHAN

1. Sebab menonton pilem salah satu kegemaran saya.

a) Sebab menonton pilem salah satu kesukaan saya.

b) Sebab menonton sandiwara salah satu kegemaran saya.

1)

1) (stage) play

- c) Karena menonton sandiwara salah satu kesukaan saya.
- d) Sebab mengumpulkan perangko salah satu kegemaran saya.
- e) Sebab menangkap kupu-kupu salah satu kegemaran saya.
3) 4)
- g) Sebab bermain catur salah satu kegemaran saya.

2. Kita harus memesan tempat dulu.

- a) Kita harus meninggalkan tanah air lagi.
5)
- b) Kita harus menyetujui permintaannya.
- c) Kita harus menempati rumah baru pada permulaan bulan depan.
- d) Kita harus menunjuk seorang dari Sulawesi juga.
- e) Kita harus membeli semua bekal sebelum berangkat.
- f) Kita harus membuatnya cemburu.
6)
- g) Kita harus membayar sebelum masuk.

KATA-KATA BARU

- 2) metal
- 3) to catch
- 4) butterfly
- 5) fatherland
- 6) jealous

PERCAKAPAN 76.

1. KATA-KATA

menelepon	to telephone, phone, call (on the phone)
mas	(term of address to a man)
kecantikan	beauty
salon kecantikan	beauty shop/salon
giliran	turn
dijemput	to be met and picked up
jika	if; when (future)
tersedia	(to be) readied, prepared, furnished, supplied; in stock; on hand; available
meja	table; desk
titipkan	to entrust s.t. to s.o. for safekeeping or delivery
tetangga	neighbor

2. PERCAKAPAN

A: Hallo, dik. Ada apa anda meneleponku?	Hello, Dear. Why did you phone me?
B: Mas, saya akan pergi ke salon kecantikan dulu siang ini.	Dear, I'm going to the Beauty Shop this afternoon.
A: Sampai jam berapa anda di sana?	Until what time will you be there?
B: Barangkali agak sore saya pulang, karena giliran saya baru jam setengah tiga.	I may return rather late in the evening, because my appointment is only at 2:30.
A: Baiklah. Apa perlu dijemput nanti?	O.k. Do you need to be picked up later?
B: Nanti saja, jika sudah selesai saya meneleponmu. O ya, mas, makanan sudah tersedia di meja. Makanlah dulu.	Later on when I'm finished I'll phone you. Oh, yes, Dear - the food is already prepared on the table. Go ahead and eat.
A: Ya, baik. Siapa yang menjaga anak-anak?	Alright. Who's taking care of the kids?

B: Saya titipkan kepada tetangga kita. I left them with our neighbours.

A: Baiklah. Sampai nanti. O.k.. See you later.

3. LATIHAN

1. Apa perlu dijemput nanti?

a) Apa perlu ditelepon nanti?

b) Apa perlu ditunggu nanti?

c) Apa perlu dijaga nanti?

d) Apa perlu dibayar nanti?

e) Apa perlu digantikan nanti?

1)

1) to be replaced

f) Apa perlu dibangunkan nanti?

2)

2) to be awakened

2. Tak usah menunggu saya.

a) Tak usah membawa saya.

b) Tak usah menjawab saya.

c) Tak usah mencari saya.

d) Tak usah menyukai saya.

e) Tak usah membandingkan saya dengan dia.

3)

3) to compare

f) Tak usah membacakan kepada saya.

PERCAKAPAN 77.

1. KATA-KATA

sama	same; equal; with; together with
makmur	prosperous; thriving
bagi	for; to
tersebut	referred to; mentioned, named, stated
berbeda-beda	to vary, differ
pendirian	viewpoint, standpoint; erection; foundatio
maksudkan	to mean, intend; to plan; to refer to
kesempatan	opportunity; chance; occasion
maju	to advance, move forward, progress; progressive; advanced
pula	also, too
tunjangan	support, aid, allowance, subsidy
kemahalan	too expensive; expensiveness; scarcity
tunjangan kemahalan	cost-of-living allowance/subsidy

2. PERCAKAPAN

A: Samakah biaya hidup di semua daerah?	Is the cost-of-living the same in all area
B: O, tidak. Biasanya di tempat yang makmur agak rendah.	Oh, no. Usually in areas which are prosperous it's rather low.
A: Untung benar bagi orang yang tinggal di tempat tersebut	That's very fortunate for the people who live in those places.
B: Ya, tetapi orang berbeda-beda pendiriannya.	Yes, but people differ in their viewpoints
A: Apa yang saudara maksudkan dengan itu?	What do you mean by that?
B: Kesempatan maju lebih banyak di kota besar.	Opportunities to get ahead are much greater in a big city.
A: Memang. Dalam hal itu saya setuju dengan saudara.	Indeed so. In that respect I agree with you.
B: Pula, pegawai mendapat lebih banyak tunjangan kemahalan.	Also, the worker gets a much bigger cost-of-living allowance.

3. LATIHAN

1. Apa yang saudara maksudkan dengan itu?

- a) Apa yang saudara dapatkan?
- b) Apa yang saudara perbaiki?
- c) Apa yang saudara titipkan kepada mereka?
- d) Apa yang saudara perlukan?
- e) Pesan apa yang saudara sampaikan kepadanya?
- f) Siapa yang saudara telepon?
- g) Soal apa yang sudah saudara selesaikan?
- h) Apa saja yang sudah saudara sediakan?
- i) Apa yang saudara tinggalkan di sana?

2. Samakah biaya hidup di semua daerah?

- a) Samakah harga-harga di semua toko?
- b) Samakah adat-istiadat di semua daerah?
1)
- c) Rendahkan biaya hidup di daerah itu?
- e) Berbedakah kebiasaan di Jawa Tengah dan Jawa Timur?
2)
- f) Banyakkah jumlah orang yang dapat membaca dan menulis?
3)
- g) Besarkah kesempatan maju di sana?
4)
- h) Barukah dasi saudara?
5)

1) customs and traditions

2) tradition

3) total

4) to progress

5) neck tie

PERCAKAPAN 78.

1. KATA-KATA

kaleng	can, tin
mentega	butter
kilogram	kilogram
gula-gula	candy, sweets; mistress
ons	ounce
tepung	flour
terigu	wheat
tepung terigu	wheat flour
kilo	kilo
daging	meat
ayam	chicken
daging ayam	chicken meat
bawang	onion
putih	white
bawang putih	garlic
pon	pound
mengantarkan	to deliver; to escort, accompany; to take

2. PERCAKAPAN

A: Selamat pagi, nyonya. Nyonya mau membeli apa?	Good morning, Madam. What would you like to buy?
B: Saya mau tiga kaleng mentaga dari satu kilogram.	I'd like 3 one-kilogram cans of butter.
A: Apa lagi, nyonya?	What else, Madam?
B: Gula-gula dua ons, tepung terigu tiga kilo, daging ayam satu kilo, dan bawang putih setengah ons.	2 ounces of candy, 3 kilos of wheat flour 1 kilo of chicken meat and a half ounce of garlic.

PERCAKAPAN 79.

1. KATA-KATA

lucu	funny, amusing, humorous; cute
roman	novel; romance
buku roman	novel
asuhan	upbringing; training; raising
karangan	composition, essay, writing; written by
kesusasteraan	literature
sasterawan	man-of-letter; writer, author
beruntung	to be lucky/fortunate

2. PERCAKAPAN

- A: Selamat sore. Saya mencari buku yang lucu.
- B: O, sayang sekali. Buku-buku yang lucu sudah habis. Tidakkah tuan mencari buku lainnya?
- A: Bagaimana tentang buku roman? Adakah yang baik dan menarik hati?
- B: Ya, tuan. Buku "Salah Asuhan" ini sangat baik. Ini karangan Abdul Muis.
- A: Baiklah, saya beli. Ada jugakah buku kesusasteraan lainnya? Saya juga mencari buku "Sasterawan-Sasterawan Indonesia" oleh Usman Effendi.
- B: Tuan sangat beruntung. Kebetulan kami ada satu lagi buku itu.
- A: Saya kira cukup dua buku itu saja.
- Good afternoon. I'm looking for a humorous book.
- Oh, I'm sorry. We're all out of humorous books. How about some other kind of book?
- How about novels? Do you have any that are good and interesting?
- Yes, sir. This book "Salah Asuhan" (=Wrong Upbringing) is very good. It's written by Abdul Muis.
- O.k., I'll buy it. Do you also have other literary books? I'm also looking for the the book "Sasterawan-Sasterawan Indonesia" (=Indonesian Men-of-letters) by Usman Effendi.
- You're very lucky. We just happen to have one more copy of that book.
- I think those two books will do.

3. LATIHAN

1. Tuan sangat beruntung.

- a) Tuan betul.
- b) Tuan selamat.
- c) Ini cukup.
- d) Bayi itu lucu sekali.
- e) Uang saya habis.
- f) Pekerjaannya baik sekali.
- g) Keduanya sama saja.
- h) Kebanyakan negara barat sangat makmur.
1)
- i) Biaya hidup di negeri saya rendah sekali.
- j) Pendapat saya berbeda.
2)

1) prosperous

2) opinion

2. Sayang sekali saudara tidak datang kemarin.

- a) Sayang sekali saya tidak tahu apa-apa.
- b) Sayang sekali saudara tidak melihatnya.
- c) Sayang sekali dia sakit waktu itu.
- d) Sayang sekali hanya beberapa orang saja yang datang.
- e) Sayang sekali kami tidak bertemu dengan dia.
- f) Sayang sekali dia sudah pulang.

3. Kebetulan kami ada satu lagi buku itu.

- a) Kebetulan saya tahu dimana rumahnya.
- b) Kebetulan kami berjumpa di jalan.
- c) Kebetulan dokter datang dengan segera.
- d) Kebetulan polisi datang pada waktu itu.
- e) Kebetulan kami akan pergi ke rumahnya nanti malam.

PERCAKAPAN 80.

1. KATA-KATA

terbaik	best
wesel	money order
poswesel, poswessel	postal money order
dikirim	to be sent, shipped, dispatched
tercatat	registered; (to be) noted (down), listed
loket	ticket/sales window
hari kerja	workday
hari libur	holiday, non-workday

2. PERCAKAPAN

- A: Ya, tuan. Tuan mau membeli apa? Yes, sir. What would you like to buy?
- B: Saya ingin membeli sepuluh perangko dari lima sen, lima belas dari dua puluh lima sen, lima dari satu rupiah dan sepuluh helai warkatpos. I want to buy 10 five-cent stamps, 15 twenty-five cent stamps, 5 one rupiah stamps, and 10 postal letters.
- A: Baik, tuan. Yes, sir.
- B: Bagaimana cara yang terbaik untuk mengirim uang ke Semarang? What's the best way to send money to Semarang?
- A: Lebih baik kirimkan dengan poswesel. It's best to send it by postal money order
- B: Dapatkah poswesel ini dikirim tercatat? Can the postal money order be sent by registered mail?
- A: Tentu, tuan. Tetapi tuan harus pergi ke loket nomor tujuh. Of course, sir. But you have to go to window number 7.
- B: Baiklah. Terima kasih.....O, ma'af, berapa kali surat-surat diangkut dari tempatnya? O.k. Thank you.....Oh, excuse me, how often are letters picked up from the boxes?
- A: Pada hari-hari kerja diangkut empat kali sehari, dan pada hari-hari Minggu dan hari libur dua kali. They're picked up 4 times a day on work-days and twice on Sundays and holidays.

3. LATIHAN

1. Bagaimana cara yang terbaik untuk mengirim uang ke Semarang?

- a) Bagaimana cara yang terbaik untuk mengirim paket ke Semarang?
- b) Bagaimana cara yang terbaik untuk mengirim barang yang berharga?
- c) Bagaimana cara yang terbaik untuk membeli barang-barang kerajinan tangan?
- d) Bagaimana cara yang terbaik untuk pergi ke Semarang?
- e) Bagaimana cara yang terbaik untuk mengangkut peti-peti ini?
- f) Bagaimana cara yang terbaik untuk mengerjakna ini?
- g) Bagaimana cara yang terbaik untuk membetulkan ini?
- h) Bagaimana cara yang terbaik untuk menarik perhatian mereka?

2. Lebih baik kirimkan dengan poswesel.

- a) Lebih baik kirimkan melalui udara.
- b) Lebih baik kirimkan melalui laut.
- c) Lebih baik kirimkan sendiri.
- d) Lebih baik kirimkan tercatat.
- e) Lebih baik kirimkan sekarang ini juga.
- f) Lebih baik kirimkan dengan suratnya.

PERCAKAPAN 81.

1. KATA-KATA

wayang	puppet; Javanese puppet show
golek	wooden puppet
wayang golek	wooden puppet show
panti	building; hall
budaya	cultural; cultured
undangan	invitation; invitee
kartu undangan	invitation card
gratis	free, gratis
dalang	puppeteer; mastermind
termasyhur	famous; most famous
pesinden	female singer

2. PERCAKAPAN

- A: To, nanti malam mau ke mana? To, where are you going tonight?
- B: Sampai sekarang, sebetulnya belum ada rencana. Mengapa? Actually I don't have any plans as of now. Why?
- A: Mau ikut menonton wayang golek di Panti Budaya atau tidak? Do you want to go along to see the puppet show at the Panti Budaya?
- B: Ah, aku kira tidak. Aku tak ada uang. I think not. I don't have any money.
- A: Begini, kalau kau mau, aku ada beberapa kartu undangan. Kau tak usah membayar apa-apa. It's like this - if you want to go, I have several invitation cards. You don't have to pay anything.
- B: Ya, kalau gratis mau saja. Apa ceritera untuk nanti malam? Sure, if it's free I'll go. What's the story for tonight?
- A: Kalau tidak salah, tentang Ramayana, dan dalangnya juga sangat termasyhur. If I'm not mistaken, it's about the Ramayana and the puppeteer is also very famous
- B: Siapa pesindennya? Who's the female singer?

- A: Pesidennya pun sangat termasyhur,
Upit Sarimanah. The female singer is also very famous,
Upit Sarimanah.
- B: Kalau begitu, baiklah. Di mana kita
bertemu? In that case count me in. Where shall
we meet?
- A: Jika mungkin, kita bertemu di dekat
loket Panti Budaya saja. If possible, let's meet near the Panti
Budaya ticket-window.
- B: Baiklah. Sampai nanti. O.k. See you later.

3. LATIHAN

1. Kau tak usah membayar apa-apa.
 - a) Kau tak usah menunggu saya.
 - b) Kau tak usah menyampaikan pesan itu.
 - c) Kau tak usah merencanakan apa-apa.
 - d) Kau tak usah ikut.
 - e) Kau tak usah memperkirakan ongkosnya.
 - f) Kau tak usah mengundang saya.
 - g) Kau tak usah menceriterakannya.
 - h) Kau tak usah bertemu dengan saya dulu.
 - i) Kau tak usah membeli apa-apa.

PERCAKAPAN 82.

1. KATA-KATA

berbahasa	to speak; to speak a language
belajar	to learn; to study
mengajar	to teach
melalui	to go via/thru/past; via, thru, by way of
laut	sea
Angkatan Laut	The Navy

2. PERCAKAPAN

- A: Ma'af, tuan. Saya harus naik bis mana untuk pergi ke Hotel Garuda? Saya tersesat. Excuse me, Sir. Which bus do I have to take to go to the Garuda Hotel? I'm lost.
- B: Tuan datang dari mana? Where do you come from?
- A: Saya baru datang dari Amerika tiga hari yang lalu. I just came from America 3 days ago.
- B: Tetapi tuan dapat berbahasa Indonesia. Di mana tuan belajar? But you can speak Indonesian. Where did you learn it?
- A: Saya belajar di Washington sebelum saya datang ke sini. I learned it in Washington before I came here.
- B: Siapa yang mengajar? Orang Amerika atau orang Indonesia? Who taught you? An American or an Indonesian?
- A: Yang mengajar saya orang Indonesia The person who taught me was an Indonesian.
- B: Oh, begitu? Tuan harus naik bis nomor delapan. Setelah melalui Rumah Sakit Angkatan Laut, turun di muka bioskop Rex. Hotel Garuda ada di sebelah kanan bioskop itu. Oh, really? You have to take bus no.8. After passing the Navy Hospital get off in front of the Rex Theatre. The Garuda Hotel is on the right of the theatre.
- A: Terima kasih, tuan. Thank you, sir.
- B: Terima kasih kembali. You're welcome.

3. LATIHAN

1. Siapa yang mengajar?

- a) Siapa yang naik Gunung Everest?
- b) Siapa yang pergi ke Tanjung Harapan?
- c) Siapa yang tersesat?
- d) Siapa yang baru datang?
- e) Siapa yang dapat berbahasa Indonesia?
- f) Siapa yang belajar Bahasa Indonesia?
- g) Siapa yang sakit?
- h) Siapa yang baru turun dari bis?
- i) Siapa yang mengemukakan usul itu?
1)
- j) Siapa yang menerima lamaran?
2)

1) proposal

2) application

PERCAKAPAN 83.

1. KATA-KATA

surat keterangan	certificate; identity card
inspeksi	inspection
keuangan	finance; financial, monetary
Kantor Inspeksi Keuangan	Finance Inspection Office
jawatan	government office, agency, department
imigrasi	immigration
Jawatan Imigrasi	Immigration Department

2. PERCAKAPAN

A: Bagaimana cara mendapat paspor dan lain-lainnya di Indonesia?	How does one go about getting a passport and so on in Indonesia?
B: Pertama saya harus minta surat keterangan dari Kantor Polisi dan Kantor Inspeksi Keuangan.	First I have to ask for a certificate from the Police Station and the Finance Inspection Office.
A: Lalu bagaimana?	Then what?
B: Saya pergi ke Jawatan Imigrasi untuk minta paspor.	I go to the Immigration Department to ask for a passport.
A: Lalu?	Then?
B: Setelah mendapat paspor, lalu pergi ke rumah sakit untuk disuntik.	After getting a passport, then I go to the hospital for shots.

3. LATIHAN

1. Saya pergi ke Jawatan Imigrasi untuk minta paspor.
 - a) Saya pergi ke Jawatan Imigrasi untuk minta keterangan.
 - b) Saya pergi ke Jawatan Kereta Api untuk bertanya tentang jamnya.
 - c) Saya pergi ke Kantor Inspeksi Keuangan untuk minta surat keterangan.
 - d) Saya pergi ke Kantor Polisi untuk minta surat keterangan kelakuan baik.
 - e) Saya pergi ke kedutaan-kedutaan untuk minta visa.
 - f) Saya pergi ke rumah sakit untuk disuntik TCD.

PERCAKAPAN 84.

1. KATA-KATA

cacar	smallpox
TCD	Typhoid-Cholera-Dysentery
sinar-X	X-ray
kadang-kadang	sometimes
tergantung(kepada)	to depend (on); to hang (on)
tujuan	aim, objective, purpose, goal, destination
negara	country, nation, state
dikunjungi	to be visited

2. PERCAKAPAN

- A: Setelah mendapat paspor, lalu bagaimana? After you get the passport, then what?
- B: Lalu pergi ke rumah sakit untuk disuntik cacar, TCD dan lain-lainnya. Then you go to the hospital to get shots for smallpox, TCD and so forth.
- A: Apakah harus mendapat surat keterangan sinar-X juga? Must you get an XRay certificate also?
- B: Kadang-kadang harus juga, tergantung kepada tujuannya pergi ke luar negeri. Dan setelah itu, baru minta visa dari kedutaan begara yang akan dikunjungi. Sometimes you must, depending upon the purpose for going abroad. And after that, only then do you request a visa from the embassy of the country which will be visited.

3. LATIHAN

1. Apakah harus mendapat surat keterangan sinar-X juga?
- a) Apakah harus mendapat surat keterangan kesehatan juga?
 - b) Apakah harus mendapat surat keterangan berkelakuan baik juga?
 - c) Apakah harus mendapat surat keterangan dari kantor polisi juga?
 - d) Apakah harus mendapat suntikan TCD juga?
 - E) Apakah harus mendapat visa untuk kunjungan tiga hari saja?

PERCAKAPAN 85.

1. KATA-KATA

diundang	to be invited
malam Minggu	Saturday night
merayakan	to celebrate
ulang	repeat(ed)
ulang tahun	anniversary; birthday
hari ulang tahun	anniversary day; birthday
hadiah	present, gift; prize, award
serahkan	to surrender; to turn s.t. over to s.o.; to transfer s.r.; to hand s.t. over

2. PERCAKAPAN

A: Apakah saudara diundang ke rumah saudara Indro malam Minggu?	Are you invited to Mr. Indro's house Saturday night?
B: Ya, katanya akan merayakan hari ulang tahun isterinya.	Yes, he said it's to celebrate his wife's birthday.
A: Kalau begitu, kita harus membawa	In that case we'll have to bring a present
B: Tentunya. Saya serahkan kepada isteri saya untuk mencarinya.	Of course. I left it up to my wife to find one.

3. LATIHAN

1. Apakah saudara diundang ke rumah saudara Indro malam Minggu?
 - a) Apakah saudara diundang ke rumah nyonya Chadran malam Minggu?
 - b) Apakah saudara diundang ke pesta Andang?
 - c) Apakah saudara diundang ke pesta perkawinan di rumah saudara Indro?
 - d) Apakah saudara sudah disuntik cacar?
 - e) Apakah saudara sudah dikeluarkan dari kantor itu?
 - f) Apakah saudara ditentang?

PERCAKAPAN 86.

1. KATA-KATA

suku	ethnic group; tribe; sub-race; leg;
suku bahasa	dialect
beratus-ratus	hundreds of
misalnya	for example, for instance; supposing, in the event that, were it that
Jawa	Java
dibagi menjadi	to be divided (into/becoming)
jarak	distance
berasal (dari)	to originate (from), come (from)
berjauhan	to be far apart

2. PERCAKAPAN

A: Ada berapa suku bahasakah di Indonesia itu?	How many dialects are there in Indonesia?
B: Sebetulnya ada beratus-ratus suku bahasa di Indonesia.	Actually there are hundreds of dialects in Indonesia.
A: Misalnya?	For example?
B: Misalnya di Jawa saja ada tiga suku bahasa yang dapat lagi dibagi menjadi banyak suku bahasa.	For instance in Java alone there are 3 dialects which in turn can be divided into numerous dialects.
A: Dapatkah orang dari suku yang satu mengerti(akan)suku bahasa lainnya?	Can a person from one dialect understand the other dialect?
B: Tergantung kepada jarak antara suku yang satu dan suku yang lainnya.	That depends upon the distance between the one dialect and the other one.
A: Misalnya?	For example?
B: Kalau misalnya, orang dari(suku)Jawa Tengah yang berbicara Jawa, dekat dari Jawa Barat yang berbicara Sunda, mereka akan mengerti juga.	If for example, a Central Javanese who speaks Javanese is near to West Java, where they speak Sundanese, they will understand each other.

- A: Lalu mereka berbahasa apa kalau mereka berasal dari dua tempat yang berjauhan? Then what do they speak if they come from 2 places which are far apart?
- B: Mereka bercakap-cakap dalam Bahasa Indonesia. They converse in Indonesian.

3. LATIHAN

1. Ada tiga bahasa yang dapat dibagi menjadi banyak suku bahasa.
 - a) Amerika Serikat dibagi menjadi lima puluh negara bagian.
 - b) Pulau Jawa dibagi menjadi tiga bagian - Timur, Tengah dan Barat.
 - c) Dunia kita ini dapat dibagi menjadi enam benua.
 - d) Kursus Bahasa Indonesia ini dapat dibagi menjadi dua bagian.
 - e) Kalimat ini dapat dibagi menjadi dua bagian.
 - f) Kongres Amerika Serikat dibagi menjadi dua bagian.

2. Dapatkah orang dari suku yang satu mengerti (akan) suku bahasa lainnya?
 - a) Apakah saudara percaya (akan) dia?
1) to trust, believe
 - b) Apakah saudara suka (akan) dia?
 - c) Apakah saudara benci (akan) dia?
2) to hate
 - d) Apakah saudara menaruh perhatian akan bidang ekonomi?

PERCAKAPAN 87.

1. KATA-KATA

untung	lucky, fortunate; profit, benefit, gain
bujang(an)	bachelor; single man
kebingungan	confusion; bewilderment; to be confused
bunga	flower; interest on money
nasehat	advice, counsel
jitu	correct; exact; apropro

2. PERCAKAPAN

A: Kalau begitu, kita harus membawa hadiah.	In that case we have to bring a present.
B: Tentunya. Saya serahkan kepada isteri saya untuk mencarinya.	Naturally. I left it up to my wife to find one.
A: Untunglah bagi orang yang beristeri, tetapi kalau orang bujangan seperti saya, kepada siapa saya minta tolong?	That's fine and dandy for a man who has a wife, but if a person is a bachelor like me, whom do I ask for help?
B: Jangan kebingungan, saudara. Kirim saja karangan bunga. Itu lebih mudah, bukan?	Keep your cool! Just send a bouquet of flowers. That's simple, isn't it?
A: Wah! Nasehat saudara memang sangat jitu!	Say! Your advice is really quite good!
B: Tentu saja. Saya juga muda dulu!	Naturally. I was once young too.

3. LATIHAN

1. Jangan kebingungan, saudara!

a) Jangan kehujaanan!

b) Jangan ketinggalan bis!

c) Jangan keterlaluan!

1)

d) Jangan kekanak-kanakan!

2)

1) overly

2) childish

PERCAKAPAN 88.

1. KATA-KATA

Departemen	Department
Departemen Luar Negeri	Department of Foreign Affairs
ijin, izin	permission, consent; permit; license
ijin masuk	entry permit
pelabuhan	harbor, port, docks
tadi pagi	earlier in the morning
antarkan	to take; to deliver; to escort; to accompany
tersebut	referred to; mentioned; stated
berikan	to give
balasan	answer, reply; response; retaliation; revenge

2. PERCAKAPAN

A: Saudara Kadir?	Mr. Kadir?
B: Ya, Pak.	Yes, sir.
A: Apakah surat-surat untuk Departemen Luar Negeri sudah dikirimkan?	Have the papers for the Department of Foreign Affairs been sent?
B: Surat yang mana, Pak?	Which papers, sir?
A: Surat-surat mengenai ijin masuk ke pelabuhan untuk kapal-kapal dari Jepang.	The papers concerning the port of entry permits for the Japanese boats.
B: Sudah, Pak. Tadi pagi saya antarkan ke sana.	Yes, sir. I took them there earlier this morning.
A: Kepada siapa surat-surat tersebut saudara berikan?	To whom did you give those papers?
B: Kepada Pak Tahir, Pak, karena Pak Ahmad tidak ada. Katanya sedang pergi ke Kantor Imigrasi.	To Pak Tahir, sir, because Pak Ahmad wasn't in. They said he was on his way to the Immigration Office.

A: Baillah kalau begitu. Tetapi jangan lupa pergi kepada saudara Tahir lagi setelah jam dua dan minta balasan surat tersebut.

That's all right then, but don't forget to go to Mr. Tahir again after 2:00 and ask for the reply to those papers.

3. LATIHAN

1. Kepada siapa surat-surat tersebut saudara berikan?

a) Kepada siapa buku-buku tersebut saudara berikan?

b) Kepada siapa pita-pita tersebut saudara berikan?

1)

1) tapes; ribbons

c) Kepada siapa surat-surat tersebut saudara kirimkan?

d) Kedalam kotak mana surat-surat tersebut saudara masukkan?

e) Apa yang saudara katakan?

f) Kepada siapa patung itu saudara hadiahkan?

g) Tanggal berapa yang saudara-saudara tentukan?

h) Kepada siapa surat-surat tersebut saudara serahkan?

i) Siapa yang saudara peristerikan?

j) Pokok apa yang saudara-saudara bicarakan?

2)

2) subject, topic

PERCAKAPAN 89.

1. KATA-KATA

ipar	sibling-in-law
menegok	to see, look at; to visit
mampir	to drop in, stop in/off
urusan	business, affairs, matters
kapan	when
berkunjung	to make a visit
sempat	to have the opportunity/chance
mengobrol	to chat
maklum(lah)	you know how it is; to know
larut malam	far into the night, late at night
sesuka hati	as one pleases

2. PERCAKAPAN

A: Apa kabar, saudara?	How are you?
B: Baik-baik saja. Dari mana ini?	Just fine. Where are you coming from?
A: Dari rumah ipar saya, menengok anaknya yang sakit.	From my brother-in-law's house, visiting his sick child.
B: Mampir dulu ke rumah kami.	Drop into the house for a while.
A: Terima kasih. Lain kali saja. Saya masih ada banyak urusan di rumah.	Thanks, Some other time. I still have lots of things to do at home.
B: Kapan saudara dapat berkunjung ke rumah kami ?	When will you be able to visit our house?
A: Nanti saja, kalau sempat, tentu saya datang.	Later on, if I get a chance, I'll certainly come by.
B: Betul, ya! Sudah lama sekali kita tidak mengobrol.	You will, won't you? It's been ages since we've chatted.
A: Ya, maklumlah, saudara. Kita masing masing repot dengan keluarga kita.	Yes, but you know how it is. We're both tied up with our ((respective) families.

- B: Ya, betul. Dulu kita dapat mengobrol sampai larut malam sesuka hati kita. Yes, that's true. We used to be able to jaw away as we pleased late into the night.
- A: Lain dulu, lain sekarang, saudara. Sekarang kita bukan bujang lagi. Things aren't what they used to be. Now we're no longer bachelors.

3. LATIHAN

1. Kapan saudara dapat berkunjung ke rumah kami?

- a) Kapan saudara dapat memperbaiki sepeda saya?
- b) Kapan saudara dapat menengok si sakit itu?
- c) Kapan saudara dapat mampir ke rumah kami?
- d) Kapan saudara dapat menerima delegasi itu?
- e) Kapan saudara dapat mengurus hal-hal ini?
- f) Kapan saudara dapat menentukan tanggalnya?
- g) Kapan saudara dapat datang ke desa kami?
1)
- h) Kapan saudara dapat membetulkan tulisan saya?
- i) Kapan saudara dapat memaklumkan keputusan itu?
2)
- j) Kapan saudara dapat menyampaikan pesan saya?

1) village

2) to announce

2. Sekarang kita bukan bujang lagi.

- a) Sekarang kita bukan anak lagi.
- b) Sekarang kita bukan menteri lagi.
- c) Sekarang kita bukan isteri lagi.
- d) Sekarang kita bukan penasehat lagi.
- e) Sekarang kita bukan pemuda lagi.
- f) Sekarang kita bukan pelajar lagi.
- g) Sekarang kita bukan pelaut lagi.
- h) Sekarang kita bukan pekerja lagi.
- i) Sekarang kita bukan tetangga lagi.
- j) Sekarang kita bukan penggemar sepak bola lagi.

PERCAKAPAN 90.

1. KATA-KATA

mata	eye
bengkak	swollen; swelling; to swell up
tinju	fist; boxing; boxing match; to hit with fist
seseorang	someone, somebody; anyone, anybody
berkelahi	to fight(physically); to scrap
memisah	to separate, part
marah	angry, mad
berdiri	to stand up; to be founded
di tengah-tengah	in the middle/midst of
meninju	to hit with the fist; to punch; to box

2. PERCAKAPAN

A: Mengapa mata saudara bengkak?

Why is your eye swollen?

B: Kena tinju seseorang kemarin.

Someone punched me yesterday.

A: Apa saudara berkelahi?

Were you fighting?

B: Tidak, tetapi saya mencoba memisah orang yang berkelahi.

No, but I tried to separate people who were fighting.

A: Lalu apa yang terjadi?

Then what happened?

B: Mereka marah melihat saya berdiri di tengah-tengah. Lalu salah seorang

They got angry seeing me standing between them. Then one of them hit me in the eye.

A: Apakah saudara kenal mereka?

Did you know them?

B: O, tidak.

Oh, no.

3. LATIHAN

1. Mengapa mata saudara bengkok?

- | | |
|---|-----------------|
| a) Mengapa <u>muka</u> saudara bengkok?
1) | 1) face |
| b) Mengapa <u>pipi</u> saudara bengkok?
2) | 2) cheek |
| c) Mengapa <u>pergelangan kaki</u> saudara bengkok?
3) | 3) ankle |
| d) Mengapa <u>ibu jari</u> saudara bengkok?
4) | 4) thumb |
| e) Mengapa <u>hidung</u> saudara bengkok?
5) | 5) nose |
| f) Mengapa kaki saudara patah? | |
| g) Mengapa tangan saudara patah? | |
| h) Mengapa <u>leher</u> saudara patah?
6) | 6) neck |
| i) Mengapa <u>kening</u> saudara luka?
7) | 7) forehead |
| j) Mengapa <u>punggung</u> saudara luka?
8) | 8) (upper) back |

PERCAKAPAN 91.

1. KATA-KATA

berantri, berantre	to stand in line, queue up
tiba-tiba	suddenly; unexpectedly
menyerobot	to occupy illegally; to steal, pilfer; to get the upper hand, get the best of, to act highhandedly
menyerobot tempat	to occupy a place illegally; to push one's way into a place highhandedly
paling	most
muka	face; front; page; next
percekcokan	quarrel, dispute, argument
korban	victim; sacrifice; casualty

2. PERCAKAPAN

A: Saya sedang berantri membeli karcis bioskop. Tiba-tiba ada orang yang menyerobot tempat yang paling muka.	I was standing in line to buy theatre tickets. All of a sudden a man pushed his way into the front of the line.
B: Ah, ada-ada saja. Terus bagaimana?	There's always one joker in the crowd. Go on, then what?
A: Terus terjadi percekcokan diantara orang itu dengan orang yang berdiri paling muka.	A quarrel immediately began between that man and the man who had been standing at the head of the line.
B: Dan saudara yang menjadi korban, ya?	And you're the one who got the works, right?
A: Begitulah.	Right.

3. LATIHAN

1. Tiba-tiba ada orang yang menyerobot tempat yang paling muka.

a) Tiba-tiba ada orang yang menyerobot tempat saya.

b) Tiba-tiba ada orang yang meninju mata saya.

- c) Tiba-tiba ada orang yang mencoba memukul saya.
- d) Tiba-tiba ada orang yang mulai berkelahi dengan saya.
- e) Tiba-tiba ada orang yang masuk ke dalam kamar saya.
- f) Tiba-tiba ada orang yang keluar dari hutan.
- g) Tiba-tiba ada orang yang menurunkan bendera.
1) flag
- h) Tiba-tiba ada orang yang menarik pistol dari sakunya.
- i) Tiba-tiba ada orang yang memotong jalan.
- j) Tiba-tiba ada orang yang memakai topeng hitam.
2) mask

PERCAKAPAN 92.

1. KATA-KATA

bangsa	people; nation; race; nationality
suku bangsa	tribe; ethnic group; sub-race
dinyatakan	to be declared; to be stated; to be expressed
dengan mudah	easily
roman	looks; figure; features; novel; romance
roman muka	facial features
berkata kata	to converse, chat
berpakaian	to dress; to wear; to put on
berlainan	to differ, vary; to contrast; different

2. PERCAKAPAN

A: Ada berapa suku bangsakah di Indonesia itu?	How many ethnic groups are there in Indonesia?
B: Di Indonesia ada beratus ratus suku bangsa.	There are hundreds of racial groups in Indonesia.
A: Besarkah perbedaan antara satu suku bangsa dan suku bangsa lainnya?	Is there a big difference between one ethnic group and another?
B: Seperti halnya dengan suku bahasa, itu tergantung kepada jarak antara daerah di mana mereka tinggal.	As is the case with language dialects, that depends upon the distance between the areas in which they live.
A: Apakah perbedaan itu dapat dinyatakan dengan mudah?	Can those differences be easily marked?
B: Ya, bagi orang Indonesia itu dapat dinyatakan dengan mudah.	Yes, for Indonesians it can be easily marked.
A: Perbedaan itu dapat dinyatakan dengan apa saja?	How can the differences be noted?
B: Perbedaan itu dapat dinyatakan dengan roman muka atau dengan cara mereka berkata-kata atau berpakaian.	The differences can be noted in their facial features or by the way they converse or by their dress.

- A: apakah pakaian yang mereka pakai itu sangat berbeda? Are the clothes which they wear very different?
- B: Sebetulnya pakaian mereka sama saja. Hanya cara memakainya yang berlainan. Actually their clothing is exactly the same. Only the way they wear it differs.

3. LATIHAN

1. Besarkah perbedaan antara satu suku bangsa dan suku bangsa lainnya?
 - a) Besarkah perbedaan antara satu suku bangsa dan suku bahasa lainnya?
 - b) Apakah perbedaan antara satu suku bangsa dan suku bangsa lainnya?
 - c) Kecilkah perbedaan antara satu suku bahasa dan suku bahasa lainnya?
 - d) Besarkah perbedaan antara pakaian satu suku bangsa dan pakaian suku bangsa lainnya?
 - e) Jauhkah jarak antara Surabaya dan Banyuwangi?
 - f) Mudahkah bahasa Jawa itu?
 - g) Sukarkah ujian penghabisan itu?
 - h) Besarkah perbedaan antara roman muka satu suku bangsa dan roman muka suku bangsa lainnya?
 - i) Samakah pakaian suku bangsa Jawa dan suku bangsa Sunda?
 - j) Banyakkah rumah rumah di daerah ini?

PERCAKAPAN 93.

1. KATA-KATA

batang	stem; stalk; stick; pole; cylinder; bar; handle; (tree) trunk; (numerical coefficient for cylindrical objects)
kehabisan	to be out of; to be consumed, used up, spent
mengisap	to smoke; to suck in; to inhale
rokok	cigarette; to smoke
cerutu	cigar
warung	stall; small open-type store
merokok	to smoke
boleh juga	fair, not too bad, so-so, all right, o.k., it'll do; maybe, possibly; let it be

2. PERCAKAPAN

A: Boleh saya minta rokok sebatang? Saya kehabisan rokok.	May I bum a cigarette off you? I'm all out of cigarettes.
B: O, ma'af saja. Saya tidak ada rokok. Saya mengisap cerutu. Saudara mau coba?	Oh, I'm sorry. I don't have any cigarette I smoke cigars. Would you like to try one?
A: Ah, terima kasih. Nanti saja saya mampir di warung untuk membelinya.	No thanks. I'll stop by a stall later on to buy some.
B: Rokok apa yang paling saudara sukai?	Which cigarettes do you like best?
A: Saya biasanya merokok "Lancer", tapi kalau tidak ada, "Commodore" pun boleh juga.	I usually smoke "Lancer", but when it's not available, "Commodores" will do.

3. LATIHAN

1. Saya kehabisan rokok.
 - a) Saya kehabisan kertas.
 - b) Saya kehabisan tinta.

- c) Saya kehabisan uang.
- c) Saya kehabisan kesabaran.
- e) Saya kehabisan gula.
- f) Saya ketinggalan bis.
- g) Saya keujanan. Oleh karena itu pakaian saya basah kuyup.
1)
- h) Saya kedatangan polisi dan ditangkap.
- i) Saya kebanjiran hadiah-hadiah hari ulang tahun.
2)
- j) Saya ketahuan ayah dan dihajar.
3)

2. Rokok apa yang paling saudara sukai?

- a) Pilem apa yang paling saudara sukai?
- b) Olah raga apa yang paling saudara sukai?
- c) Apa yang saudara katakan setelah itu?
- d) Buku apa yang saudara tinggalkan di kantor?
- e) Siapa yang saudara perkenalkan tadi?
- f) Saran apa yang saudara kemukakan?
4)
- g) Negara apa saja yang saudara kunjungi?
- h) Nama keluarganya sudah saya lupakan.
- i) Surat-surat itu sudah saya kirimkan.
- j) Kepada siapa surat-surat itu saudara berikan?

- 1) soaking wet
- 2) to be flooded by
- 3) to be beaten
- 4) suggestion

PERCAKAPAN 94.

1. KATA-KATA

rokok kretek/keretek	a k.o. cloved-scented cigarette
ganti	to change; to replace; to substitute;
ringan	light
kelihatannya	apparently; it seems, appears, looks like
gagah	good looking; masculine

2. PERCAKAPAN

- A: Saya biasanya merokok "Lancer", tapi kalau tidak ada, "Commodore" juga.
I usually smoke "Lancer", but if it isn't available "Commodore" will do.
- B: Dulu saya suka sekali rokok kretek. Lalu saya ganti dengan cerutu.
I used to really like Kretek cigarettes. Then I switched to cigars.
- A: Mengapa? Rokok kretek lebih ringan dari pada cerutu, bukan?
Why? Kreteks are milder than cigars, aren't they?
- B: Ya, tetapi kalau mengisap cerutu kelihatannya lebih gagah.
Yes, but if you smoke cigars you look more masculine.
- A: Ah, saudara ini ada-ada saja!

3. LATIHAN

1. Rokok kretek lebih ringan dari pada cerutu, bukan?

a) Rokok lebih ringan dari pada cerutu, bukan?

b) Cerutu lebih keras dari pada rokok, bukan?

c) Saya lebih berat dari pada saudara, bukan?

1)

d) Saudara lebih tinggi dari pada saya, bukan?

1) heavy

e) Dia lebih kaya dari pada saya, bukan?

2)

2) rich

f) Saudara lebih pandai daripada saya, bukan?

3)

3) clever, smart

g) Tati lebih bodoh dari pada Jijis, bukan?

4)

4) stupid

h) Dia lebih rajin dari pada Andang, bukan?

5)

5) diligent

2. Gunung itu kelihatannya lebih tinggi.

a) Mobil itu kelihatannya indah sekali.

b) Orang itu kelihatannya sakit sekali.

c) Badu kelihatannya lelah sekali.

d) Laut itu kelihatannya dalam sekali.

e) Makanan itu kelihatannya enak sekali.

f) Kemeja itu kelihatannya besar sekali.

g) Anak itu kelihatannya mengantuk sekali.

PERCAKAPAN 95.

1. KATA-KATA

pemberantasan	combat (against); campaign (against)
buta	blind
huruf	letter of alphabet
buta huruf	illiterate; illiteracy
dilakukan	to be done; to be made; to be performed, executed; to be carried out
diadakan	to be made to be; to be created; to be set up; to be carried out
mula-mula	at first; in the beginning
bacaan	reader (book); reading
dicontoh	to be copied; to be imitated; to be made an example of
singkatan	abbreviation; abridgement
kemudian	afterwards, later on; then

2. PERCAKAPAN

A: Bagaimana cara pemberantasan buta huruf yang dilakukan di Indonesia?	What is the method which is used in Indonesia to combat illiteracy?
B: Di tiap-tiap tempat diadakan Sekolah Pemberantasan Buta Huruf.	Anti-Illiteracy Schools have been set up everywhere.
A: Apakah mereka harus membayar untuk itu?	Do they have to pay for that?
B: Tidak, mereka tidak usah membayar.	No, they don't have to pay.
A: Bagaimana mengajarnya?	How do they teach them?
B: Mula-mula mereka belajar menulis dan membaca kata-kata.	First of all they learn how to read and write words.
A: Lalu?	Then?

- B: Mereka diberi buku-buku bacaan yang ringan untuk dibaca dan dicontoh. They are given simple readers to be read and copied.
- A: Setelah itu bagaimana? What about after that?
- B: Lalu mereka belajar menulis dan membaca singkatan-singkatan kata. Kemudian mereka belajar membaca surat kabar dan majalah. Then they learn to read and write abbreviations. Afterwards they learn how to read newspapers and magazines.

3. LATIHAN

1. Kemudian mereka belajar membaca surat kabar dan majalah.

- a) Kemudian mereka belajar membaca tajuk rencana dari surat kabar. 1) editorial
- b) Kemudian mereka belajar membaca ceritera pendek. 2) short story
- c) Kemudian mereka belajar membaca buku roman.
- d) Kemudian mereka belajar menulis kalimat.
- e) Kemudian mereka belajar menulis huruf besar.
- f) Kemudian mereka belajar berbahasa Perancis.
- g) Kemudian mereka belajar memegang buku.
- h) Kemudian mereka belajar masak.
- i) Kemudian mereka belajar berpidato.
- j) Kemudian mereka belajar mengarang. 3) to compose

2. Bagaimana mengajarnya?

- a) Bagaimana mengerjakannya?
- b) Bagaimana mengucapkannya?
- c) Bagaimana menulisnya?
- d) Bagaimana menjalankannya?
- e) Bagaimana memasaknya?
- f) Bagaimana menghentikannya?
- g) Bagaimana menjemputnya?

PERCAKAPAN 96.

1. KATA-KATA

mendorong	to push, shove; to urge; to impel; to stimulate
pinggir	edge; side; fring; suburbs
mogok	to go on strike; be on strike; to stall, fail to function; a labour strike
busi	sparkplug
basah	wet
montir	mechanic
panggil	to call, summon; to name
rasa	to feel; to think, believe, suppose; tas

2. PERCAKAPAN

A: Saudara, maukah menolong saya mendorong mobil ini ke pinggir?	Would you help me push this car of mine off to the side?
B: Ya, tuan. Apanya yang rusak, tuan?	Yes, sir. What's wrong with it, sir?
A: Entah, ya! Tiba-tiba saja mogok.	I have no idea! It just stalled suddenly
B: Jangan-jangan businya basah, tuan. Pada musim hujan memang banyak mobil mogok di jalan ini.	Perhaps the sparkplugs are wet, sir. During the rainy season quite a few cars stall on this road.
A: Apa ada bengkel mobil dekat-dekat sini?	Is there a car repair shop near here?
B: Tidak ada bengkel yang dekat. Tapi ada montir mobil tinggal dekat dari sini.	There's no garage nearby. But there is a car mechanic living near here.
A: Apa dia mau memperbaiki mobil saya?	Would he repair my car?
B: Cobalah saya panggil dia. Saya rasa tentu dia mau.	Let me call him. I feel sure he will.
A: Baiklah, Banyak terima kasih.	O.k. Thanks a lot.

3. LATIHAN

1. Maukah menolong saya mendorong mobil ini ke pinggir?

- a) Maukah menolong saya mendorong mobil bis ini ke pinggir?
- b) Maukah menolong saya mendorong mobil saya ke bengkel itu?
- c) Maukah menolong saya memindahkan meja ini?
- d) Maukah menolong saya menjalankan tugas ini?
- e) Maukah menolong saya memperbaikinya?
- f) Maukah menolong saya menulis laporan ini?
- g) Maukah menolong saya menggantinya?
- h) Maukah menolong saya menggantungkan gambar ini?
- i) Maukah menolong saya mencarikan pelayan?
- j) Maukah menolong saya mengantarkan mereka ke sana?

2. Jangan-jangan businya basah, tuan.

- a) Jangan-jangan orangnya tidak ada, tuan.
- b) Jangan-jangan teleponnya tidak jalan, tuan.
- c) Jangan-jangan bensinnya habis, tuan.
- d) Jangan-jangan dicuri, tuan.
- e) Jangan-jangan kereta apinya sudah berangkat.
- f) Jangan-jangan karcisnya sudah habis.
- g) Jangan-jangan orangnya masih di dalam.
- h) Jangan-jangan bengkelnya sudah tutup.
- i) Jangan-jangan orangnya sudah menunggu.

PERCAKAPAN 97.

1. KATA-KATA

sebagian besar	the majority, the greater part; most
beragama	to be of the religion, be religious
Keristen, Nasrani	Christian
gereja	church
berat	heavy; weight; severe, serious; hard difficult
kecuali	except (for), excepting; besides, in addition to
mengaso	to rest; to relax; to take a break/recess
mengerjakan	to do; to carry out; to perform
sesuatu	some; any; something; anything

2. PERCAKAPAN

A: Saya tidak mengerti mengapa di Indonesia orang bekerja enam hari seminggu, sedang di negeri-negeri lain, hanya lima hari.	I don't understand why in Indonesia people work 6 days a week, whereas in other countries only 5.
B: Karena sebagian besar dari orang Indonesia tidak beragama Keristen, jadi kami tidak usah pergi ke gereja tiap-tiap hari Minggu.	Because the majority of Indonesians are not Christians, so we don't need to go to church each Sunday.
A: Tetapi itu terlalu berat!	But that's too hard (on you)!
B: Itu tidak terlalu berat, karena kami hanya bekerja tujuh jam sehari, dari jam tujuh sampai jam dua. Kecuali hari Jum'at, kami bekerja sampai jam dua belas saja.	It's not too onerous, because we only work 7 hours a day, from 7:00 till 12:00. Except on Fridays we only work till 12:00.
A: Jadi di Indonesia orang hanya bekerja empat puluh jam seminggu.	So in Indonesia you only work 40 hours a week.

B: Ya, sedang di Amerika, misalnya, orang juga bekerja empat puluh jam seminggu. Jadi sama saja. Hanya jamnya yang berlainan.

Yes, whereas in America, for example, you also work 40 hours a week. So it's exactly the same. Only the hours are different.

A: Jadi tuan dapat mengaso dari jam dua siang.

So you can take it easy from 2:00 on.

B: Ya, dan kami dapat mengerjakan sesuatu, yang biasanya hanya tuan kerjakan pada hari Sabtu saja, karena hari Minggu umumnya orang Amerika pergi ke gereja.

Yes, and we can do things which you usually do only on Saturdays, since on Sundays Americans generally go to church.

3. LATIHAN

1. Tetapi itu terlalu berat!

- a) Tetapi itu terlalu besar!
- b) Tetapi itu terlalu basah!
- c) Tetapi itu terlalu dekat!
- d) Tetapi itu terlalu ringan!
- e) Tetapi itu amat biasa!
- f) Tetapi itu amat berbeda!
- g) Tetapi itu amat sangat mudah!
- h) Tetapi itu amat sangat sukar!
- i) Tetapi itu terlampau membingungkan!
- j) Tetapi itu terlampau jauh!

2. Jadi tuan dapat mengaso dari jam dua siang.

- a) Jadi tuan dapat tidur siang.
- b) Jadi tuan dapat pulang jam dua siang.
- c) Jadi tuan dapat mengerjakannya pada hari Sabtu.
- d) Jadi tuan dapat menelepon saya besok.
- e) Jadi tuan dapat mencobanya nanti.

PERCAKAPAN 98.

1. KATA-KATA

lembur	overtime; nightwork
kerja lembur	to work overtime; to do nightwork
pertanggung	responsibility; guarantee; security; insurance
pertanggung jawab	responsibility; justification; accounting for
dipertanggung jawabkan	to be accounted for; to be justified
triwulan	quarter of year
terakhir	last; final; latest; most recent; latter

2. PERCAKAPAN

A: Hei! Sudah jam dua! Ayo kita pulang!	Hey! It's 2:00. Let's go home!
B: Saya tidak pulang sekarang. Saya harus kerja lembur.	I'm not going home now. I have to work overtime.
A: Mengapa harus kerja lembur?	Why do you have to work overtime?
B: Saya harus membuat pertanggung jawab keuangan untuk akhir tahun	I have to do the financial accounting for the end of this year.
A: Apakah itu tidak dipertanggung jawabkan tiap triwulan?	Isn't the accounting for that done every quarter?
B: Ya, betul. Tapi triwulan terakhir ini yang belum selesai.	Yes, that's right. But it's this last quarter which isn't completed yet.

3. LATIHAN

1. Apakah itu tidak dipertanggung jawabkan tiap triwulan?
 - a) Apakah itu tidak dipertanggung jawabkan tiap enam bulan?
 - b) Apakah itu tidak dipertanggung jawabkan tiap tahun?
 - c) Apakah itu tidak dikerjakan tiap minggu?

- d) Apakah itu tidak dikerjakan secara perorangan?
- e) Apakah itu tidak dibuat di pabrik?
- f) Apakah itu tidak bisa dimengerti?
- g) Apakah itu tidak ditulis dalam Bahasa Indonesia?
- h) Apakah itu tidak diterjemahkan?
- i) Apakah itu tidak disampaikan?

2. Saya harus mempertanggung jawabkannya.

- a) Saya harus mengirimkannya ke Jakarta.
- b) Saya harus mendaftarkannya dulu.
- c) Saya harus melaporkannya kepada Duta Besar.
- d) Saya harus menyelesaikannya minggu ini juga.
- e) Saya harus menyetujuinya dulu.
- f) Saya harus memulangkannya ke toko.
- g) Saya harus mengeluarkannya dari gudang.
- h) Saya harus mengantarkannya sendiri.

PERCAKAPAN 99.

1. KATA-KATA

penduduk	inhabitant; occupant; resident; populati
paling sedikit	at least
permulaan	beginning, start
kemerdekaan	independence; freedom, liberty
sebanyak	as many as; as much as
dilihat	to be seen, looked at, viewed
peta	map; chart; graph
padat	dense; compact; solid
padat penduduknya	densely populated
di seluruh	throughout; in all of; in the entire
transmigran	transmigrant
mengimbangi	to counter-balance; to equalize
luas	vast, extensive; broad; large; extent; area
tanah	land; earth, soil
beribu-ribu	thousands of
dipindahkan	to be moved, shifted, transferred

2. PERCAKAPAN

- A: Berapa orang penduduk yang tinggal di Indonesia? What's the population of Indonesia?
- B: Pada waktu ini, paling sedikit ada seratus dua puluh lima juta penduduk. At present there are at least 125 million people.
- A: Saya kira pada permulaan kemerdekaan tidak sebanyak itu. I don't imagine there were as many as that at the beginning of Independence.
- A: Betul. Pada tahun sembilan belas empat puluh lima penduduk Indonesia hanya tujuh puluh juta. That's right. In 1945 there were only 70 million inhabitants.

A: Kalau dilihat dalam peta, pulau Jawa itu sangat padat penduduknya. Betulkah itu?

If viewed on a map, the island of Java is quite densely populated. Is that right?

B: Ya, pada tahun sembilan belas empat puluh lima, penduduk pulau Jawa ada empat puluh juta, dan sekarang ini ada antara tujuh puluh dan delapan puluh juta jiwa. Lebih banyak dari setengah jumlah penduduk di seluruh Indonesia.

Yes, in 1945 there were 40 million inhabitants on the island of Java, and now there are between 70 and 80 million people. Much more than half the total population of all Indonesia.

A: Saya kira mereka harus pergi ke luar pulau Jawa sebagai transmigran untuk mengimbangi luas tanahnya.

I suppose they have to leave Java as transmigrants in order to keep the population in balance with the land area.

B: Ya, beribu-ribu penduduk pulau Jawa dipindahkan ke pulau-pulau lainnya sebagai transmigran.

Yes, thousands of Javanese islanders have been shifted to other islands as transmigrants.

3. LATIHAN

1. Kalau dilihat dalam peta, pulau Jawa itu sangat padat penduduknya.

a) Kalau dilihat dalam peta, negeri Singapura itu sangat padat penduduknya.

b) Kalau dilihat dalam peta, pulau Jawa itu lebih kecil dari pada pulau Kalimantan.

c) Kalau dilihat dalam peta, kepulauan Indonesia itu terdiri dari beribu-ribu pulau.

d) Kalau dilihat dalam peta, Indonesia terletak pada garis khattulistiwa.

1. equator

1)

e) Kalau dilihat dalam peta, ternyata Selat Malaka memegang peranan penting dalam perdagangan.

2. commerce

2)

f) Kalau dilihat dalam peta, rupanya tidak ada gunung yang tinggi sekali di Indonesia.

g) Kalau dilihat dalam peta, jarak dari ujung yang paling timur ke ujung yang paling barat di kepulauan Indonesia, jauh sekali.

h) Kalau dilihat dalam peta, sebagian besar dari dunia kita ini terdiri dari badan air.

i) Kalau dilihat dalam peta, Indonesia tergolong negeri tropis.

PERCAKAPAN 100.

1. KATA-KATA

panggilkan	to call/summon/send for (for s.o. else)
memberi tahukan	to notify, inform; to announce
masuk angin	to catch cold
kehujanan	to get caught in the rain
kasihan	poor thing!; that's too bad!; that's a shame!; what a pity!; pity
selesaikan	to complete?finish s.t.; to settle/ resolve s.t.
catat	to note (down), jot down; to record, register
agenda	agenda; ledger

2. PERCAKAPAN

A: Saudara Tayib! Tolong panggilkan saudara Sumitro.	Mr. Tayib! Please call Mr. Sumitro (for me)
B: Saudara Sumitro tidak masuk hari ini, Pak.	Mr. Sumitro didn't come to work today, sir.
A: Apakah dia sakit?	Is he sick?
B: Ya, pak. Tadi pagi isterinya memberi tahukan kepada saya.	Yes, sir. His wife notified me earlier this morning.
A: Sakit apa dia?	What's wrong with him?
B: Katanya dia masuk angin, karena dia kehujanan di jalan kemarin.	She said he caught cold because he got caught in the rain on the road yesterday.
A: Oh, kasihan! Mudah-mudahan saja dia lekas sembuh.	Oh, that's too bad! I hope he recovers soon.
B: Apa ada pekerjaan yang dapat saya selesaikan, Pak?	Is there some work that I can finish, sir?
A: Ya, tolong catat nomor surat-surat ini dalam agenda, dan kirimkan	Yes, please register these letter numbers in the ledger and post them immediately.
B: Baiklah, Pak.	Yes, sir.